

Инструкция по эксплуатации

Пылесос Karcherprof NT 35/1 Ap 1.184-512

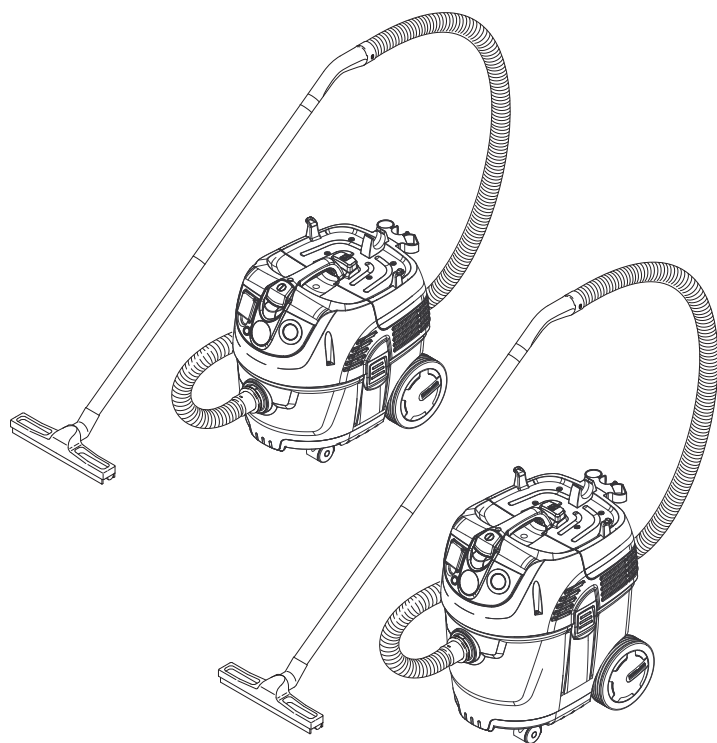
Цены на товар на сайте:

<http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/promyshlennye-stroitelnye/karcher/pylesos-karcherprof-nt-35-1-ap-1.184-512/>

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

<http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/promyshlennye-stroitelnye/karcher/pylesos-karcherprof-nt-35-1-ap-1.184-512/#tab-Responses>

NT 25/1 Ap
NT 25/1 Ap Te
NT 35/1 Ap
NT 35/1 Ap Te

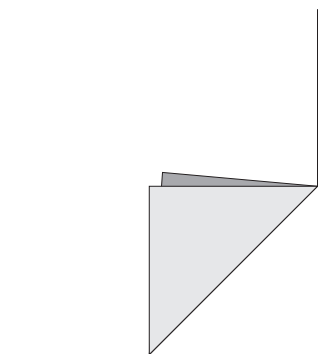


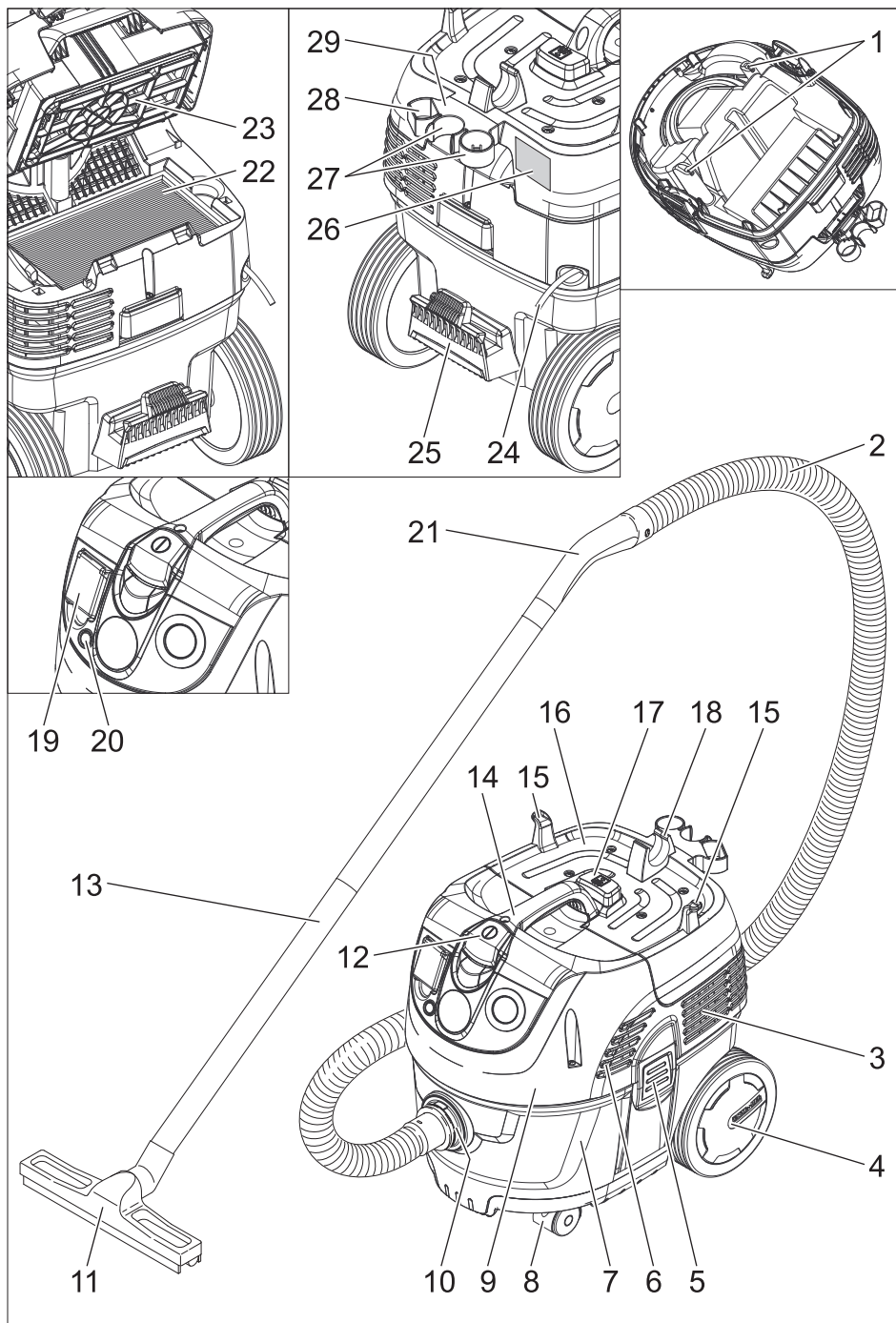
Deutsch	7
English	13
Français	19
Italiano	26
Nederlands	32
Español	38
Português	44
Dansk	50
Norsk	56
Svenska	62
Suomi	68
Ελληνικά	74
Türkçe	81
Русский	87
Magyar	94
Čeština	100
Slovenščina	106
Polski	112
Românește	119
Slovenčina	125
Hrvatski	131
Σηρski	137
Български	143
Eesti	150
Latviešu	156
Lietuviškai	162
Українська	168
中文	175

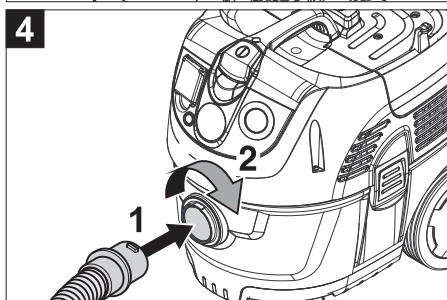
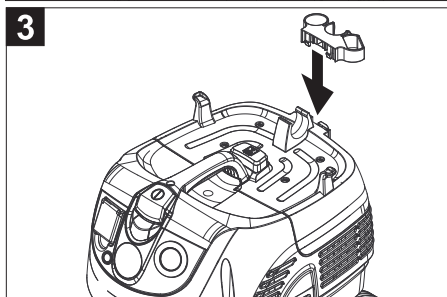
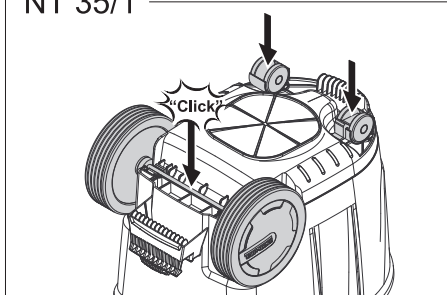
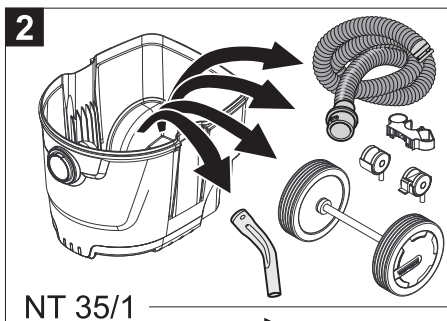
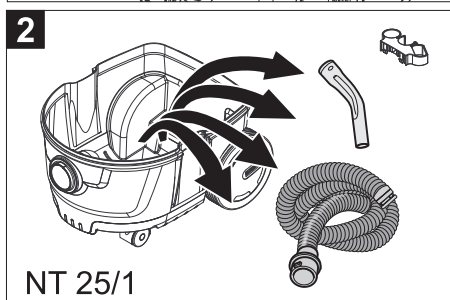
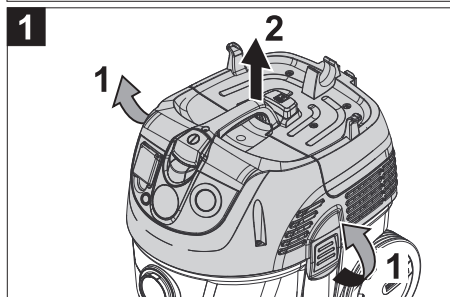
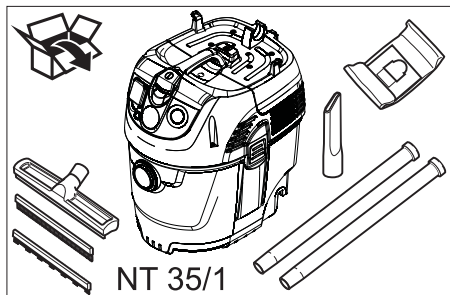
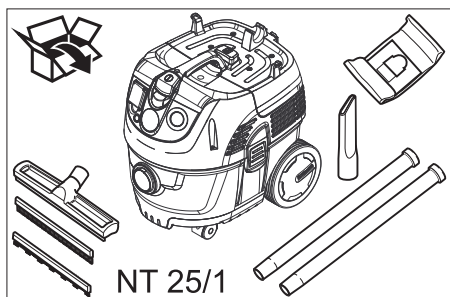
Register and win!
www.kärcher.com

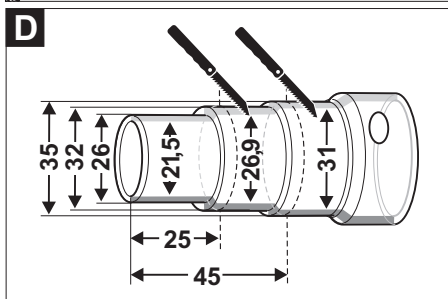
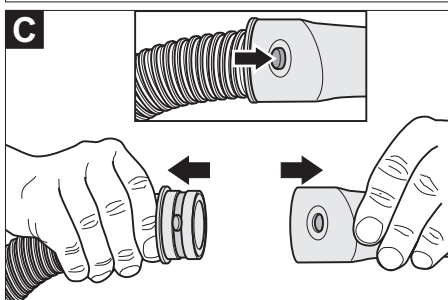
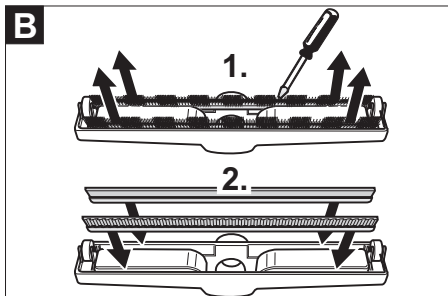
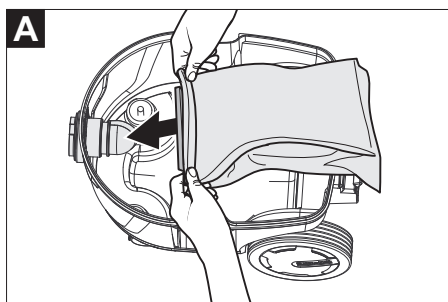
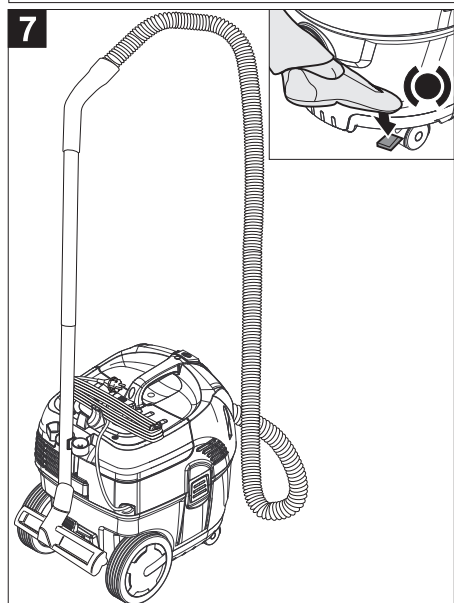
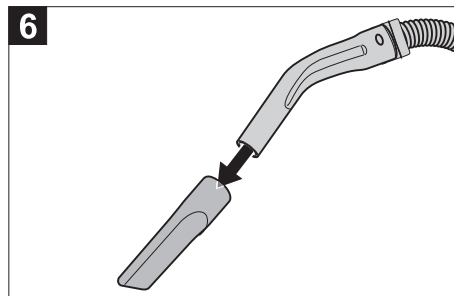
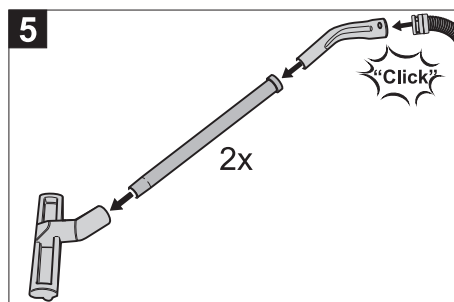


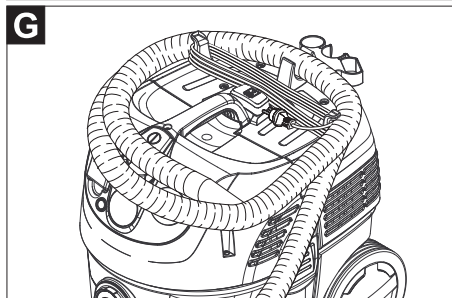
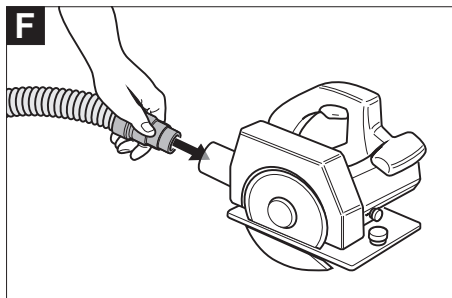
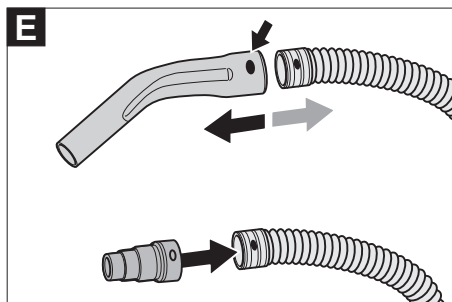
59639830 08/11













Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE . . . 2
Geräteelemente	DE . . . 2
Inbetriebnahme	DE . . . 2
Bedienung	DE . . . 3
Transport	DE . . . 4
Lagerung	DE . . . 4
Pflege und Wartung	DE . . . 4
Hilfe bei Störungen	DE . . . 4
Garantie	DE . . . 5
Zubehör und Ersatzteile	DE . . . 5
EG-Konformitätserklärung	DE . . . 5
Technische Daten	DE . . . 6

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ **Warnung**

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

- 1 Elektroden
- 2 Saugschlauch
- 3 Luftaustritt, Arbeitsluft
- 4 Laufrad
- 5 Verriegelung des Saugkopfs
- 6 Lufteintritt, Motor-Kühlluft
- 7 Schmutzbehälter
- 8 Lenkrolle
- 9 Saugkopf
- 10 Saugstutzen
- 11 Bodendüse
- 12 Hauptschalter
- 13 Saugrohr
- 14 Tragegriff
- 15 Kabelhaken
- 16 Filterabdeckung
- 17 Taster der Filterabreinigung
- 18 Schlauchhalter
- 19 Steckdose
- 20 Kontrolllampe
- 21 Krümmer
- 22 Flachfaltenfilter
- 23 Filterabreinigung
- 24 Netzkabel
- 25 Halter für Bodendüse
- 26 Typenschild
- 27 Halter für Saugrohre
- 28 Halter für Fugendüse
- 29 Halter für Zubehör

Inbetriebnahme

Anti-Statik-System

Nur bei Geräten mit eingebauter Steckdose:

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden Funkenbildung und Stromstöße mit elektrisch leitendem Zubehör (Option) verhindert.

Trockensaugen

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte oder ein Membranfilter (Sonderzubehör) verwendet werden.

Einbau Papierfiltertüte

Abbildung **A**

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Papierfiltertüte oder Membranfilter (Sonderzubehör) aufstecken.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

Einbau Gummilippen

Abbildung **B**

- ➔ Bürstenstreifen ausbauen.
- ➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Papierfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte oder der Membranfilter (Sonderzubehör) entfernt werden.
- Es empfiehlt sich eine Spezialfiltertüte (nass) zu verwenden (siehe Filtersysteme).

Allgemein

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polsterdüse (Option) oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, den Taster der Funktion „Halbautomatische Filterabreinigung“ nicht zu betätigen.
- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung 

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehöriteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

- ➔ Netzstecker einstecken.
- ➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

Nur bei Geräten mit eingebauter Steckdose:

Gefahr

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

➔ Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken.

➔ Gerät am Hauptschalter einschalten. Kontrolllampe leuchtet, Sauger befindet sich im Standby-Modus.

Hinweis: Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

Hinweis: Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.

Hinweis: Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.

Abbildung 

➔ Anschlussmuffe an den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen.

Abbildung 

➔ Krümmer am Saugschlauch entfernen.

➔ Anschlussmuffe an Saugschlauch montieren.

Abbildung 

➔ Anschlussmuffe an Elektrowerkzeug anschließen.

Halbautomatische Filterabreinigung

Hinweis: Eine Betätigung der Filterabreinigung alle 5-10 Minuten, erhöht die Standzeit des Flachfaltenfilters.

Hinweis: Das Einschalten der halbautomatischen Filterabreinigung ist nur bei eingeschaltetem Gerät möglich.

➔ Taster der halbautomatischen Filterabreinigung 5x betätigen. Der Flachfaltenfilter wird dann durch einen Luftstoß gereinigt (pulsierendes Geräusch).

Gerät ausschalten

- Taster der halbautomatischen Filterabreinigung 5x betätigen.
- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

Abbildung 

- Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten. Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Flachfaltenfilter wechseln

- Filterabdeckung öffnen.
- Flachfaltenfilter wechseln.
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Elektroden reinigen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Saugturbine läuft nicht

- Kabel, Stecker, Sicherung, Steckdose und Elektroden überprüfen.
- Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

- Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

- Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Taster der halbautomatischen Filterabreinigung bei eingeschaltetem Gerät 5x betätigen.
- Filterabdeckung richtig einrasten.
- Membranfilter (Sonderzubehör) unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
- Flachfaltenfilter wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

- Korrekte Einbaulage des Flachfilternfilters überprüfen.
- Flachfilter wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Halbautomatische Filterabreinigung arbeitet nicht

- Saugschlauch nicht angeschlossen.

Halbautomatische Filterabreinigung schaltet nicht ab

- Kundendienst benachrichtigen.

Halbautomatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

- Kundendienst benachrichtigen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger

Typ: 1.184-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

5.957-602

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technische Daten

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Netzspannung	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. Leistung	W	1380	1380	1380	1380
Nennleistung	W	1200	1200	1200	1200
Behälterinhalt	l	25	25	35	35
Füllmenge Flüssigkeit	l	13	13	26	26
Luftmenge (max.)	l/s	61	61	61	61
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge	W	--	100-2200	--	100-2200
Schutzart	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Schutzklasse	--	II	I	II	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Länge x Breite x Höhe	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Gewicht	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69					
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	6.647-263.0	7,5 m
Netzkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions	EN . . . 1
Proper use	EN . . . 1
Device elements	EN . . . 2
Start up	EN . . . 2
Operation	EN . . . 3
Transport	EN . . . 3
Storage	EN . . . 4
Maintenance and care	EN . . . 4
Troubleshooting	EN . . . 4
Warranty	EN . . . 5
Accessories and Spare Parts	EN . . . 5
EC Declaration of Conformity	EN . . . 5
Technical specifications . . .	EN . . . 6

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

Warning

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Device elements

- 1 Electrodes
- 2 Suction hose
- 3 Air outlet, working air
- 4 Impeller
- 5 Suction head lock
- 6 Air inlet, motor cooling air
- 7 Dirt receptacle
- 8 Steering roller
- 9 Suction head
- 10 Suction support
- 11 Floor nozzle
- 12 Main switch
- 13 Suction pipe
- 14 Carrying handle
- 15 Cable hook
- 16 Filter cover
- 17 Button for filter shake off system
- 18 Hose switch
- 19 Socket
- 20 Indicator lamp
- 21 Bender
- 22 Flat fold filter
- 23 Filter dedusting
- 24 Power cord
- 25 Floor nozzle holder
- 26 Nameplate
- 27 Holder for suction pipes
- 28 Holder for crevice nozzle
- 29 Holder for accessories

Start up

Anti-static system

Only for appliances with built-in socket:

Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks due to attachments (option) with electrical conductivity.

Dry vacuum cleaning

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

- When vacuuming fine dust, you may also use an additional paper filter bag or a membrane filter (special accessory).

Inserting the paper filter bag

Illustration **A**

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Insert the paper filter bag or the membrane filter (special attachment).
- ➔ Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

Inserting the rubber lips

Illustration **B**

- ➔ Remove the brush strips.
- ➔ Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

Remove the paper filter bag

- If the appliance is used to vacuum wet dirt the paper filter bag or the membrane filter (special accessory) must always be removed.
- It is recommended to use a special filter bag (wet) (see Filter systems).

General

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

- If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle, or if mostly water is suctioned from a container it is recommended not to activate the "manual filter dedusting" function.
- If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
- **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**

- After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

- ➔ Plug in the main plug.
- ➔ Switch on the appliance at the main switch.

Working with electrical power tools

Only for appliances with built-in socket:

Danger

Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.

- ➔ Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner.
- ➔ Switch on the appliance at the main switch.

Indicator lamp is on; vacuum cleaner is in the standby mode.

Note: The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.

Note: The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has been switched off.

Note: Please refer to "Technical specifications" for the power connection specifications of the power tools.

Illustration

- ➔ Adjust the stepped power tool adaptor to fit the connection of the electric power tool.

Illustration

- ➔ Remove the elbow from the suction hose.

- ➔ Attach the stepped power tool adaptor to the suction hose.

Illustration

- ➔ Connect the adaptor to the electric power tool.

Semi-automatic filter dedusting

Note: A filter dedusting every 5 to 10 minutes will increase the life of the flat folded filter.

Note: The semi-automatic filter dedusting function can only be switched on when the appliance is switched on.

- ➔ Press the semi-automatic filter dedusting key five times. The flat folded filter is automatically cleaned through an air jet (pulsating sound).

Turn off the appliance

- ➔ Press the semi-automatic filter dedusting key five times.
- ➔ Switch off the appliance at the main switch.
- ➔ Pull out the mains plug.

After each operation

- ➔ Empty the container.
- ➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration

- ➔ Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
- ➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- ➔ Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Exchanging the flat pleated filter

- Open filter door.
- Replace the flat pleated filter.
- Close the filter door, it must lock into place.

Cleaning the electrodes

- Release and remove the suction head.
- Clean the electrodes with a brush.
- Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Suction turbine does not run

- Check cables, plugs, fuse, socket and electrodes.
- Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

- Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

- Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

- Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
- Exchange the paper filter bag.
- Press the semi-automatic filter dedusting key five times with the appliance switched on.
- Ensure the filter cover properly locks into place.
- Clean or replace the membrane filter (special accessory) under running water.
- Replace the flat pleated filter.

Dust comes out while vacuuming

- Check for proper installation of the flat pleated filter.
- Replace the flat pleated filter.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
- Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

Semi-automatic filter dedusting does not work

- Suction hose is not connected.

Semi-automatic filter dedusting does not shut off

- Inform Customer Service

Semi-automatic filter dedusting cannot be switched on

- Inform Customer Service

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Wet and dry vacuum cleaner

Type: 1.184-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

5.957-602

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technical specifications

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Mains voltage	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. performance	W	1380	1380	1380	1380
Rated power	W	1200	1200	1200	1200
Container capacity	l	25	25	35	35
Filling quantity (liquid)	l	13	13	26	26
Air volume (max.)	l/s	61	61	61	61
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Power connection data of the power tools	W	--	100-2200	--	100-2200
Type of protection	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Protective class	--	II	I	II	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Length x width x height	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Weight	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Max. ambient temperature	°C	+40	+40	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69					
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Part no.:	Cable length
EUR	6.647-263.0	7.5 m

Power cord	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Part no.:	Cable length
EUR	6.649-385.0	7.5 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR ...1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR ...1
Utilisation conforme	FR ...2
Éléments de l'appareil	FR ...2
Mise en service	FR ...2
Utilisation	FR ...3
Transport	FR ...4
Entreposage	FR ...4
Entretien et maintenance	FR ...4
Assistance en cas de panne	FR ...4
Garantie	FR ...5
Accessoires et pièces de rechange	FR ...5
Déclaration de conformité CE	FR ...6
Caractéristiques techniques	FR ...7

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avvertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

Avertissement

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Éléments de l'appareil

- 1 Electrodes
- 2 Flexible d'aspiration
- 3 Sortie d'air, air de travail
- 4 Roue
- 5 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 6 Entrée d'air, air de refroidissement du moteur
- 7 Récipient collecteur
- 8 Galet de direction
- 9 Tête d'aspiration
- 10 Consoles d'aspiration
- 11 Buse pour sol
- 12 Interrupteur principal
- 13 Tuyau d'aspiration
- 14 Poignée de transport
- 15 Crochet de câble
- 16 Recouvrement du filtre
- 17 Bouton du nettoyage du filtre
- 18 Porte-tuyau
- 19 Prise de courant
- 20 Témoin de contrôle
- 21 Coude
- 22 Filtre plat de plis
- 23 Nettoyage du filtre
- 24 Câble d'alimentation
- 25 Support pour buse de sol
- 26 Plaque signalétique
- 27 Support pour tubes d'aspiration
- 28 Support pour buse à joint
- 29 Support pour accessoires

Mise en service

Système antistatique

Uniquement pour les appareils avec prise de courant montée :

Les charges statiques sont évacuées par les embouts de raccordement reliés à la terre. La formation d'étincelles et les chocs électriques avec les accessoires conduisant l'électricité (option) sont ainsi évités.

Aspiration de poussières

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sac de filtrage en papier ou un filtre à membranes (accessoire spécial).

Montage du sachet filtre en papier

Illustration **A**

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Mettre en place le sac de filtrage en papier ou le filtre à membranes (accessoire spécial).
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

Montage des lèvres en caoutchouc

Illustration **B**

- ➔ Démonter les bandes de brosse
- ➔ Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Retirer le sachet filtre en papier.

- Pour aspirer des saletés humides, il faut toujours retirer le sachet filtre en papier ou bien le filtre à membrane (accessoires spéciaux).
- Il est recommandé d'utiliser un filtre papier spécial (humide) (voir systèmes de filtration).

Généralités

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

- Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat (en option), ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de ne pas activer la fonction "Nettoyage semi-automatique du filtre".
- L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
- **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
- À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation

Illustration 

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- ➔ Brancher la fiche secteur.
- ➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Travailler avec des outils électriques

Uniquement pour les appareils avec prise de courant montée :

Danger

Risque de blessure et d'endommagement ! La prise n'est destinée qu'au raccord direct d'outils électriques sur l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise est interdite.

- ➔ Brancher la fiche de secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur.
- ➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Le témoin de contrôle s'allume, l'aspirateur se trouve en mode veille.

Remarque : l'aspirateur est automatiquement mis en marche et hors marche avec l'outil électrique.

Remarque : l'aspirateur a une temporisation de démarrage d'au maximum 0,5 secondes et un temps de marche par inertie d'au maximum 15 secondes.

Remarque : Pour les données de branchement des outils électriques, voir les caractéristiques techniques.

Illustration 

- ➔ Adapter le manchon de jonction au raccordement de l'outil électrique.

Illustration 

- ➔ Retirer le coude figurant sur le tuyau d'aspiration.
- ➔ Monter le manchon de jonction sur le tuyau d'aspiration.

Illustration 

- ➔ Raccorder le manchon de jonction à l'outil électrique.

Nettoyage semi-automatique du filtre

Remarque : un actionnement du nettoyage du filtre toutes les 5 à 10 minutes augmente la durée de vie du filtre à plis plats.

Remarque : la mise en service du nettoyage de filtre semi-automatique n'est possible que si l'appareil enclenché.

- Actionner 5x le bouton du nettoyage semi-automatique du filtre. Le filtre à plis plats est ainsi nettoyé par un courant d'air (bruit de pulsation).

Mise hors service de l'appareil

- Actionner 5x le bouton du nettoyage semi-automatique du filtre.
- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Retirer le connecteur de la prise.

Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

Illustration 

- Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poignée et du tube d'aspiration.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remplacement du filtre à plis plats

- Ouvrir le recouvrement du filtre.
- Remplacer le filtre à plis plats.
- Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Nettoyage des électrodes

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier le câble, la fiche, le fusible, la prise et les électrodes.
- Allumer l'appareil.

Turbine d'aspiration se met hors marche

- Vider le réservoir.

Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

- Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

La force d'aspiration diminue

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis.
- Remplacer le sachet filtre en papier.
- Actionner 5x le bouton du nettoyage semi-automatique du filtre pendant que l'appareil est enclenché.
- Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- Nettoyer le filtre à membrane (accessoire spécial) à l'eau courante ou le remplacer.
- Remplacer le filtre à plis plats.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
- Remplacer le filtre à plis plats.

Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas

- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
- Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

Le nettoyage semi-automatique de filtre ne fonctionne pas

- Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

Le nettoyage semi-automatique de filtre ne se coupe pas

- Informer le service après-vente.

Le nettoyage semi-automatique de filtre ne se laisse pas mettre en service

- Informer le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide

Type: 1.184-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées :

-

5.957-602

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Caractéristiques techniques

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tension du secteur	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Puissance maxi	W	1380	1380	1380	1380
Puissance nominale	W	1200	1200	1200	1200
Capacité de la cuve	l	25	25	35	35
Plein de liquide	l	13	13	26	26
Débit d'air (maxi)	l/s	61	61	61	61
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Branchement des outils élec- triques	W	--	100-2200	--	100-2200
Type de protection	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Classe de protection	--	II	I	II	I
Raccord du flexible d'aspira- tion (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Poids	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40	+40	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69					
Niveau de pression sonore L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Incertitude K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Référence	Longueur de câble
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Câble d'alimentation	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Référence	Longueur de câble
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente . .	IT	... 1
Simboli riportati nel manuale d'uso.	IT	... 1
Uso conforme a destinazione	IT	... 1
Parti dell'apparecchio.	IT	... 2
Messa in funzione	IT	... 2
Uso.	IT	... 3
Trasporto	IT	... 4
Supporto.	IT	... 4
Cura e manutenzione.	IT	... 4
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	... 4
Garanzia.	IT	... 5
Accessori e ricambi	IT	... 5
Dichiarazione di conformità CE	IT	... 5
Dati tecnici	IT	... 6

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

Attenzione

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Parti dell'apparecchio

- 1 Elettrodi
- 2 Tubo flessibile di aspirazione
- 3 Fuoriuscita d'aria, aria d'esercizio
- 4 Girante
- 5 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 6 Afflusso aria, aria di raffreddamento motore
- 7 Contenitore sporcizia
- 8 Ruota pivottante
- 9 Testa aspirante
- 10 Raccordo di aspirazione
- 11 Bocchetta pavimenti
- 12 Interruttore principale
- 13 Tubo rigido di aspirazione
- 14 Maniglia trasporto
- 15 Gancio per cavo
- 16 Coperchio del filtro
- 17 Pulsante per la pulizia del filtro
- 18 Portatubo
- 19 Presa elettrica
- 20 Spia di controllo
- 21 Gomito
- 22 Filtro plissettato piatto
- 23 Pulizia del filtro
- 24 Cavo di alimentazione
- 25 Sostegno per bocchetta per pavimenti
- 26 Targhetta
- 27 Sostegno per tubi di aspirazione
- 28 Sostegno per bocchetta per fughe
- 29 Sostegno per accessori

Messa in funzione

Sistema antistatico

Solo per apparecchi con presa integrata:
Con il nipplo di raccordo collegato a massa è possibile deviare le cariche statiche. In questo modo si impediscono la formazione di scintille e scosse elettriche con gli accessori sotto tensione (opzione).

Aspirazione a secco

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

- L'aspirazione di polveri fini prevede la possibilità di usare un sacchetto filtro o un filtro a membrana (accessorio optional) addizionale.

Inserimento del sacchetto filtro di carta

Figura 

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Inserire il sacchetto filtro o il filtro a membrana (accessorio optional).
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirazione ad umido

Montaggio dei labbri di gomma

Figura 

- ➔ Smontare il nastro con setole.
- ➔ Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Rimuovere il sacchetto filtro di carta

- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta oppure il filtro a membrana (accessorio optional).
- Si consiglia di utilizzare un sacchetto filtro speciale (per liquidi) (vedi sistemi di filtraggio).

Norme generali

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

- Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture (opzionale) o fughe oppure per aspirare soprattutto acqua da un recipiente, si consiglia non azionare il tasto della funzione "Pulizia semiautomatica del filtro".
- Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
- **In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con**

trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. **Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**

- I termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.

Collegamento a clip

Figura 

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Lavori con utensili elettrici

Solo per apparecchi con presa integrata:

Pericolo

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! La presa è indicata per il collegamento diretto di utensili elettrici all'aspiratore. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

- Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'aspiratore.
- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

La spia luminosa di controllo è accesa, l'aspiratore è in stand-by.

Avviso: L'aspiratore viene inserito e disinserito automaticamente con l'utensile elettrico.

Avviso: L'aspiratore ha un ritardo di avviamento di 0,5 secondi ed un tempo di funzionamento inerziale di 15 secondi.

Avviso: Il valore di alimentazione degli utensili elettrici sono indicati nel capitolo "Dati tecnici".

Figura 

- Adattare il manicotto di collegamento all'attacco dell'utensile elettrico.

Figura 

- Rimuovere il gomito dal tubo flessibile di aspirazione.
- Montare il manicotto di collegamento sul tubo flessibile di aspirazione.

Figura 

- Collegare il manicotto all'utensile elettrico.

Pulizia semiautomatica del filtro

Avviso: Una pulizia del filtro ogni 5-10 minuti aumenta la durata d'uso del filtro plissettato piatto.

Avviso: L'attivazione della pulizia semiautomatica del filtro è possibile solo con il dispositivo attivato.

- Premere per 5 volte il tasto della pulizia semiautomatica del filtro. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).

Spegnere l'apparecchio

- Premere per 5 volte il tasto della pulizia semiautomatica del filtro.
- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Staccare la spina.

A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio

Figura 

- Conservare il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
- Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- ➔ Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.
- ➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Sostituzione del filtro plissettato piatto

- ➔ Aprire il coperchio del filtro.
- ➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.
- ➔ Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Pulizia degli elettrodi

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

- ➔ Controllare il cavo, la spina, il fusibile, la presa e l'elettrodo.
- ➔ Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si spegne

- ➔ Svuotare il serbatoio.

La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio

- ➔ Spegnerne l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- ➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

La forza aspirante diminuisce

- ➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro plissettato piatto.
- ➔ Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- ➔ Premere per 5 volte il tasto della pulizia semiautomatica del filtro con l'apparecchio acceso.
- ➔ Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- ➔ Pulire ed eventualmente sostituire il filtro a membrana (accessorio optional) sotto acqua corrente.
- ➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- ➔ Controllare che il filtro plissettato piatto sia montato nella posizione corretta.
- ➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso

- ➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
- ➔ Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.

Il dispositivo di pulizia semiautomatico del filtro non funziona

- ➔ Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

Il dispositivo di pulizia semiautomatico del filtro non si disattiva

- ➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Impossibile attivare la pulizia semiautomatica del filtro

- ➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi

Modello: 1.184-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

-

5.957-602

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Dati tecnici

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tensione di rete	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenza	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potenza max.	W	1380	1380	1380	1380
Potenza nominale	W	1200	1200	1200	1200
Capacità serbatoio	l	25	25	35	35
Quantità di riempimento di liquido	l	13	13	26	26
Quantità d'aria (max.)	l/s	61	61	61	61
Sottopressione (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Valore di alimentazione degli utensili elettrici	W	--	100-2200	--	100-2200
Protezione	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Grado di protezione	--	II	I	II	I
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Peso	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69					
Pressione acustica L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Dubbio K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Cavo di alimentazione	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing NL . . . 1	
Reglementair gebruik	NL . . . 2
Apparaat-elementen	NL . . . 2
Inbedrijfstelling	NL . . . 2
Bediening	NL . . . 3
Vervoer	NL . . . 4
Opslag	NL . . . 4
Onderhoud	NL . . . 4
Hulp bij storingen	NL . . . 4
Garantie	NL . . . 5
Toebehoren en reserveonderdelen NL . . . 5	
EG-conformiteitsverklaring	NL . . . 5
Technische gegevens	NL . . . 6

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

Waarschuwing

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Apparaat-elementen

- 1 Elektroden
- 2 Zuigslang
- 3 Luchtuitstroming, werklucht
- 4 Loopwiel
- 5 Vergrendeling van de zuigkop
- 6 Luchttoevoer, motor-koellucht
- 7 Vuilreservoir
- 8 Zwenkwiel
- 9 Zuigkop
- 10 Luchtinlaatleidingen
- 11 Vloersproeier
- 12 Hoofdschakelaar
- 13 Zuigbuis
- 14 Handgreep
- 15 Kabelhaak
- 16 Filterafdekking
- 17 Knop van de filterreiniging
- 18 Slanghouder
- 19 Contactdoos
- 20 Controlelampje
- 21 Elleboog
- 22 Vlak harmonicafilter
- 23 Filterreiniging
- 24 Netkabel
- 25 Houder voor vloersproeier
- 26 Typeplaatje
- 27 Houder voor zuigbuizen
- 28 Houder voor voegsproeier
- 29 Houder voor accessoires

Inbedrijfstelling

Antistatisch systeem

Enkel bij apparaten met ingebouwde contactdoos:

Door de geaarde aansluitmof worden statische opladingen afgeleid. Daardoor worden vonkvorming en stroomstoten met elektrisch geleidende toebehoren (optie) verhinderd.

Droogzuigen

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook nog een papieren filterzak of een membraanfilter (bijzondere toebehoren) gebruikt worden.

Inbouw papieren filterzak

Afbeelding 

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Papieren filterzak of membraanfilter (bijzondere toebehoren) monteren.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Natzuigen

Inbouw rubber lippen

Afbeelding 

- ➔ Borstelstrook demonteren.
- ➔ Rubber strippen inbouwen.

Aanwijzing: De gestructureerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

Papieren filterzak wegnemen

- Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de papieren filterzak resp. de membraanfilter (speciale accessoires) verwijderd worden.
- Wij raden u aan een speciale filterzak (nat) te gebruiken (zie filtersystemen).

Algemeen

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

- Bij het opzuigen van nat vuil met de kussensproeier (optie) of voegensproeier, meer bepaald wanneer overwegend water uit een reservoir opgezogen wordt, wordt aanbevolen de toets van de functie "Halfautomatische Filterreiniging" niet te gebruiken.
- Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.
- **Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.**
- Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfilter samen met de filterreiniging schoonmaken. Elektrodes met een borstel schoonmaken. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.

Clipverbinding

Afbeelding 

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Werken met elektrische werktuigen

Enkel bij apparaten met ingebouwde contactdoos:

 **Gevaar**

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Het stopcontact is alleen voor de rechtstreekse aansluiting van elektrisch gereedschap aan de zuiger bestemd. Ieder ander gebruik van het stopcontact is niet toegestaan.

- ➔ Stroomstekker van het elektrische werktuig aan de zuiger insteken.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Controlelampje brandt, stofzuiger staat in standby-modus.

Aanwijzing: De zuiger wordt met het elektrische gereedschap automatisch in- en uitgeschakeld.

Aanwijzing: De zuiger heeft een aanloopvertraging van max. 0,5 seconden en een nalooptijd van max. 15 seconden.

Aanwijzing: Voor vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap, zie Technische gegevens.

Afbeelding 

- ➔ Aansluitmoffen aanpassen aan de aansluiting van het elektrische werktuig.

Afbeelding 

- ➔ Elleboog aan de zuigslang verwijderen.
- ➔ Aansluitmof aan zuigslang monteren.

Afbeelding 

- ➔ Aansluitmof aan elektrisch werktuig aansluiten.

Halfautomatische filterreiniging

Instructie: Een activering van de filterreiniging alle 5-10 minuten, verhoogt de levensduur van de vlakvouwfilter.

Instructie: Het inschakelen van de automatische filterreiniging is alleen mogelijk bij een ingeschakeld toestel.

- ➔ Knop van de halfautomatische filterreiniging 5x indrukken. De vlakvouwfilter wordt dan gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).

Apparaat uitschakelen

- ➔ Toets van de halfautomatische filterreiniging 5x gebruiken.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- ➔ Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

- Reservoir leegmaken.
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

Afbeelding 

- Zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
- Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigingen!
Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- Zuigbuis met vloerkop uit de houder nemen. Draag het apparaat aan de draaggreep en aan de zuigbuis.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Vlakovoufilter vervangen

- Filterafdekking openen.
- Vlakovoufilter vervangen.
- Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

Elektrodes reinigen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Zuigturbine start niet

- Kabel, stekker, zekering, contactdoos en elektrodes controleren.
- Apparaat inschakelen.

Zuigturbine schakelt uit

- Reservoir leegmaken.

Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

- Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of vlakvoufilter weghalen.
- Papieren filterzak vervangen.
- Knop van de halfautomatische filterreiniging 5x indrukken bij een ingeschakeld apparaat.
- Filterafdekking goed vastklikken.
- Membraanfilter (extra toebehoren) met stromend water reinigen en/of vervangen.
- Vlakvoufilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Controleren of de vlakvoufilter correct geplaatst is.
- Vlakvoufilter vervangen.

Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.

Halfautomatische filterreiniging werkt niet

- Zuigslang niet aangesloten.

Halfautomatische filterreiniging schakelt niet uit

- Klantendienst contacteren.

Halfautomatische filterreiniging kan niet ingeschakeld worden

- Klantendienst contacteren.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droog- / natzuiger

Type: 1.184-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

-

5.957-602

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technische gegevens

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Netspanning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequentie	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. vermogen	W	1380	1380	1380	1380
Nominaal vermogen	W	1200	1200	1200	1200
Inhoud reservoir	l	25	25	35	35
Vulhoeveelheid vloeistof	l	13	13	26	26
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61	61	61	61
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap	W	--	100-2200	--	100-2200
Beveiligingsklasse	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Beschermingsklasse	--	II	I	II	I
Zuigslangaansluiting (C-DN/ C-ID)	mm	35	35	35	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Gewicht	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69					
Geluidsdruk niveau L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Stroomkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	..	1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	..	1
Uso previsto	ES	..	2
Elementos del aparato	ES	..	2
Puesta en marcha	ES	..	2
Manejo	ES	..	3
Transporte	ES	..	4
Almacenamiento	ES	..	4
Cuidados y mantenimiento	ES	..	4
Ayuda en caso de avería	ES	..	4
Garantía	ES	..	5
Accesorios y piezas de repuesto	ES	..	5
Declaración de conformidad CE	ES	..	5
Datos técnicos	ES	..	6

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

- 1 Electrodo
- 2 Manguera de aspiración
- 3 Salida de aire, aire de trabajo
- 4 Rosca
- 5 Bloqueo del cabezal de absorción
- 6 Entrada de aire, aire refrigerado del motor
- 7 Recipiente acumulador de suciedad
- 8 Rodillo de dirección
- 9 Cabezal de aspiración
- 10 Tubuladura de aspiración
- 11 Boquilla barredora de suelos
- 12 Interruptor principal
- 13 Tubo de aspiración
- 14 Asa de transporte
- 15 Gancho portacables
- 16 Cubierta del filtro
- 17 Botón de la limpieza del filtro
- 18 Portamangueras
- 19 toma de corriente
- 20 Piloto de control
- 21 Codo
- 22 filtro plano de papel plegado
- 23 Limpieza de filtro
- 24 Cable de conexión a la red
- 25 Soporte para boquilla para suelos
- 26 Placa de características
- 27 Soporte para la tubería de absorción
- 28 Soporte para la boquilla para juntas
- 29 Soporte para accesorios

Puesta en marcha

Sistema antiestático

Solo para aparatos con clavija integrada:
A través del manguito de empalme se derivan cargas estáticas. Así se evitan las chispas y las descargas eléctricas con accesorios conductores de la electricidad (opcional).

Aspiración en seco

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar una bolsa filtrante de papel o un filtro de membrana (accesorios especiales).

Montaje de la bolsa filtrante de papel

Figura 

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Insertar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

Montaje del borde de goma

Figura 

- ➔ Desmontar la tira de cerdas.
- ➔ Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Retirar la bolsa filtrante de papel

- Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- Se recomienda utilizar una bolsa filtrante especial (húmeda) (véase sistemas filtrantes).

General

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías (opcional) o juntas, o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda no pulsar la tecla de la función "Limpieza semiautomática del filtro".
- Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
- **En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**
- Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza de filtros. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura 

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

- ➔ Enchufe la clavija de red.
- ➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Trabajar con herramientas eléctricas

Solo para aparatos con clavija integrada:

 **Peligro**

¡Peligro de lesiones y daños! La clavija sólo está diseñada para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador. No está permitido utilizar la clavija de enchufe para otros fines.

- ➔ Introducir la clavija de red de la herramienta eléctrica en el aspirador.
- ➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Si el piloto se ilumina, la aspiradora está en modo standby.

Nota: La aspiradora se enciende y apaga automáticamente con la herramienta eléctrica.

Nota: La aspiradora tiene un retraso de arranque de hasta 0,5 segundos y hasta 15 segundos de marcha en inercia.

Nota: Valor de potencia de conexión de las herramientas eléctricas, véase Datos técnicos.

Figura 

- ➔ Adaptar el manguito de conexión a la conexión de la herramienta eléctrica.

Figura 

- ➔ Retirar el codo de la manguera de succión.
- ➔ Montar el manguito de conexión en la manguera de succión.

Figura 

- ➔ Conectar el manguito de conexión con la herramienta eléctrica.

Limpieza semiautomática de filtro

Nota: Si se activa la limpieza de filtro cada 5-10 muntos, se aumenta la duración del filtro plano de papel plegado.

Indicación: Sólo se puede encender la limpieza semiautomática de filtro con el aparato apagado.

- ➔ Activar 5 veces la tecla de la limpieza semiautomática del filtro. El filtro plano de papel plegado se limpia con un soplo de aire (ruido vibrante).

Desconexión del aparato

- ➔ Activar 5 veces la tecla de la limpieza semiautomática del filtro.
- ➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- ➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

- ➔ Vacíe el recipiente.
- ➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura G

- ➔ Almacene la manguera de aspiración y el cable de acuerdo con la ilustración.
- ➔ Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- ➔ Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.
- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

- ➔ Abrir la cubierta del filtro.
- ➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- ➔ Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Limpiar los electrodos

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Limpiar los electrodos con un cepillo.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

- ➔ Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible, la toma de corriente y los electrodos.
- ➔ Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

- ➔ Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

- ➔ Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
- ➔ Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye

- ➔ Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- ➔ Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- ➔ Activar 5 veces la tecla de la limpieza semiautomática del filtro con el aparato conectado.
- ➔ Encajar correctamente la cubierta del filtro.
- ➔ Limpiar o cambiar el filtro de la membrana (accesorios especiales) con agua corriente.
- ➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- ➔ Comprobar si el filtro plano de papel plegado está montado correctamente.
- ➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

- Limpiar los electodos y el espacio entre los electodos con un cepillo.
- Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.

La limpieza semiautomática de filtro no funciona

- La manguera de aspiración no está no conectada

La limpieza de filtro semiautomática no se desconecta

- Avisar al servicio técnico.

La limpieza semiautomática de filtro no se puede encender

- Avisar al servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento expreso.

Producto: aspirador en húmedo/seco

Modelo: 1.184-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

5.957-602

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tfn.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Datos técnicos

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tensión de red	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potencia Máx.	W	1380	1380	1380	1380
Potencial nominal	W	1200	1200	1200	1200
Capacidad del depósito	l	25	25	35	35
Cantidad de líquido	l	13	13	26	26
Cantidad de aire (máx.)	l/s	61	61	61	61
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Valor de conexión de potencia de las herramientas eléctricas	W	--	100-2200	--	100-2200
Categoría de protección	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Clase de protección	--	II	I	II	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Longitud x anchura x altura	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Peso	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69					
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Cable de conexión a la red	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o vendedor.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT	..	1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	..	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	..	1
Elementos do aparelho	PT	..	2
Colocação em funcionamento	PT	..	2
Manuseamento	PT	..	3
Transporte	PT	..	4
Armazenamento	PT	..	4
Conservação e manutenção	PT	..	4
Ajuda em caso de avarias	PT	..	4
Garantia	PT	..	5
Acessórios e peças sobressalentes	PT	..	5
Declaração de conformidade CE	PT	..	5
Dados técnicos	PT	..	6

Protecção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Advertência

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

- O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

- 1 Eléctrodos
- 2 Tubo flexível de aspiração
- 3 Saída do ar, ar de trabalho
- 4 Rotor
- 5 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 6 Entrada de ar, ar de refrigeração do motor
- 7 Recipiente de sujidades
- 8 Rolo de guia
- 9 Cabeçote de aspiração
- 10 Bocal de aspiração
- 11 Bico para o chão
- 12 Interruptor principal
- 13 Tubo de aspiração
- 14 Pega para portar
- 15 Gancho de cabo
- 16 Tampa do filtro
- 17 Botão da limpeza do filtro
- 18 Suporte para mangueiras
- 19 Tomada
- 20 Lâmpada de controlo
- 21 Tubo curvado
- 22 Filtro de pregas
- 23 Limpeza do filtro
- 24 Cabo de rede
- 25 Suporte do bocal de chão
- 26 Placa de tipo
- 27 Suporte para tubos de aspiração
- 28 Suporte para bico de juntas
- 29 Suporte para acessórios

Colocação em funcionamento

Sistema antiestático

Apenas nos aparelhos com tomada incorporada:

Através do bocal de ligação à terra as cargas estáticas são desviadas. Deste modo é evitada a formação de faíscas e choques eléctricos com acessórios eléctricos condutores (opção).

Aspirar a seco

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

- Durante a aspiração de poeira fina pode ser utilizado adicionalmente um saco de papel de filtro ou um filtro de membrana (acessório especial).

Montagem do saco de filtro de papel

Figura 

- Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Colocar o saco de papel de filtro ou o filtro de membrana (acessório especial).
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

Montar os lábios de borracha

Figura 

- Desmontar as tiras da escova.
- Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Retirar o saco de papel filtrante

- Para a aspiração de sujidade húmida é necessário retirar sempre o saco filtro de papel ou o filtro de membrana (acessório especial).
- Recomenda-se a utilização de um saco filtro especial (húmido, veja sistemas de filtro).

Generalidades

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

- Durante a aspiração de sujidade molhada com o bocal para almofadas (opção) ou para juntas, e quando se aspira na sua maioria água a partir de um recipiente, recomenda-se a não utilização da função "Limpeza semi-automática do filtro".
- Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.

- **Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.**
- Após terminar a aspiração a húmido: limpar o filtro de pregas plano com o dispositivo de limpeza de filtros. Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

Conexão clipe

Figura 14

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

Trabalhar com ferramentas eléctricas

Apenas nos aparelhos com tomada incorporada:

⚠ Perigo

Perigo de ferimentos e de danos! A tomada só está destinada para a ligação directa de ferramentas eléctricas no aspirador. Qualquer outro tipo de utilização da tomada é inadmissível.

- Inserir a ficha de rede da ferramenta eléctrica no aspirador.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

A lâmpada de controlo brilha, o aspirador encontra-se no modo standby.

Aviso: o aspirador é ligado e desligado automaticamente com a ferramenta eléctrica.

Aviso: o aspirador apresenta um retardamento inicial de 0,5 segundos e um período de funcionamento por inércia de 15 segundos.

Aviso: os dados de ligação e de potência das ferramentas eléctricas constam nos dados técnicos.

Figura 15

- Adaptar a luva redutora à conexão da ferramenta eléctrica.

Figura 16

- Retirar o tubo curvado do tubo flexível de aspiração.
- Ligar a luva redutora ao tubo flexível de aspiração.

Figura 17

- Conectar a luva redutora à ferramenta eléctrica.

Limpeza semi-automática do filtro

Aviso: a activação da função de limpeza do filtro em intervalos regulares de 5-10 minutos aumenta a vida útil do filtro de pregas plano.

Aviso: a activação da limpeza semi-automática do filtro só é possível com o aparelho ligado.

- Premir 5x o botão da limpeza semi-automática do filtro. O filtro de pregas plano é limpo por um jacto de ar (ruído pulsante).

Desligar o aparelho

- Premir 5x o botão da limpeza semi-automática do filtro.
- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

Figura 18

- Guardar o tubo flexível do aspirador e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
- Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Retirar o tubo de aspiração com o bico de juntas do apoio. Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Mudar o filtro de pregas plano

- Abrir a cobertura do filtro.
- Mudar o filtro de pregas plano.
- Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Limpar os eléctrodos

- Destavar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Limpar os eléctrodos com uma escova.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

A turbina de aspiração não funciona

- Verificar o cabo, a ficha, o fusível, a tomada e os eléctrodos.
- Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

- Esvaziar o recipiente.

A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente

- Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.

A força de aspiração diminui

- Retirar entupimentos do bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou filtro de dobras planas.
- Mudar o saco filtro de papel.
- Premir 5x o botão da limpeza semi-automática do filtro com o aparelho ligado.
- Encaixar bem a cobertura do filtro.
- Limpar ou substituir o filtro de membrana (acessório especial) sob água corrente.
- Mudar o filtro de pregas plano.

Durante a aspiração sai pó

- Verificar a posição correcta do filtro de pregas plano.
- Mudar o filtro de pregas plano.

A desconexão automática (aspiração a húmido) não actua

- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
- Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.

A limpeza semi-automática do filtro não funciona

- Tubo flexível de aspiração não está conectado.

A limpeza semi-automática do filtro não desliga

→ Avisar o serviço de assistência técnica.

A limpeza semi-automática do filtro não liga

→ Avisar o serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco

Tipo: 1.184-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

-

5.957-602

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Dados técnicos

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tensão da rede	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequência	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potência máx.	W	1380	1380	1380	1380
Potência nominal	W	1200	1200	1200	1200
Conteúdo do recipiente	l	25	25	35	35
Quantidade de enchimento do líquido	l	13	13	26	26
Volume de ar (máx.)	l/s	61	61	61	61
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Valor da potência instalada das ferramentas eléctricas	W	--	100-2200	--	100-2200
Tipo de protecção	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Classe de protecção	--	II	I	II	I
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Peso	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69					
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Ref ^a	Comprimen- to do cabo
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Cabo de rede	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Ref ^a	Comprimen- to do cabo
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA . . . 1
Symbolerne i driftsvejledningen DA . . . 1	
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA . . . 1
Maskinelementer	DA . . . 2
Ibrugtagning	DA . . . 2
Betjening	DA . . . 3
Transport	DA . . . 3
Opbevaring	DA . . . 3
Pleje og vedligeholdelse	DA . . . 4
Hjælp ved fejl	DA . . . 4
Garanti	DA . . . 5
Tilbehør og reservedele	DA . . . 5
EU-overensstemmelseserklæring	DA . . . 5
Tekniske data	DA . . . 6

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Advarsel

Maskinen er ikke egnet til opugning af sundhedsskadeligt støv.

- Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

- 1 Elektroder
- 2 Sugelange
- 3 Luftudtag, arbejdsluft
- 4 Løbehjul
- 5 Sugehovedets låsemekanisme
- 6 Luftindtag, motor-køleluft
- 7 Snavsbeholder
- 8 Styringsrulle
- 9 Sugehoved
- 10 Sugestuds
- 11 Gulvmundstykke
- 12 Hovedafbryder
- 13 Sugerør
- 14 Bæregreb
- 15 Kabelkrog
- 16 Filterdæksel
- 17 Knap til filterrensning
- 18 Slangeholder
- 19 Stikkontakt
- 20 Kontrollampe
- 21 Bøjlet rørstykke
- 22 Fladt foldefilter
- 23 Rengøring af filter
- 24 Netkabel
- 25 Holder til gulvdysse
- 26 Typeskilt
- 27 Holder til sugerør
- 28 Holder til fugedysen
- 29 Holder til tilbehør

Ibrugtagning

Antistatisk system

Ved maskiner med integreret stikdåse:

Ved hjælp af det jordede tilslutningsstykke bliver statiske ladninger bortledt. På denne måde forhindres dannelsen af gnister og strømstød med stømledende tilbehør (option).

Tørsugning

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

- Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose eller en membranfilter (ekstratilbehør).

Montering af papirfilterposen

Figur A

- ➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- ➔ Sæt papirfilterpose eller membranfilteret (ekstratilbehør) på.
- ➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Vådsugning

Montering af gummilæber

Figur B

- ➔ Afmontere børstestrimlen.
- ➔ Montere gummilæberne.

Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

Fjern papirfilterposen

- Ved opsugning af våd snavs skal papirfilterposen eller membranfilteret (ekstratilbehør) altid fjernes.
- Det anbefales at anvende en specialfilterpose (våd) (se filtersystemer).

Generelt

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

- Ved opsugning af våd snavs med møbel- eller fugemundstykket, eller hvis der fortrinsvis suges vand op af en beholder, anbefales det at slå funktionen "Halvautomatisk filterrengøring" fra.
- Når det maksimale væskenniveau er nået, slukker apparatet automatisk.
- **Ved ikke ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olie og fedt) slukker apparatet ikke, når beholderen er fuld. Påfyldningsniveauet skal konstant kontrolleres, og beholderen tømmes i god tid.**

- Efter opslugning af våd snavs er afsluttet: Rens det flade folderfilter med filterrensningen. Rens elektroderne med en børste. Rens beholderen med en fugtet klud og tør beholderen.

Klipforbindelse

Figur 

Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

- Sæt netstikket i.
- Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Arbejde med el-værktøj

Ved maskiner med integreret stikdåse:

Risiko

Fare for person- og materialeskader! Stikdåsen er kun beregnet til direkte tilslutning af el-værktøjer til sugeren. Et hvert andet brug af stikdåsen er forbudt.

- Sæt el-værktøjets netstik i sugeren.
- Tænd maskinen med hovedafbryderen. Kontrollampen lyser, sugeren er i standby-modus.

Bemærk: Sugeren tændes og slukkes automatisk sammen med el-værktøjet.

Bemærk: Sugeren har en startforsinkelse på op til 0,5 sekunder og et efterløb på op til 15 sekunder.

Bemærk: El-værktøjernes effektilslutningsdata, se tekniske data.

Figur 

- Tilpas tilslutningsmuffen til el-værktøjets tilslutning.

Figur 

- Fjern det bøjede rørstykke på sugeslangen.
- Monter tilslutningsmuffen på sugeslangen.

Figur 

- Slut tilslutningsmuffen til el-værktøjet.

Halvautomatisk filterrengøring

Bemærk: Et brug af filterrengøringen hver 5-10 minutter, forlænger levetiden af det flade foldefilter.

Bemærk: Den halvautomatiske filterrengøring kan kun slås til, når maskinen er tændt.

- Tryk 5 gange på knappen til den halvautomatiske filterrengøring. Derved rengøres det flade foldefilter automatisk med et luftstød (pulserende lyd).

Sluk for maskinen

- Tryk 5 gange på knappen til den halvautomatiske filterrengøring.
- Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- Træk netstikket ud.

Efter hver brug

- Tøm beholderen
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

Figur 

- Sugelang og netkablet opbevares ifølge figuren.
- Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- Fjern sugerøret med gulvdysen fra holderen. Hold maskinen fast på håndtaget og sugerøret hvis den skal løftes.
- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Udskiftning af det flade foldefilter

- Åbn filterafdækningen.
- Skift det flade foldefilter ud.
- Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Rengøring af elektroder

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Rens elektroderne med en børste.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Sugeturbine virker ikke

- Kontroller kabel, stik, sikring, stikdåse og elektroder.
- Tænd for maskinen.

Sugeturbinen slukker

- Tøm beholderen

Sugeturbinen starter ikke igen efter tømning af beholderen

- Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.
- Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.

Nedsat sugeevne

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller det flade foldefilter.
- Udskifte papirfilterposen.
- Tryk 5 gange på knappen til den halvautomatiske filterrengøring når maskinen er tændt.
- Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.
- Rens membranfilteret under flydende vand, hhv. udskift filteret (ekstratilbehør).
- Skift det flade foldefilter ud.

Der strømmer støv ud under sugning

- Kontroller, at det flade foldefilter er monteret korrekt.
- Skift det flade foldefilter ud.

Frakoblingsautomatikken (vådsugning) virker ikke

- Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.
- Kontroller påfyldningsniveauet konstant ved væsker, der ikke er strømledende.

Halvautomatisk filterrengøring fungerer ikke

- Sugeslange ikke tilsluttet.

Halvautomatisk filterrengøring slås ikke fra

- Kontakt kundeservice.

Den halvautomatiske filterrengøring kan ikke slås til

- Kontakt kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsnit "Service".

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: 1.184-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte tyske standarder

-

5.957-602

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniske data

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Netspænding	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. effekt	W	1380	1380	1380	1380
Nominel ydelse	W	1200	1200	1200	1200
Beholderindhold	l	25	25	35	35
Fyldmængde væske	l	13	13	26	26
Luftmængde (max.)	l/s	61	61	61	61
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Tilslutningseffekt af el-værktøjet	W	--	100-2200	--	100-2200
Kapslingsklasse	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Beskyttelsesklasse	--	II	I	II	I
Sugeslangetilslutning (C-DN/ C-ID)	mm	35	35	35	35
Længde x bredde x højde	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Vægt	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69					
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Partnr.	Kabellængde
EUR	6.647-263.0	7.5 m

Netkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Partnr.	Kabellængde
EUR	6.649-385.0	7.5 m



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO . . . 1
Symboler i bruksanvisningen	NO . . . 1
Forskriftsmessig bruk	NO . . . 1
Maskinorganer	NO . . . 2
Ta i bruk	NO . . . 2
Betjening	NO . . . 3
Transport	NO . . . 3
Lagring	NO . . . 3
Pleie og vedlikehold	NO . . . 4
Feilretting	NO . . . 4
Garanti	NO . . . 4
Tilbehør og reservedeler	NO . . . 4
EU-samsvarserklæring	NO . . . 5
Tekniske data	NO . . . 6

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

Advarsel

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

- Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Maskinorganer

- 1 Elektroder
- 2 Sugelange
- 3 Luftutløp, arbeidsluft
- 4 Løpehjul
- 5 Låsing av sugehode
- 6 Luftinntak, motor-kjøleluft
- 7 Smussbeholder
- 8 Styrerulle
- 9 Sugehode
- 10 Sugestusser
- 11 Gulvmunnstykke
- 12 Hovedbryter
- 13 Sugerør
- 14 Bærehåndtak
- 15 Kabelkroker
- 16 Filterdeksel
- 17 Tast for rensing av filter
- 18 Slangeholder
- 19 Stikkontakt
- 20 Kontrolllampe
- 21 Bøyd rørstykke
- 22 Foldefilter
- 23 Rensing av filter
- 24 Nettledning
- 25 Holder for gulvdyse
- 26 Typeskilt
- 27 Holder for sugerør
- 28 Holder for fugedyse
- 29 Holder for tilbehør

Ta i bruk

Anti-statisk system

Kun for apparater med innebygget stikk-kontakt:

Via de jordede tilkoblingspunktene vil statiske ladninger ledes bort. Derved forhindres gnister og strømstøt fra elektrisk ledende tilbehør (ekstrauststyr).

Støvsuging

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

- Ved suging av fint støv kan man i tillegg bruke en papirfilterpose eller et membranfilter (ekstratilbehør).

Montering av papirfilterpose

Figur A

- Avlås og ta av sugehodet.
- Papirfilterpose eller membranfilter (ekstratilbehør) settes på.
- Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

Montering av gummilepper

Figur B

- Demontere børstestriper.
- Monter gummilepper.

Merk: Den strukturerte siden av gummilepene skal peke utover.

Ta av papirfilterposen

- Ved suging av våt smuss må papirfilterposen eller membranfilteret (ekstratilbehør) alltid tas av.
- Det anbefales å bruke en spesialfilterpose (våt) (se Filtersystemer).

Generelt

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

- Ved oppsuging av våt smuss med møbel- eller fugemunnstykket (ekstrauststyr), eller hvis det overveieende suges opp vann fra en beholder, anbefales det at funksjonen "automatisk filterrensjøring" slås av av.
- Ved oppnådd maks. væsknivå slår apparatet seg automatisk av.
- **Ved ikke ledende væsker (for eksempel bore-emulsjoner, olje eller fett) vil apparatet ikke slå seg av ved full beholder. Fyllingsgraden må stadig kontrolleres og beholderen må tømmes i rett tid.**

- Etter avsluttet våtsuging: Rengjør foldefilteret med filterrensingen. Rengjør elektroderne med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk den.

Clipforbindelse

Figur 

Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

- ➔ Sett i støpselet.
- ➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Arbeide med elektroverktøy

Kun for apparater med innebygget stikkontakt:

 **Fare**

Fare for personskader og materielle skader! Stikkontakten er ment for direkte tilkobling av elektroverktøy til sugeren. Enhver annen bruk av stikkontakten er ikke tillatt.

- ➔ Sett inn støpselet fra det elektriske verktøyet i støvsugeren.
- ➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter. Kontrollampen lyser, støvsugeren er i Standby-modus.

Merk: Støvsugeren vil automatisk slås av og på sammen med elektroverktøyet.

Merk: Støvsugeren har en startforsinkelse på opp til 0,5 sekund, og vil fortsette å gå i opp til 15 sekunder etter at den slås av.

Merk: For effektforbruk av elektriske verktøy se Tekniske data.

Figur 

- ➔ Tilkoblingsmuffe tilpasses koblingen på elektroverktøyet.

Figur 

- ➔ Ta av det bøyde rørstykket på sugeslangen.
- ➔ Monter tilkoblingsmuffen på sugeslangen.

Figur 

- ➔ Koble tilkoblingsmuffen til det elektriske verktøyet.

Halvautomatisk filterrensing

Merk: Ved å trykke på filterrengjøringen hvert 5. til 10. minutt vil øke levetiden av foldefilteret.

Merk: Den halvautomatiske filterrengjøringen kan bare slås på ved påslått apparat.

- ➔ Tast for halvautomatisk filterrengjøring trykkes 5 ganger. Derved renses det flate foldefilteret ved et luftstøt (pulsende støy).

Slå maskinen av

- ➔ Tast for halvautomatisk filterrengjøring trykkes 5 ganger.
- ➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- ➔ Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

- ➔ Tøm beholderen.
- ➔ Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

Figur 

- ➔ Oppbevar sugeslange og strømkabel i henhold til figuren.
- ➔ Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader!

Pass på vekten av apparatet ved transport.

- ➔ Ta sugerør med gulvdyse ut av hoderen. For løfting, grip apparatet i bærehåndtaket og i sugerøret.
- ➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader!

Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Skifte foldefilter

- ➔ Åpne filterdeksel.
- ➔ Skifte foldefilter.
- ➔ Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Elektrodenes rengjøres

- ➔ Avlås og ta av sugehodet.
- ➔ Rengjør elektrodene med en børste.
- ➔ Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Sugeturbinen går ikke

- ➔ Kontroller kabel, sikring, stikkontakt og elektroder.
- ➔ Slå apparatet på.

Sugeturbinen kobler ut

- ➔ Tøm beholderen.

Sugeturbinen slår seg ikke på etter at beholderen er tømt

- ➔ Slå av apparatet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
- ➔ Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.

Sugekraften avtar

- ➔ Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller foldefilteret.
- ➔ Bytt papirfilterpose.
- ➔ Tast for halvautomatisk filterrengjøring trykkes 5 ganger, med apparatet på-slått.
- ➔ Sett inn filterdekselet korrekt.
- ➔ Membranfilter (ekstratilbehør) rengjøres under rennende vann eller skiftes.
- ➔ Skifte foldefilter.

Støvutslipp ved suging

- ➔ Pass på korrekt innføring av foldefilteret.
- ➔ Skifte foldefilter.

Utkoblingsautomatikk (våtsuging) slår ikke inn

- ➔ Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
- ➔ Fyllingsnivå må stadig kontrolleres ved væsker som ikke er elektrisk ledende.

Halvautomatisk filterrengjøring fungerer ikke

- ➔ Sugelangse ikke korrekt tilkoblet.

Halvautomatisk filterrengjøring slår seg ikke av

- ➔ Kontakt kundetjenesten.

Halvautomatisk filterrengjøring lar seg ikke slå på

- ➔ Kontakt kundetjenesten.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger

Type: 1.184-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale normer

-

5.957-602

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniske data

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Nettspenning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. effekt	W	1380	1380	1380	1380
Nominell effekt	W	1200	1200	1200	1200
Beholderinnhold	l	25	25	35	35
Fyllingsmengde væske	l	13	13	26	26
Luftmengde (maks.)	l/s	61	61	61	61
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Effektforbruk for elektroverktøy	W	--	100-2200	--	100-2200
Beskyttelsestype	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Beskyttelsesklasse	--	II	I	II	I
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Lengde x bredde x høyde	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Vekt	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69					
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Best.nr.	Kabellengde
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Nettledning	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Best.nr.	Kabellengde
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV ...1
Symboler i bruksanvisningen	SV ...1
Ändamålsenlig användning	SV ...1
Aggregatelement	SV ...2
Idrifttagning	SV ...2
Handhavande	SV ...3
Transport	SV ...3
Förvaring	SV ...3
Skötsel och underhåll	SV ...4
Åtgärder vid störningar	SV ...4
Garanti	SV ...4
Tillbehör och reservdelar	SV ...4
Försäkran om EU-överensstämelse	SV ...5
Tekniska data	SV ...6

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

Varning

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

- Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Aggregatelement

- 1 Elektroder
- 2 Sugslang
- 3 Luftutströmning, arbetsluft
- 4 Bärhjul
- 5 Spärr av sughuvud
- 6 Luftinströmning, motorkylluft
- 7 Smutsbehållare
- 8 Styrrulle
- 9 Sughuvud
- 10 Sugfästen
- 11 Golvmunstycke
- 12 Huvudströmbrytare
- 13 Sugrör
- 14 Bärhandtag
- 15 Kabelkrok
- 16 Filterskydd
- 17 Knapp för filterrengöring
- 18 Slanghållare
- 19 Nätuttag
- 20 Kontrollampa
- 21 Krök
- 22 Plattfilter
- 23 Filterrengöring
- 24 Nätkabel
- 25 Fäste till golvmunstycke
- 26 Typskylt
- 27 Fäste till sugrör
- 28 Fäste till fogmunstycke
- 29 Hållare för tillbehör

Idrifttagning

Anti-Statik-System

Endast för maskiner med inbyggt eluttag:
Med det jordade anslutningsfästet avleds statisk uppladdning. Därigenom förhindras gnistbildning och stötar med elektriskt ledande tillbehör (tillval).

Torrsugning

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

- Vid uppsugning av fint damm kan en filterpåse av papper eller ett membranfilter (specialtillbehör), användas som komplement.

Montering av pappersfilterpåse

Bild 

- ➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- ➔ Sätt pappersfilter eller membranfilter (specialtillbehör) på plats.
- ➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våtsugning

Montering gummiläppar

Bild 

- ➔ Montera av borstavstrykaren.
- ➔ Montera gummiläpparna.

Observera: Gummiläpparnas strukturerade sida måste peka utåt.

Ta bort pappersfilterpåsen.

- Vid sugning av våtsmuts måste alltid pappersfilterpåsen respektive membranfiltret (extra tillbehör) tas bort.
- Vi rekommenderar att specialfilterpåse (våt) används (se Filtersystem).

Allmänt

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

- Vid uppsugning av fuktigt smuts med polstermunstycket (tillval) eller fogmunstycke, eller om huvudsakligen vatten sugs upp ur en behållare, rekommenderar vi att inte använda knappen för funktionen "Halvautomatisk filterrengöring".
- När max. vätskenivå har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.
- **Med ej ledande vätskor (t.ex. boremulsion, oljor och fett) stängs apparaten inte av när behållaren är full. Fyllnadsnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren måste tömmas i tid.**

- Efter avslutad våtsugning: Rengör plattveckfilter med filterrengöringen. Rengör elektroder med en borste. Torka ren behållaren med en fuktig trasa och låt den torka.

Clipanslutning

Bild 

Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehörsdelar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

- ➔ Stick i nätkontakten.
- ➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Arbeta med elverktyg

Endast för maskiner med inbyggt eluttag:

Fara

Risk för person och egendomsskada! Eluttaget är endast avsett för direkt anslutning av elverktyg till maskinen. All användning av eluttaget är otillåten.

- ➔ Förbind elverktygets nätkontakt med sugen.
- ➔ Starta maskinen med huvudbrytaren. Kontrollampan lyser - dammsugaren befinner sig i standby-modus.

Observera:Dammsugaren kopplas till/från automatisk med elverktyget.

Observera:Dammsugaren har en startfördröjning på 0,5 sekunder och en eftersläpningstid på upp till 15 sekunder.

Observera:Se Tekniska data för elverktygens effektanslutningsvärden.

Bild 

- ➔ Anpassa anslutningsmuffen till elverktygets anslutning.

Bild 

- ➔ Avlägsna krökar på sugslangen.
- ➔ Montera anslutningsmuff på sugslang.

Bild 

- ➔ Förbind anslutningsmuff med elverktyg.

Halvautomatisk filterrengöring

Observera:Aktivering av filterrengöringen var femte till tionde minut ökar plattvecksfiltrets livslängd.

Observera: Den halvautomatiska filterrengöringen kan endast startas när apparaten är påslagen.

- ➔ Tryck 5 x på knappen för halvautomatisk filterrengöring. Plattvecksfiltret rengörs då av en luftstöt (pulserande ljud).

Koppla från aggregatet

- ➔ Tryck 5 x på knappen för halvautomatisk filterrengöring.
- ➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- ➔ Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

- ➔ Töm behållaren.
- ➔ Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

Bild 

- ➔ Förvara sugslang och nätsladd som visat på bilden.
- ➔ Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- ➔ Ta loss sugröret med golvmunstycket ur fästet. Ta tag i maskinens bärhandtag och sugrör när maskinen ska bäras.
- ➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Byta plattveckat filter

- Öppna filterlocket.
- Byt plattveckat filter.
- Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Rengöra elektroder

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Rengör elektroder med en borste.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Sugturbinen fungerar inte

- Kontrollera kabel, kontakt, säkring, vägguttag och elektroder.
- Slå på apparaten.

Sugturbinen stängs av

- Töm behållaren.

Sugturbinen startar inte efter att behållaren har tömts

- Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
- Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.

Sugkraften nedsatt

- Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör, sugslang eller plattvecksfilter.
- Byt pappersfilterpåse.
- Tryck 5 x på knappen för halvautomatisk filterrengöring när apparaten är på slagen.
- Haka fast filterskyddet ordentligt.
- Rengör membranfiltret (specialtillbehör) under rinnande vatten, eller byt ut det.
- Byt plattveckat filter.

Damm tränger ut under sugning

- Kontrollera plattvecksfiltrets monteringsläge.
- Byt plattveckat filter.

Frånkopplingsautomatiken (våtsugning) fungerar inte

- Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
- Kontrollera fyllnadsnivån ofta när ej ledande vätska används.

Den halvautomatiska filterrengöringen arbetar inte

- Sugslang ej ansluten.

Den halvautomatiska filterrengöringen kopplas inte från

- Informera kundservice.

Den halvautomatiska filterrengöringen låter sig inte tillkopplas

- Informera kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 1.184-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

5.957-602

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniska data

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Nätspänning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. effekt	W	1380	1380	1380	1380
Normeffekt	W	1200	1200	1200	1200
Behållarvolym	l	25	25	35	35
Påfyllnadsmängd vätska	l	13	13	26	26
Luftmängd (max.)	l/s	61	61	61	61
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Elverktygens effektanslutningsvärden	W	--	100-2200	--	100-2200
Skydd	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Skyddsklass	--	II	I	II	I
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Vikt	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69					
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Nätkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiot jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI . . . 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI . . . 1
Käyttötarkoitus	FI . . . 1
Laitteen osat	FI . . . 2
Käyttöönotto	FI . . . 2
Käyttö	FI . . . 3
Kuljetus	FI . . . 3
Säilytys	FI . . . 4
Hoito ja huolto	FI . . . 4
Häiriöapu	FI . . . 4
Takuu	FI . . . 5
Varusteet ja varaosat	FI . . . 5
EU-standardinmukaisuustodistus	FI . . . 5
Tekniset tiedot	FI . . . 6

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ Varoitus

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

- Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Laitteen osat

- 1 Elektrodit
- 2 Imuletku
- 3 Ilman ulostulo, työilma
- 4 Juoksupyörä
- 5 Imupään lukitus
- 6 Ilman sisääntulo, moottorin jäähdytysilma
- 7 Pölysäiliö
- 8 Ohjausrulla
- 9 Imupää
- 10 Imukaulus
- 11 Lattiasuutin
- 12 Pääkytkin
- 13 Imuputki
- 14 Kantokahva
- 15 Kaapelikoukku
- 16 Suodattimen kansi
- 17 Suodatinpuhdistus -painike
- 18 Letkunpidin
- 19 Pistorasia
- 20 Merkkivalo
- 21 Kahva
- 22 Poimusuodatin
- 23 Suodattimen puhdistus
- 24 Verkkokaapeli
- 25 Lattiasuuttimen pidike
- 26 Tyypikipili
- 27 Pidike imuputkille
- 28 Pidike rakosuulakkeelle
- 29 Pidike varusteille

Käyttöönotto

Antistaattinen järjestelmä

Vain laitteissa, joissa on sisäänrakennettu pistorasia:

Maadoitetut liittimet johtavat staattiset lataukset pois. Täten estetään kipinät ja virtausäykset sähköisesti johtavia lisävarusteita (optio) käytettäessä.

Kuivaimu

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

- Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan käyttää lisäksi paperisuodatinpus-sia tai kalvosuodatinta (erikoisvaruste).

Paperisuodatinpussin asennus

Kuva 

- ➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- ➔ Aseta paperisuodatinpussi tai kalvo-suodatin (erikoisvaruste) paikalleen.
- ➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimu

Kumihuulten asennus

Kuva 

- ➔ Irrota harjakaistaleet.
- ➔ Aseta kumihuulet paikalleen.

Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

Paperisuodatinpussi poistaminen

- Märkää likaa imuroitaessa on aina pois-tettava paperisuodatinpussi tai kalvo-suodatin (erikoisvaruste).
- On suositeltavaa käyttää erikoissuoda-tinpussia (märkä) (katso suodatusjär-jestelmät).

Yleistä

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

- Kun imuroidaan kosteaa likaa verhoilu-suuttimella (lisävaruste) tai rakosuutti-mella, tai jos imetään pääasiassa vettä astiasta, on suositeltavaa, että toimin-toa "Puoliautomaattinen suodattimen-puhdistus" ei kytkeä painiketta käyttäen päälle.
- Kun maksimi nestetäyttötaso on saavu-tettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

- Ei-johtavien nesteiden ollessa kyseessä (esimerkiksi porausnesteet, öljyt ja rasvat) laitetta ei kytketä pois päältä astian ollessa täynnä. Täyttötasoa on tarkastettava jatkuvasti ja astia on tyhjennettävä ajoissa.
- Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista poimusuodatin suodatinpuhdistuksella. Puhdista elektrodit harjalla. Puhdista säiliö kostealla liinalla ja anna kuivua.

Puristinliitos

Kuva 

Imuletku on varustettu puristinliitoslukitukella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Työskentely sähkötyökaluilla

Vain laitteissa, joissa on sisäänrakennettu pistorasia:

 **Vaara**

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Pistorasia on tarkoitettu vain sähkötyökalujen liittämiseen suoraan imuriin.

Pistorasian käyttö muuhun tarkoitukseen on kiellettyä.

- Liitä sähkötyökalun virtapistoke imuri pistokkeeseen.
- Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Merkkivalo syttyy, imuri on valmiustilassa.

Huomautus: Imuri kytketään automaattisesti yhdessä sähkötyökalun kanssa päälle ja pois päältä.

Huomautus: Imurin käynnistysviive on enintään 0,5 sekuntia ja jälkikäyntiaika enintään 15 sekuntia.

Huomautus: Sähkötyökalujen liitäntätehotiedot, katso Tekniset tiedot.

Kuva 

- Sovella liitosmuhvi sähkötyökalun liitäntään.

Kuva 

- Poista polvi imuletkusta.
- Asenna liitosmuhvi imuletkuun.

Kuva 

- Liitä liitosmuhvi sähkötyökaluun.

Puoliautomaattinen suodattimenpuhdistus

Huomautus: Käyttämällä suodattimen puhdistusta 5 - 10 minuutin välein, poimusuodattimen kunnossaloaika pitenee.

Huomautus: Puoliautomaattisen suodatinpuhdistuksen pois-/päällekytkentä on mahdollista vain, kun laite on kytkettynä päälle.

- Paina puoliautomaattisen suodatinpuhdistuksen painiketta 5 kertaa. Poimusuodatin puhdistetaan ilmasysäyksillä (kuuluu sykkivä ääni).

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Paina puoliautomaattisen suodatinpuhdistuksen painiketta 5 kertaa.
- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

Kuva 

- Säilytä imuletkua ja verkkokaapelia kuvan mukaisella tavalla.
- Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Ota imuputki lattiasuulakkeineen pidikkeestä. Kun kannat laitetta, pidä kiinni kantokahvasta ja imuputkesta.
- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Poimusuodattimen vaihto

- Avaa suodattimen kansi.
- Vaihda poimusuodatin.
- Sulje suodattimen kansi, sen on lukituttu kuuluvasti.

Elektrodien puhdistus

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Puhdista elektrodit harjalla.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Imuturbiini ei pyöri

- Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake, pistorasia ja elektrodit.
- Kytke laite päälle.

Imuturbiini kytkeytyy pois päältä

- Tyhjennä säiliö.

Imuturbiini ei käynnisty astian tyhjentämisen jälkeen

- Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekunnin kuluttua.
- Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.

Imuvoima vähenee

- Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.
- Vaihda paperisuodatinpussi.
- Paina puoliautomaattisen suodatinpuhdistuksen painiketta 5 kertaa laitteen ollessa kytkettynä päälle.
- Lukitse suodattimen kansi oikein.
- Puhdista kalvosuodatin (erikoisvaruste) juoksevassa vedessä tai vaihda tarvittaessa.
- Vaihda poimusuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- Tarkasta poimusuodattimen oikea asennus.
- Vaihda poimusuodatin.

Katkaisuautomatiikka (märkäimu) ei reagoi

- Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.
- Tarkasta jatkuvasti täyttötaso sähköisesti ei johtavissa nesteissä.

Puoliautomaattinen suodattimenpuhdistus ei toimi

- Imuletku ei ole liitettyinä.

Puoliautomaattinen suodattimenpuhdistus ei kytkeydy pois päältä

- Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Puoliautomaattista suodatinpuhdistus ei kytkeydy päälle

- Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: 1.184-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

–

5.957-602

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniset tiedot

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Verkkojännite	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Taajuus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. teho	W	1380	1380	1380	1380
Nimellisteho	W	1200	1200	1200	1200
Säiliön tilavuus	l	25	25	35	35
Täyttömäärä neste	l	13	13	26	26
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61	61	61	61
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Sähkötyökalujen liitäntäteho	W	--	100-2200	--	100-2200
Suojatyyppi	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Kotelointiluokka	--	II	I	II	I
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Paino	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti					
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Verkkokaapeli	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος .	EL ...1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών .	EL ...1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς .	EL ...2
Στοιχεία συσκευής .	EL ...2
Έναρξη λειτουργίας .	EL ...2
Χειρισμός .	EL ...3
Μεταφορά .	EL ...4
Αποθήκευση .	EL ...4
Φροντίδα και συντήρηση .	EL ...4
Αντιμετώπιση βλαβών .	EL ...4
Εγγύηση .	EL ...5
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά .	EL ...5
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ. .	EL ...6
Τεχνικά χαρακτηριστικά .	EL ...7

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επηρεαζόμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Στοιχεία συσκευής

- 1 Ηλεκτρόδια
- 2 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 3 Έξοδος αέρα, αέρας εργασίας
- 4 Τροχός
- 5 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 6 Είσοδος αέρα, αέρας ψύξης κινητήρα
- 7 Δοχείο ρύπων
- 8 Τροχίσκος οδήγησης
- 9 Κεφαλή αναρρόφησης
- 10 Στόμιο αναρρόφησης
- 11 Μπεκ δαπέδου
- 12 Κύριος διακόπτης
- 13 Σωλήνας αναρρόφησης
- 14 Λαβή μεταφοράς
- 15 Άγκιστρο καλωδίου
- 16 Κάλυμμα φίλτρου
- 17 Επαφές καθαρισμού φίλτρου
- 18 Στήριγμα ελαστικού σωλήνα
- 19 Πρίζα
- 20 Ενδεικτική λυχνία
- 21 Γωνία σωλήνα
- 22 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
- 23 Καθάρισμα φίλτρου
- 24 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 25 Στήριγμα για ακροφύσιο δαπέδου
- 26 Πινακίδα τύπου
- 27 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
- 28 Στήριγμα για ακροφύσιο αρμών
- 29 Στήριγμα εξαρτημάτων

Έναρξη λειτουργίας

Αντιστατικό σύστημα

Μόνο για συσκευές με ενσωματωμένη πρίζα:

Οι γειωμένοι ρευματοδότες τροφοδοσίας διοχετεύουν τα ηλεκτροστατικά φορτία. Έτσι αποφεύγονται οι σπινίθες και η υπερροή ρεύματος των αγώγιμων εξαρτημάτων (προαιρετικά).

Ξηρή αναρρόφηση

Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιείται επιπλέον ένα χάρτινο φίλτρο σακούλας ή ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).

Εγκατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα **A**

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο σακούλας ή το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

Εγκατάσταση πλαστικών χειλέων

Εικόνα **B**

- ➔ Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.
- ➔ Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη: Η ανάγλυφη πλευρά του λαστιχένιου χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να απομακρύνετε πάντα τη χάρτινη σακούλα φίλτρου ή το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).
- Συνιστάται να χρησιμοποιείται ένα ειδικό φίλτρο σακούλας (υγρό) (βλέπε συστήματα φίλτρων).

Γενικά

Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών με το ακροφύσιο επίπλων ή αρμών (προαιρετικό) ή όταν πρόκειται να αναρροφηθεί κυρίως νερό από δοχείο, συνιστούμε να μην χρησιμοποιείται ο επαφάας της λειτουργίας "Ημιαυτόματου καθαρισμού φίλτρου".
- Όταν σημειωθεί η μέγιστη στάθμη υγρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Όταν πρόκειται για μη αγωγιμα υγρά (για παράδειγμα γαλάκτωμα τρυπανιών, λάδια και λίπη) δεν απενεργοποιείται η συσκευή όταν γεμίσει το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και να γίνεται εγκαίρως εκκένωση του δοχείου.
- Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο με το σύστημα καθαρισμού φίλτρου. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα. Καθαρίστε και στεγνώστε το δοχείο με ένα υγρό πανί.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα

Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία

Μόνο για συσκευές με ενσωματωμένη πρίζα:

Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Η πρίζα προορίζεται αποκλειστικά για την άμεση σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στην ηλεκτρική σκούπα. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση της πρίζας.

- ➔ Συνδέστε το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου με την ηλεκτρική σκούπα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει, η ηλεκτρική σκούπα βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής.

Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται με καθυστέρηση 0,5 δευτερολέπτων και απενεργοποιείται με καθυστέρηση 15 δευτερολέπτων.

Υπόδειξη: Στοιχεία ισχύος σύνδεσης ηλεκτρικών εργαλείων, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Εικόνα

- ➔ Προσαρμόστε τη μούφα σύνδεσης στην υποδοχή του ηλεκτρικού εργαλείου.

Εικόνα

- ➔ Αφαιρέστε τη γωνία του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Συναρμολογήστε τη μούφα σύνδεσης στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα

- ➔ Συνδέστε τη μούφα σύνδεσης με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ημιαυτόματος καθαρισμός του φίλτρου

Υπόδειξη: Η ενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου ανά 5-10 λεπτά αυξάνει τη διάρκεια ζωής του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.

Υπόδειξη: Η ενεργοποίηση του ημιαυτόματου καθαρισμού φίλτρου είναι δυνατή μόνον όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

- ➔ Πατήστε τον επαφέα ημιαυτόματου καθαρισμού του φίλτρου 5 φορές. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο καθαρίζεται με ρεύμα αέρα (παλμικός ήχος).

Απενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Ενεργοποιήστε τον επαφέα ημιαυτόματου καθαρισμού του φίλτρου 5 φορές.
- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- ➔ Αδειάστε τον κάδο.
- ➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα 16

- ➔ Φυλάξτε το σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις εικόνες.
- ➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- ➔ Βγάλτε το σωλήνα αναρρόφησης με το ακροφύσιο δαπέδου από το στήριγμα. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και το σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την ασφάλεια, την πρίζα και τα ηλεκτρόδια.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα απενεργοποιείται

- ➔ Αδειάστε τον κάδο.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν ενεργοποιείται μετά το άδειασμα του κάδου

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
- ➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- ➔ Απομακρύνετε τις εμπλοκές του ακροφυσίου αναρρόφησης, του σωλήνα αναρρόφησης, του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης ή του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου
- ➔ Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
- ➔ Πατήστε τον επαφέα ημιαυτόματου καθαρισμού του φίλτρου 5 φορές με ενεργοποιημένη τη συσκευή.
- ➔ Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
- ➔ Καθαρίστε με τρεχούμενο νερό και/ή αντικαταστήστε το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).
- ➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- ➔ Ελέγξτε εάν έγινε σωστή τοποθέτηση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Ο αυτοματισμός απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

- ➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.
- ➔ Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης σε υγρό που δεν είναι ηλεκτρικά αγώγιμο.

Ο ημιαυτόματος καθαρισμός του φίλτρου δεν λειτουργεί

- ➔ Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος.

Ο ημιαυτόματος καθαρισμός του φίλτρου δεν απενεργοποιείται

- ➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Ο ημιαυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν ενεργοποιείται

- ➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης

Τύπος: 1.184-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

5.957-602

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Συχνότητα	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Μέγ. ισχύς	W	1380	1380	1380	1380
Ονομαστική ισχύς	W	1200	1200	1200	1200
Χωρητικότητα κάδου	l	25	25	35	35
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	13	13	26	26
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	61	61	61	61
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Τιμή ισχύος σύνδεσης των ηλεκτρικών εργαλείων	W	--	100-2200	--	100-2200
Είδος προστασίας	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Κατηγορία προστασίας	--	II	I	II	I
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Βάρος	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40	+40	+40

Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69

Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR . . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım	TR . . . 1
Cihaz elemanları	TR . . . 2
İşletime alma	TR . . . 2
Kullanımı	TR . . . 3
Taşıma	TR . . . 3
Depolama	TR . . . 3
Koruma ve Bakım	TR . . . 4
Arızalarda yardım	TR . . . 4
Garanti	TR . . . 4
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR . . . 5
AB uygunluk bildirisi	TR . . . 5
Teknik Bilgiler	TR . . . 6

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Kullanım kılavuzundaki semboller

Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kıralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

- 1 Elektrotlar
- 2 Emme hortumu
- 3 Hava çıkışı, çalışma havası
- 4 Tekerlek lastiği
- 5 Süpürge kafasının kilidi
- 6 Hava girişi, motor soğutma havası
- 7 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 8 Yönlendirme makarası
- 9 Emme başlığı
- 10 Emme ağız
- 11 Taban memesi
- 12 Ana şalter
- 13 Vakum borusu
- 14 Taşıma kolu
- 15 Kablo kancası
- 16 Filtre kapağı
- 17 Filtre temizleme tuşu
- 18 Hortum desteği
- 19 Priz
- 20 Kontrol lambası
- 21 Manifold
- 22 Yatık filtre
- 23 Filtre temizliği
- 24 Elektrik kablosu
- 25 Zemin memesi tutucusu
- 26 Tip levhası
- 27 Süpürme boruları tutucusu
- 28 Derz memesi tutucusu
- 29 Aksesuar tutucusu

İşletime alma

Anti statik sistem

Sadece yerleşik prizli cihazlarda:

Topraklanmış bağlantı ağız ile statik yüklenmeler boşaltılır. Bu sayede, elektrik ileten aksesuarla (opsiyon) kıvılcım oluşumu ve akım darbeleri önlenir.

Kuru emme

Dikkat

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

- İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt filtre torbası ya da bir diyafram filtresi (özel aksesuar) kullanılabilir.

Kağıt filtre torbasının takılması

Şekil A

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Kağıt filtre torbası ya da diyafram filtresini (özel aksesuar) takın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Islak temizlik

Lastik dudakların takılması

Şekil B

- Fırça şeridini sökün.
- Lastik dudakları takın.

Not: Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

Kağıt filtre poşetinin çıkartılması

- Islak kirin emilmesi sırasında, kağıt filtre torbası ya da diyafram filtresi (özel aksesuar) her zaman çıkartılmalıdır.
- Özel bir filtre torbasının (ıslak) kullanılması önerilmektedir (Bkz. Filtre sistemleri).

Genel

Dikkat

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

- Sulu kirin dolgu memesi ya da ek yeri memesi ile emilmesi sırasında ya da depodan ağırlıklı olarak su emilmesi durumunda, "Yarı otomatik filtre temizleme" fonksiyonunun çalıştırılmaması önerilir.
- Maksimum sıvı seviyesine ulaşılması durumunda cihaz otomatik olarak kapatılır.
- **İletken olmayan sıvılarda (Örn; matkap emülsiyonları, yağlar ve gresler), hazne doluyken cihaz kapatılmaz. Doluluk seviyesi sürekli olarak kontrol edilmeli ve hazne zamanında boşaltılmalıdır.**

- Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Yassı katlama filtresini filtre temizleme düzeneğiyle temizleyin. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

Klips bağlantısı

Şekil 13

Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

Elektrikli aletlerle çalışma

Sadece yerleşik prizli cihazlarda:

⚠ Tehlike

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Priz, sadece elektrikli aletlerin süpürgeye doğrudan bağlanması için düzenlenmiştir. Prizin başka türlü kullanılmasına izin verilmez.

- Elektrikli aletin elektrik fişini emiciye takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

Kontrol lambası yanıyor, süpürge bekleme modunda.

Not: Süpürme otomatik olarak elektrikli aletle açılır ve kapatılır.

Not: Süpürge, 0,5 saniyeye kadar bir çalışma gecikmesine ve 1,5 saniyeye kadar bir çalışmaya devam etme süresine sahiptir.

Not: Elektrikli aletlerin güç bağlantı değeri için Bkz. Teknik Bilgiler.

Şekil 14

- Bağlantı manşonunu elektrikli aletin bağlantısına adapte edin.

Şekil 15

- Manifoldu emme hortumundan çıkartın.
- Bağlantı manşonunu emme hortumuna takın.

Şekil 16

- Bağlantı manşonunu elektrikli alete bağlayın.

Yarı otomatik filtre temizleme

Not: Filtre temizlemenin her 5-10 dakikada bir devreye sokulması yassı katlama filtresinin dayanma ömrünü uzatır.

Not: Yarı otomatik filtre temizliğinin açılması sadece cihaz çalışırken mümkündür.

- Yarı otomatik filtre temizleme tuşuna 5 kez basın. Yassı katlama filtresi bir hava darbesiyle temizlenir (titreşimli ses).

Cihazın kapatılması

- Yarı otomatik filtre temizleme tuşuna 5 kez basın.
- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekin.

Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

Şekil 17

- Vakum hortumu ve elektrik kablosunu şekle uygun olarak saklayın.
- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Süpürme borusunu taban memesiyle birlikte tutucudan alın. Taşımak için, cihazı taşıma kolundan ve süpürme borusundan tutun.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin. Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Yassı katlama filtresinin değiştirilmesi

- Filtre kapağını açın.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.
- Filtre kapağını kapatın; duyulur bir şekilde kilitlenmelidir.

Elektrotların temizlenmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Emme türbini çalışmıyor

- Kablo, soket, sigorta, priz ve elektrotları kontrol edin.
- Cihazı açın.

Vakum türbini kapanıyor

- Kabı boşaltın.

Hazne boşaldıktan sonra vakum türbini tekrar çalışmaya başlıyor

- Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
- Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.

Emme gücü dü

- Vakum memesi, vakum borusu, vakum hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.
- Kağıt filtre torbasını değiştirin.
- Cihaz açılmışken yarı otomatik filtre temizleme tuşuna 5 kez basın.
- Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
- Diyafram filtresini (özel aksesuar) akar su altında temizleyin ya da değiştirin.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Yassı katlama filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.

Kapatma otomatığı (sulu süpürme) tepki vermiyor

- Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.
- Elektrik iletmeyen sıvılarda doluluk seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

Yarı otomatik filtre temizleme çalışmıyor

- Vakum hortumu bağlı değil.

Yarı otomatik filtre temizleme kapanmıyor

- Müşteri hizmetlerine haber verin.

Yarı otomatik filtre temizleme çalışmıyor

- Müşteri hizmetlerine haber verin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmaktadır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru ve yağ elektrikli süpürge

Tip: 1.184-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

-

5.957-602

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Teknik Bilgiler

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekans	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. güç	W	1380	1380	1380	1380
Nominal güç	W	1200	1200	1200	1200
Kap içeriği	l	25	25	35	35
Sıvı doldurma miktarı	l	13	13	26	26
Hava miktarı (maks.)	l/s	61	61	61	61
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Elektrikli aletlerin güç bağlantı değerleri	W	--	100-2200	--	100-2200
Koruma şekli	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Koruma sınıfı	--	II	I	II	I
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Ağırlık	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler					
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Güvensizlik K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
EI-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Elektrik kablosu	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU ...1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU ...1
Использование по назначению	RU ...2
Элементы прибора	RU ...2
Начало работы	RU ...2
Управление	RU ...3
Транспортировка	RU ...4
Хранение	RU ...4
Уход и техническое обслуживание	RU ...4
Помощь в случае неполадок	RU ...4
Гарантия	RU ...5
Принадлежности и запасные детали	RU ...5
Заявление о соответствии EC	RU ...6
Технические данные	RU ...7

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ Предупреждение

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Элементы прибора

- 1 Электроды
- 2 Всасывающий шланг
- 3 Отверстие для выпуска воздуха, рабочий воздух
- 4 Рабочее колесо
- 5 Блокировка всасывающей головки
- 6 Воздухозаборник, воздух для охлаждения двигателя
- 7 Мусорный бак
- 8 Направляющий ролик
- 9 Всасывающая головка
- 10 Всасывающий патрубок
- 11 Форсунка для чистки пола
- 12 Главный выключатель
- 13 всасывающая трубка,
- 14 рукоятка для ношения прибора
- 15 Крючки для кабеля
- 16 Крышка фильтра
- 17 Кнопка очистки фильтра
- 18 Держатель шланга
- 19 Розетка
- 20 Контрольная лампа
- 21 Колено
- 22 Плоский складчатый фильтр
- 23 Чистка фильтра
- 24 Сетевой шнур
- 25 Держатель насадки для пола
- 26 Заводская табличка с данными

- 27 Держатель для всасывающей трубки
- 28 Держатель насадки для стыков
- 29 Держатель для принадлежностей

Начало работы

Система антистатик

Только для устройств со встроенной розеткой:

Статические заряды отводятся благодаря заземленному соединительному патрубку. Таким образом, исключаются искрение и удары током электропроводных аксессуаров (опция).

Сухая чистка

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

- При сборе мелкой пыли дополнительно может использоваться бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).

Установка бумажного фильтровального пакета

Рисунок **A**

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Надеть бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Влажная чистка

Установка резиновых кромок

Рисунок **B**

- ➔ Снять щетки.
- ➔ Установить резиновые кромки (5).

Указание: Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Удаление бумажного фильтровального пакета

- При сборе влажной пыли необходимо снимать бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).
- Рекомендуется использование специального фильтровального мешка (влажной чистки) (см. раздел "Фильтровальные системы").

Общие положения

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

- При засасывании влажной грязи форсункой для чистки обивки (опция), а также в тех случаях, когда из резервуара преимущественно откачивается вода, не следует нажимать на клавишу переключения функции «Полуавтоматическая чистка фильтра».
- При достижении максимального уровня жидкости прибор автоматически отключается.
- **Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для сверления, масла и жиры), при наполнении резервуара прибор не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.**
- После завершения чистки во влажном режиме: Выполнить чистку складчатого фильтра с помощью системы для очистки фильтра. Электроды очищать с помощью щетки. Резервуар очистить с помощью влажного полотенца и высушить.

Клипсовое соединение

Рисунок **Q**

Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

Управление

Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Работа с электрическими инструментами

Только для устройств со встроенной розеткой:

⚠ Опасность

Опасность получения травм и повреждений! Розетка предназначена только для прямого подключения электрических инструментов к пылесосу. Любое другое использование розетки не допускается.

- Вставить сетевую вилку электрического инструмента в пылесос.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Контрольная лампочка загорается, пылесос находится в состоянии готовности.

Указание: Пылесос включается и выключается автоматически электрическим инструментом.

Указание: Запаздывание разгона составляет у пылесоса до 0,5 секунды, время работы по инерции - до 15 секунд.

Указание: Потребляемая мощность электрических инструментов указана в разделе "Технические данные".

Рисунок **Q**

- Размер соединительной муфты подогнать под размер узла подключения электрического инструмента,

Рисунок **E**

- Снять со всасывающего шланга колесо.
- установить на всасывающем шланге соединительную муфту,

Рисунок **F**

- Подключить соединительную муфту к электрическому инструменту.

Полуавтоматическая чистка фильтра

Указание: Включение чистки фильтра каждые 5-10 минут увеличивает срок службы складчатого фильтра.

Указание: Включение полуавтоматической чистки фильтра возможно только при включенном устройстве.

- Нажать 5 раз на кнопку полуавтоматической чистки фильтра. Очистка складчатого фильтра при этом происходит за счет пневматического удара (пульсирующий звук).

Выключение прибора

- Нажать 5 раз на кнопку полуавтоматической чистки фильтра.
- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините пылесос от электросети.

После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Хранение прибора

Рисунок 

- Сохранять всасывающий шланг и сетевой шнур в соответствии с рисунками.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола из держателя. Для переноски прибора его следует брать за рукоятку и всасывающую трубу.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обращать внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

 **Опасность**

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Замена складчатого фильтра

- Открыть крышку фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Чистка электродов

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Электроды очищать с помощью щетки.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

 **Опасность**

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Всасывающая турбина не работает

- Проверить шнур, вилку, предохранитель, розетку и электроды.
- Включить аппарат.

Всасывающая турбина отключается

- Опустошить бак.

После опустошения бака всасывающая турбина не запускается

- Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.

Мощность всасывания упала

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Нажать 5 раз на кнопку полуавтоматической чистки фильтра при включенном устройстве.
- Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
- Очистить или заменить мембранный фильтр под проточной водой (специальные принадлежности).
- Заменить складчатый фильтр.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Проверить правильность установки складчатого фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.

Автоматическое отключение (чистка во влажном режиме) не срабатывает

- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
- При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.

Полуавтоматическая чистка фильтра не выполняется

- Всасывающий шланг не подключен.

Полуавтоматическая чистка фильтра не прекращается

- Поставить в известность сервисную службу.

Полуавтоматическая чистка фильтра не начинается

- Поставить в известность сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Пылесос для мокрой и сухой чистки

Тип: 1.184-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/ÄÑ

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

5.957-602

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Технические данные

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Напряжение сети	В	220-240	220-240	220-240	220-240
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
Макс. мощность	Вт	1380	1380	1380	1380
Номинальная мощность	Вт	1200	1200	1200	1200
Емкость бака	л	25	25	35	35
Заправочный объем жидкости	л	13	13	26	26
Количество воздуха (макс.)	л/с	61	61	61	61
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Потребляемая мощность электрических инструментов	Вт	--	100-2200	--	100-2200
Тип защиты	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Класс защиты	--	II	I	II	I
Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID)	мм	35	35	35	35
Длина x ширина x высота	мм	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Вес	кг	11,0	11,5	11,5	12,0
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40	+40	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69					
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	69	69	69	69
Опасность K _{РА}	дБ(А)	1	1	1	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	№ детали	Длина шнура
EUR	6.647-263.0	7,5 м

Сетевой шнур	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	№ детали	Длина шнура
EUR	6.649-385.0	7,5 м



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU . . . 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat	HU . . . 1
Készülék elemek	HU . . . 2
Üzembevétel	HU . . . 2
Használat	HU . . . 3
Transport	HU . . . 3
Tárolás	HU . . . 4
Ápolás és karbantartás	HU . . . 4
Segítség üzemzavar esetén	HU . . . 4
Garancia	HU . . . 4
Tartozékok és alkatrészek	HU . . . 5
EK konformitási nyilatkozat	HU . . . 5
Műszaki adatok	HU . . . 6

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

Figyelem!

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

- A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

Készülék elemek

- 1 Elektrodok
- 2 Szívótümlő
- 3 Levegő kimenet, munka levegő
- 4 Futókerék
- 5 Szívófej zárja
- 6 Levegő bemenet, motor hűtőlevegő
- 7 Hulladéktartály
- 8 Kormánygörgő
- 9 Szívófej
- 10 Szívótámaszték
- 11 Padló szórófej
- 12 Főkapcsoló
- 13 Szívócső
- 14 Fogantyú
- 15 Kábel tartó
- 16 Szűrőfedél
- 17 Szűrőtisztítás gombja
- 18 Tümlő tartó
- 19 Csatlakozó dugasz
- 20 Ellenőrző lámpa
- 21 Könyökcső
- 22 Lapos harmonikaszűrő
- 23 Szűrőtisztítás
- 24 Hálózati kábel
- 25 Padlófej tartó
- 26 Típus tábla
- 27 Szívócsövek tartója
- 28 Réstisztítófej tartója
- 29 Tartozék tartója

Üzembevétel

Anti-sztatikus rendszer

Csak beépített dugalljal rendelkező készülékek esetén:

Földelt csatlakozási támasztékokon keresztül levezeti a sztatikus feltöltődéseket. Ez megakadályozza a szikraképződést és az áramlökéseket áramvezető tartozékok (opcionális) esetén.

Száraz porszívózás

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

- Ha finom port fognak felszívni, kiegészítőleg használhatnak papírszűrőt vagy membránszűrőt (különleges tartozék) is.

A papírszűrő behelyezése

Ábra 

- ➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
- ➔ Helyezze fel a papírszűrőt vagy a membránszűrőt (különleges tartozék).
- ➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózás

Gumiél felhelyezése

Ábra 

- ➔ Kefecsik kivétele.
- ➔ Gumiajkakat beépíteni.

Megjegyzés: A gumiélek strukturált oldalának kifelé kell nézni.

Papírszűrő eltávolítása

- Nedves piszok felszívásakor mindig el kell távolítani a papírszűrőt illetve a membránszűrőt (különleges tartozék).
- Ajánlott speciális (nedves) szűrőt alkalmazni (lásd Szűrőrendszerek).

Általános

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

- Ha a nedves szennyeződést a kárpit (opcionális) vagy hézagszívó fejjel szívják fel, illetve ha túlnyomórészt vizet szívnak fel tartályból, nem ajánlott a „Félaautomatikus szűrőletisztítás” funkciót használni.
- Amikor eléri a max. folyadékszintet, a készülék automatikusan lekapcsol.
- **Áramot nem vezető folyadék esetén (például fűróemulzió, olajok és zsírok) a készülék megtelt tartály esetén nem kapcsol ki. Mindig ellenőrizni kell a telítettségi szintet, és a tartályt időben ki kell üríteni.**

- A nedves porszívózás befejezése után: A lapos harmonika szűrőt a szűrőtisztítóval tisztítsa le. Az elektródokat kefével tisztítsa meg. A tartályt nedves ronggyal tisztítsa ki és szárítsa meg.

Clip-csatlakozás

Ábra 

A szívóatómló bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

- ➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

Munka elektromos szerszámokkal

Csak beépített dugalljal rendelkező készülékek esetén:

Balesetveszély

Sérülés- és rongálódásveszély! A dugallj csak az elektromos szerszámok porszívóhoz való közvetlen csatlakoztatására szolgál. A dugallj bármilyen más használata nem megengedett.

- ➔ Dugja be az elektromos szerszám hálózati dugóját a porszívóba.
- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

A jelzőlámpa világít, a porszívó készenléti módban van.

Megjegyzés: A porszívó automatikusan az elektromos szerszámmal együtt kapcsolódik be és ki.

Megjegyzés: A porszívónak 0,5 másodperces indulási késleltetése, és 15 másodperces utánjárési ideje van..

Megjegyzés: Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele, lásd Műszaki adatok.

Ábra 

- ➔ Igazítsa a csatlakozási karmantyúkat az elektromos szerszám csatlakozójához.

Ábra 

- ➔ Távolítsa el a könyökcsővet a szívócsőről.
- ➔ Szerelje fel a csatlakozási karmantyúkat a szívócsőre.

Ábra 

- ➔ Csatlakoztassa a csatlakozási karmantyúkat az elektromos szerszámmal.

Félautomatikus szűrőtisztítás

Megjegyzés: A szűrőtisztítás működtetése minden 5-10 percben, növeli a lapos harmonikaszűrő élettartamát.

Megjegyzés: A félautomatikus szűrőtisztítást csak bekapcsolt készülék esetén lehet bekapcsolni.

- ➔ A félautomatikus szűrőtisztítás gombját 5x nyomja meg. A lapos harmonikaszűrő ezután léglökés által automatikusan tisztul (pulzáló zaj).

A készülék kikapcsolása

- ➔ A félautomatikus szűrőtisztítás gombját 5x nyomja meg.
- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

- ➔ Üritse ki a tartályt.
- ➔ A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

A készülék tárolása

Ábra 

- ➔ A szívóatómlót és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
- ➔ A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- ➔ A szívócsövet a padlófejjel a tartóból kivenni. A készüléket hordáskor a hordófogantyúnál és a szívócsőnél fogja meg.
- ➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásvesztély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetvesztély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Összehajtható szűrő cseréje

- Nyissa ki a szűrőfedelelet.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- Zárja be a szűrőfedelelet, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.

Elektrodák tisztítása

- Oldja ki és vegye le szívófejet.
- Az elektrodákat kefével tisztítsa meg.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetvesztély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szívóturbina nem megy

- Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót, a biztosítékot, a dugaljat és az elektrodákat.
- Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina kikapcsolódik

- Űritse ki a tartályt.

A tartály kiürítése után a szívóturbina nem indul el újból

- Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercig, majd 5 másodperc múlva kapcsolja be ismét.
- Az elektrodákat valamint az elektrodák közti helyet kefével tisztítsa meg.

Szívóerő alábbhagy

- Távolítsa el a dugulásokat a szívófüvőkából, szívócsőből, szívótömlőből vagy összehajtható szűrőből.
- Cserélje ki a papírszűrőt.
- A félautomatikus szűrőtisztítás gombját, bekapcsolt készülék mellett, 5x nyomja meg.
- Kattintsa be helyesen a szűrőfedelelet.
- A membránszűrőt (különleges tartozék) folyóvíz alatt tisztítsa ill. cserélje ki.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Porszívózásnál por áramlik ki

- Ellenőrizze, hogy az összehajtható szűrő helyesen van-e behelyezve.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Lekapcsoló automata (nedves szívásnál) nem lép működésbe

- Az elektrodákat valamint az elektrodák közti helyet kefével tisztítsa meg.
- Áramot nem vezető folyadék esetén állandóan ellenőrizze a telítettségi szintet.

A félautomatikus szűrőtisztítás nem működik

- A szívócső nincs csatlakoztatva.

A félautomatikus szűrőtisztítás nem kapcsol ki

- Értesítse a szervizt.

A félautomatikus szűrőtisztítást nem lehet bekapcsolni

- Értesítse a szervizt.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Nedves- és szárazporszívó

Típus: 1.184-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-602

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Műszaki adatok

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. teljesítmény	W	1380	1380	1380	1380
Névleges teljesítmény	W	1200	1200	1200	1200
Tartály úrtartalom	l	25	25	35	35
Folyadék töltési szintje	l	13	13	26	26
Légmennyiség (max.)	l/s	61	61	61	61
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele	W	--	100-2200	--	100-2200
Védelmi fokozat	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Védelmi osztály	--	II	I	II	I
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
hosszúság x szélesség x magasság	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
tömeg	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek					
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Alkatrész szám	Kábelhosszú- ság
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Hálózati kábel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Alkatrész szám	Kábelhosszú- ság
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Symboly použité v návodu k obsluze	CS	... 1
Používání v souladu s určením	CS	... 2
Prvky přístroje	CS	... 2
Uvedení do provozu	CS	... 2
Obsluha	CS	... 3
Přeprava	CS	... 4
Ukládání	CS	... 4
Ošetřování a údržba	CS	... 4
Pomoc při poruchách	CS	... 4
Záruka	CS	... 5
Příslušenství a náhradní díly	CS	... 5
Prohlášení o shodě pro ES	CS	... 5
Technické údaje	CS	... 6

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odvezďte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odvezďte na příslušných sběrných místech.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Symboly použité v návodu k obsluze

Pozor!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Používání v souladu s určením

⚠ Upozornění

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

- Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Prvky přístroje

- 1 Elektrody
- 2 Sací hadice
- 3 Vývod vzduchu, pracovní vzduch
- 4 Pojezdové kolo
- 5 Uzamčení sací hlavy
- 6 Přívod vzduchu, Chladicí vzduch v motoru
- 7 Nádoba na nečistoty
- 8 Řídicí válec
- 9 Vysávací hlavice
- 10 Sací hrdlo
- 11 Hubice na čištění podlah
- 12 Hlavní spínač
- 13 Sací hubice
- 14 Držadlo
- 15 Kabelový hák
- 16 Kryt filtru
- 17 Tlačítko na čištění filtru
- 18 držák hadice
- 19 Zásuvka
- 20 Kontrolka
- 21 Násadka
- 22 Plochý skládaný filtr
- 23 Čištění filtru
- 24 Síťový kabel
- 25 Držák na podlahovou hubici
- 26 typový štítek
- 27 Držák na sací trubku
- 28 Držák na šterbinovou hubici
- 29 Držák na příslušenství

Uvedení do provozu

Antistatický systém

Pouze u přístrojů se zabudovanou zásuvkou:

Statické náboje jsou odváděny prostřednictvím uzemněného připojovacího hrdla. Toto opatření zamezuje tvorbu jisker a proudových nárazů s elektricky vodivým příslušenstvím (volitelný nadstandard).

Vysávání za sucha

Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

- Při vysávání jemného prachu lze dále použít papírový filtrační sáček nebo membránový filtr (zvláštní příslušenství).

Vložení papírového filtračního sáčku

ilustrace **A**

- ➔ Odjistíte vysávací hlavici a sejměte ji.
- ➔ Nasuňte papírový filtrační sáček nebo membránový filtr (zvláštní příslušenství).
- ➔ Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vysávání za mokra

Vložení pryžových chlopní

ilustrace **B**

- ➔ Demontáž kartáčových pruhů.
- ➔ Vložte pryžové chlopně.

Upozornění: Strukturovaná strana gumových chlopní musí směřovat ven.

Vyjměte papírový filtrační sáček

- Při nasávání mokrých nečistot je třeba vždy papírový filtrační sáček nebo membránový filtr (zvláštní příslušenství) vyjmout.
- K vysávání mokrých nečistot Vám doporučujeme použít zvláštní filtrační sáček (viz filtrační systémy).

Obecné informace

Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

- Při vysávání mokrých nečistot hubicí na čalounění (výbava na práni) nebo šetrbinovou hubicí, resp. vysává-li se převážně voda z nádrže, doporučujeme Vám nedotýkat se tlačítka funkce „poloautomatické čištění filtru“.
- Dosáhne-li tekutina maximálního stavu, přístroj se automaticky vypne.
- **V případě nevodivých tekutin (vrtací emulze, oleje, maziva) se přístroj při plné nádrži nevypne. Množství tekutiny je třeba průběžně kontrolovat a nádrž včas vyprázdnit.**
- Po ukončení mokrého sání: Očistěte plochý skládaný filtr pomocí čištění filtru. Vyčistěte elektrody kartáčkem. Nádoby vyčistěte vlhkým hadrem a osušte.

Klipové spojení

ilustrace 

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.

Obsluha

Zapnutí přístroje

- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Práce s elektrickým nářadím

Pouze u přístrojů se zabudovanou zásuvkou:

 **Pozor!**

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Zásuvka je určena pouze pro připojení elektrického nářadí k vysavači. Každé jiné použití zásuvky není povoleno.

- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku elektrického nářadí do zásuvky na vysavači.
- ➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Kontrolka svítí, vysavač se nachází v pohotovostním režimu.

Upozornění: Vysavač se zapíná a vypíná automaticky spolu s elektrickým nářadím.

Upozornění: Vysavač má rozběhové zpoždění až 0,5 vteřiny a doběh až 15 vteřin.

Upozornění: Příkon elektrického nářadí ve stavu připojení viz Technické parametry.

ilustrace 

- ➔ Přizpůsobte připojovací návlačku připoji elektrického nářadí.

ilustrace 

- ➔ Sejměte hubici se sací hadice.
- ➔ Namontujte připojovací návlačku k sací hadici.

ilustrace 

- ➔ Připojte připojovací návlačku k elektrickému nářadí.

Poloautomatické čištění filtru

Upozornění: Pokud se bude očišťování filtru zapojovat každých 5-10 minut, zvýší se tak životnost plochého skládaného filtru.

Upozornění: Zapínání funkce poloautomatického čištění filtru je možné pouze při zapnutém zařízení.

- ➔ 5x stiskněte tlačítko poloautomatického očišťování filtru. Nárazem vzduchu se pak plochý filtr čistí (pulzující zvuk).

Vypnutí zařízení

- ➔ 5x stiskněte tlačítko poloautomatického očišťování filtru.
- ➔ Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- ➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- ➔ Nádoby vyprázdněte
- ➔ Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Uložení přístroje

ilustrace 

- ➔ Sací hadici a síťový kabel ukládejte tak, jak ukazuje obrázek.
- ➔ Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolenými osobami.

Přeprava

Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

- Vyměňte sací trubku s podlahovou hubicí z držáku. Při přenášení zařízení je uchopte za držadlo a sací trubku.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Výměna filtračního skládaného sáčku

- Otevřete víko filtru.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Čištění elektrod

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Vyčistěte elektrody kartáčkem.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

⚠ Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Sací čerpadlo neběží

- Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistku, zásuvku a elektrody.
- Přístroj zapněte.

Sací turbína vypíná

- Nádobu vyprázdněte

Sací turbína se po vyprázdnění nádrže nerozběhne

- Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte.
- Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.

Sací síla slábne

- Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky, sací hadice nebo filtračního skládaného sáčku.
- Vyměňte papírový filtrační sáček.
- Pokud je zařízení zapnuté, 5x stiskněte tlačítko poloautomatického očišťování filtru.
- Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.
- Membránový filtr (zvláštní příslušenství) vyčistěte pod tekoucí vodou nebo jej vyměňte.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- Zkontrolujte správné usazení filtračního skládaného sáčku.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Automatické vypínání (vysávání za mokra) nefunguje

- Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.
- Při vysávání nevodivých tekutin neustále kontrolujte hladinu v nádrži.

Poloautomatické čištění filtru nefunguje

- Sací hadice není připojena.

Poloautomatické čištění filtru se nevypíná

- Informujte zákaznický servis.

Poloautomatické čištění filtru nelze zapnout

- Informujte zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač za mokra a vysavač za sucha

Typ: 1.184-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Použité národní normy

-

5.957-602

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednateľství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technické údaje

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Napětí sítě	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. výkon	W	1380	1380	1380	1380
Jmenovitý výkon	W	1200	1200	1200	1200
Obsah nádoby	l	25	25	35	35
Objem nádoby na kapalinu	l	13	13	26	26
Množství vzduchu (max.)	l/s	61	61	61	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Příkon elektrického nářadí	W	--	100-2200	--	100-2200
Ochrana	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Ochranná třída	--	II	I	II	I
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Délka x Šířka x Výška	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Hmotnost	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69					
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB (A)	69	69	69	69
Kolísavost K_{pA}	dB (A)	1	1	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Síťový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Č. dílu	Délka kabelu
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Síťový kabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Č. dílu	Délka kabelu
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL . . . 1
Simboli v navodilu za uporabo	SL . . . 1
Namenska uporaba	SL . . . 1
Elementi naprave	SL . . . 2
Zagon	SL . . . 2
Uporaba	SL . . . 3
Transport	SL . . . 3
Skladiščenje	SL . . . 3
Nega in vzdrževanje	SL . . . 4
Pomoč pri motnjah	SL . . . 4
Garancija	SL . . . 4
Pribor in nadomestni deli	SL . . . 5
ES-izjava o skladnosti	SL . . . 5
Tehnični podatki	SL . . . 6

Varstvo okolja

	Embalaza je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinske odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbirne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:
www.kaercher.com/REACH

Simboli v navodilu za uporabo

Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

Opozorilo

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

- Ta sesalnik je namenjen mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

Elementi naprave

- 1 Elektrode
- 2 Gibka sesalna cev
- 3 Izstop zraka, delovni zrak
- 4 Tekalno kolo
- 5 Blokiranje sesalne glave
- 6 Vstop zraka, hladilni zrak motorja
- 7 Zbiralnik umazanije
- 8 Vrtljiva kolesca
- 9 Sesalna glava
- 10 Sesalni nastavek
- 11 Šoba za pranje tal
- 12 Glavno stikalo
- 13 Sesalna cev
- 14 Nosilni ročaj
- 15 Kljuka za kabel
- 16 Pokrov filtra
- 17 Tika za čiščenje filtra
- 18 Držalo cevi
- 19 Vtičnica
- 20 Kontrolna lučka
- 21 Koleno
- 22 Ploščato naguban filter
- 23 Čiščenje filtra
- 24 Omrežni kabel
- 25 Nosilec za talno šobo
- 26 Tipska tablica
- 27 Držalo za sesalne cevi
- 28 Držalo za šobo za čiščenje fug
- 29 Nosilec za pribor

Zagon

Anti statik sistem

Le pri napravah z vgrajeno vtičnico:

Preko ozemljenega priključnega nastavka se odvajajo statični naboji. Tako se prepreči tvorba isker in električni udari na električno prevodnem priboru (opcija).

Suho sesanje

Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

- Pri sesanju drobnega prahu se lahko dodatno uporabi papirnata filtrska vrečka ali membranski filter (poseben pribor).

Vstavljanje papirnatih filtrskih vrečk

Slika 

- ➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- ➔ Nataknite papirnat filter v vrečko ali membranski filter (poseben pribor).
- ➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Mokro sesanje

Vstavljanje gumijastih brisalcev

Slika 

- ➔ Odstranite ščetine.
- ➔ Vstavite gumijaste brisalce.

Opozorilo: Strukturirana stran gumijastih nastavkov mora kazati navzven.

Odstranitev papirnatih filtrskih vrečk

- Pred sesanjem mokre umazanije se mora vedno odstraniti papirnata filtrska vrečka ali membranski filter (poseben pribor).
- Priporočamo uporabo specialne filtrske vrečke (za mokro) (glejte filtrske sisteme).

Splošno

Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

- Pri sesanju mokre umazanije s šobo za čiščenje oblog (opcija) ali šobo za čiščenje fug, oziroma ko se iz posode pretežno vsesava voda, je priporočljivo, da se tipke funkcije "Polavtomatično čiščenje filtra" ne aktivira.
- Pri dosegu maks. nivoja tekočine se naprava avtomatsko izklopi.
- **Pri neprevodnih tekočinah (na primer vrtna emulzija, olja in masti) se naprava pri polni posodi ne izklopi. Polnilni nivo se mora stalno preverjati in posoda pravočasno izprazniti.**

- Po končanem mokrem sesanju: Ploski nagubani filter očistite s čiščenjem filtra. Elektrode očistite s krtačo. Posodo očistite z vlažno krpo in jo posušite.

Spoj

Slika 

Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priklopite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

Uporaba

Vklop naprave

- ➔ Vtaknite omrežni vtič.
- ➔ Vključite napravo na glavnem stikalu.

Delo z električnim orodjem

Le pri napravah z vgrajeno vtičnico:

Nevarnost

Nevarnost poškodbe in škode! Vtičnica je namenjena le za neposredno priključitev električnega orodja na sesalnik. Vsaka druga raba vtičnice ni dovoljena.

- ➔ Omrežni vtič električnega orodja vtaknite v sesalnik.
- ➔ Vključite napravo na glavnem stikalu. Kontrolna luč sveti, sesalnik se nahaja v načinu pripravljenosti.

Opozorilo: Sesalnik se samodejno vklopi in izklopi z električnim orodjem.

Opozorilo: Sesalnik ima zakasnitev zagona do 0,5 sekund in čas naknadnega teka do 15 sekund.

Opozorilo: Za vrednosti priključne moči električnega orodja glejte tehnične podatke.

Slika 

- ➔ Priključno objemko prilagodite priključku električnega orodja.

Slika 

- ➔ Z gibke sesalne cevi odstranite koleno.
- ➔ Na gibko sesalno cev montirajte priključno objemko.

Slika 

- ➔ Priključno objemko priključite na električno orodje.

Polavtomatsko čiščenje filtra

Opozorilo: Aktiviranje čiščenja filtra vsakih 5-10 minut poveča življenjsko dobo ploskega nagubanega filtra.

Opozorilo: Vključitev polavtomatskega čiščenja filtra je možen le pri vklopljeni napravi.

- ➔ Tipko polavtomatskega čiščenja filtra 5x pritisnite. Ploski nagubani filter se nato samodejno očisti s sunkom zraka (pulzirajoči zvok).

Izklop stroja

- ➔ Tipko polavtomatskega čiščenja filtra 5x pritisnite.
- ➔ Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- ➔ Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

- ➔ Izpraznite posodo.
- ➔ Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Shranjevanje naprave

Slika 

- ➔ Gibko sesalno cev in omrežni kabel shranite v skladu s sliko.
- ➔ Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščenno uporabo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- ➔ Sesalno cev s talno šobo vzemite iz držala. Napravo nosite tako, da jo primete za nosilni ročaj in sesalno cev.
- ➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ **Nevarnost**

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Zamenjava ploskega nagubanega filtra

- Odprite pokrov filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.
- Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

Čiščenje elektrod

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Elektrode očistite s krtačo.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

⚠ **Nevarnost**

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Sesalna turbina ne teče

- Preverite kabel, vtič, varovalko, vtičnico in elektrode.
- Vključite napravo.

Sesalna turbina se izklopi

- Izpraznite posodo.

Sesalna turbina po praznjenju zbiralnika ne zažene

- Sesalnik izklopite in počakajte 5 sekund, nato ga ponovno vključite.
- Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.

Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitev iz sesalne šobe, sesalne cevi, gibke sesalne cevi ali ploščato nagubanega filtra.
- Zamenjajte papirnato filtrsko vrečko.
- Tipko polavtomatskega čiščenja filtra 5x pritisnite pri vklopljeni napravi.
- Pravilno zaskočite pokrov filtra.
- Membranski filter (posebni pribor) očistite pod tekočo vodo oz. zamenjajte.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.

Izstopanje prahu med sesanjem

- Preverite pravilen vgradni položaj ploščato nagubanega filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.

Izklopna avtomatika (mokra sesanje) ne reagira

- Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.
- Pri električno neprevodni tekočini stalno preverjajte polnilni nivo.

Polavtomatsko čiščenje filtra ne deluje

- Gibka sesalna cev ni priključena.

Polavtomatsko čiščenje filtra se ne izklopi

- Obvestite uporabniški servis.

Polavtomatskega čiščenja filtra ni mogoče vklopiti

- Obvestite uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Sesalnik za mokro in suho sesanje

Tip: 1.184-xxx

Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-602

Podpisniki ravnaajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnični podatki

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Omrežna napetost	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvenca	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. moč	W	1380	1380	1380	1380
Nazivna moč	W	1200	1200	1200	1200
Vsebina zbiralnika	l	25	25	35	35
Količina polnjenja tekočine	l	13	13	26	26
Količina zraka (max.)	l/s	61	61	61	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Vrednost priključne moči električnega orodja	W	--	100-2200	--	100-2200
Vrsta zaščite	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Razred zaščite	--	II	I	II	I
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Dolžina x širina x višina	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Teža	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69					
Nivo hrupa L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Negotovost K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Vrednost vibracij dlani-roka	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Omrežni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Št. delov	Dolžina kabla
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Omrežni kabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Št. delov	Dolžina kabla
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL . . . 1
Symbole w instrukcji obsługi	PL . . . 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL . . . 2
Elementy urządzenia	PL . . . 2
Uruchamianie	PL . . . 2
Obsługa	PL . . . 3
Transport	PL . . . 4
Przechowywanie	PL . . . 4
Czyszczenie i konserwacja	PL . . . 4
Usuwanie usterek	PL . . . 4
Gwarancja	PL . . . 5
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL . . . 5
Deklaracja zgodności UE . . .	PL . . . 6
Dane techniczne	PL . . . 7

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do wtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ Ostrzeżenie

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

- Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Elementy urządzenia

- 1 Elektrody
- 2 Wąż ssący
- 3 Wylot powietrza, powietrze robocze
- 4 Wirnik
- 5 Ryglowanie głowicy ssącej
- 6 Wlot powietrza, powietrze chłodzące silnik
- 7 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 8 Kółko skrętne
- 9 Głowica ssąca
- 10 Króciec ssący
- 11 Ssawka podłogowa
- 12 Wyłącznik główny
- 13 Rura ssąca
- 14 Uchwyt do noszenia
- 15 Hak kablowy
- 16 Pokrywa filtra
- 17 Przycisk oczyszczania filtra
- 18 Wspornik węża
- 19 Gniazdko
- 20 Kontrolka
- 21 Krzywak
- 22 Płaski filtr falisty
- 23 Czyszczenie filtra
- 24 Kabel sieciowy
- 25 Uchwyt na dyszę podłogową
- 26 Tabliczka identyfikacyjna
- 27 Uchwyt na rury ssące
- 28 Uchwyt na dyszę szczelinową
- 29 Uchwyt na akcesoria

Uruchamianie

System Antystatyczny

Tylko przy urządzeniach z wbudowanym gniazdkiem:

Za pomocą uziemionego króćca przyłączeniowego odprowadzane są ładunki statyczne. W ten sposób zapobiega się tworzeniu iskier oraz impulsów prądowych przy wyposażeńiu (opcja) przewodzącym prąd.

Odkurzanie na sucho

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

- Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać papierowego wkładu filtra albo filtra membranowego (wyposażenie specjalne).

Zakładanie papierowego wkładu filtra

Rysunek A

- ➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- ➔ Nałożyć papierowy wkład filtra albo filtr membranowy (wyposażenie specjalne).
- ➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

Zakładanie listew gumowych

Rysunek B

- ➔ Wymontować listwę szczotkową.
- ➔ Zamontować ściągacz.

Wskazówka: Karbowana strona ściągacza powinna być skierowana na zewnątrz.

Usuwanie wkładu filtra papierowego

- Przy odkurzaniu mokrych zabrudzeń należy zawsze wyjmować papierowy wkład filtra lub filtr membranowy (wyposażenie dodatkowe).
- Zalecane jest stosowanie specjalnego wkładu filtracyjnego (na mokro) (patrz systemy filtracyjne).

Ogólne

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

- Podczas zasysania mokrych zanieczyszczeń ssawką do tapicerki (opcja) lub do szczelin, ewentualnie gdy ze zbiornika zasysana jest przede wszystkim woda, zalecane jest nie używanie funkcji „Półautomatyczne oczyszczanie filtra”.
- Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie wyłącza się samoczynnie.
- **W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji wiertniczej, olejów i smarów) po napełnieniu zbiornika urządzenie nie wyłącza się. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżniać zbiornik w odpowiednim czasie.**
- Po zakończeniu odkurzania na mokro: Oczyszczyć płaski filtr falisty przy użyciu systemu oczyszczania filtra. Elektrody wyczyścić szczotką. Zbiornik oczyścić mokrą szmatką i osuszyć.

Złącze klipów

Rysunek

Wąż ssący zaopatrzony jest w system za-trzaskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

Obsługa

Włączenie urządzenia

- ➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.
- ➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Praca przy użyciu elektronarzędzi

Tylko przy urządzeniach z wbudowanym gniazdkiem:

Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Gniazdko przeznaczone jest jedynie do bezpośredniego podłączenia narzędzi elektrycznych do odkurzacza. Każde inne zastosowanie gniazdka jest niedozwolone.

- ➔ Podłączyć wtyczkę elektronarzędzia do odkurzacza.
- ➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Świeci się kontrolka, odkurzacz znajduje się w trybie oczekiwania.

Wskazówka: Odkurzacz jest automatycznie wyłączany i wyłączany wraz z narzędziem elektrycznym.

Wskazówka: Opóźnienie rozruchu odkurzacza wynosi maks. 0,5 sekundy, a opóźnienie wyłączenia maks. 15 sekund.

Wskazówka: Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych, patrz Dane techniczne.

Rysunek 

- ➔ Dopasować złączkę do złącza elektronarzędzia.

Rysunek 

- ➔ Zdjąć kolanko węża ssącego.
- ➔ Zamontować złączkę na węży ssącym.

Rysunek 

- ➔ Podłączyć złączkę do elektronarzędzia.

Półautomatyczny system oczyszczania filtra

Wskazówka: Uruchamianie systemu oczyszczania filtra co 5-10 minut przedłuża żywotność płaskiego filtra falistego.

Wskazówka: Wyłączanie funkcji półautomatycznego czyszczenia filtra możliwe jest jedynie przy włączonym urządzeniu.

- ➔ Nacisnąć 5 razy przycisk półautomatycznego oczyszczania filtra. Płaski filtr falisty jest potem czyszczony podmuchem powietrza (pulsujący szelest).

Wyłączanie urządzenia

- Nacisnąć 5 razy przycisk półautomatycznego oczyszczania filtra.
- Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Przechowywanie urządzenia

Rysunek 

- Wążyć ssący i kabel sieciowy zachować zgodnie z rysunkiem.
- Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Wyjąć z zamocowania rurę ssącą z dyszą podłogową. Nosić urządzenie trzymając za uchwyt nośny i rurę ssącą.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wymiana płaskiego filtra falistego

- Otworzyć pokrywę filtra.
- Wymienić płaski filtr falisty.
- Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

Czyszczenie elektrod

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Elektrody wyczyścić szczotką.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Turbina ssąca nie pracuje

- Skontrolować przewód, wtyczkę, bezpiecznik, gniazdko i elektrody.
- Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca wyłącza się

- Opróżnić zbiornik.

Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie włącza się ponownie

- Wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie po upływie 5 sekund.
- Oczyszczyć szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.

Moc ssania słabnie

- Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej, węża ssącego albo filtra wkładkowego.
- Wymienić papierowy wkład filtra.
- Nacisnąć 5 razy przycisk półautomatycznego oczyszczania filtra przy włączonym urządzeniu.
- Dobrze zatrzasknąć pokrywę filtra.
- Wyczyścić wzgl. wymienić filtr membranowy (wyposażenie dodatkowe) pod wodą bieżącą.
- Wymienić płaski filtr falisty.

Podczas odsysania wydostaje się pył

- Sprawdzić poprawną pozycję montażową płaskiego filtra falistego.
- Wymienić płaski filtr falisty.

Nie działa automatyczne wyłączanie (odkurzanie na mokro)

- Oczyszczyć szczotką elektrody oraz przesterżnąć między nimi.
- W przypadku cieczy nieprzewodzących nieustannie kontrolować poziom napełnienia.

Półautomatyczny system oczyszczania filtra nie działa

- Wąż ssący nie jest podłączony.

Półautomatyczny system oczyszczania filtra nie wyłącza się

- Zawiadomić serwis.

Nie można włączyć półautomatycznego systemu oczyszczania filtra

- Zawiadomić serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

Typ: 1.184-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

5.957-602

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Dane techniczne

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Napięcie zasilające	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Moc maksymalna	W	1380	1380	1380	1380
Moc znamionowa	W	1200	1200	1200	1200
Pojemność zbiornika	l	25	25	35	35
Pojemność cieczy	l	13	13	26	26
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61	61	61	61
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych	W	--	100-2200	--	100-2200
Stopień ochrony	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Klasa ochrony	--	II	I	II	I
Przylącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Dług. x szer. x wys.	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Masa	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40

Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69

Poziom ciśnienie akustyczne-go L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Kabel siecio- wy	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Nr części	Długość kabla
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Kabel siecio- wy	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Nr części	Długość kabla
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO ... 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO ... 1
Utilizarea corectă	RO ... 2
Elementele aparatului	RO ... 2
Punerea în funcțiune	RO ... 2
Utilizarea	RO ... 3
Transport	RO ... 4
Depozitarea	RO ... 4
Îngrijirea și întreținerea	RO ... 4
Remedierea defectiunilor	RO ... 4
Garanție	RO ... 5
Accesorii și piese de schimb	RO ... 5
Declarație de conformitate CE	RO ... 5
Date tehnice	RO ... 6

Protecția mediului înconjurător

	Materialurile de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.
	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ Avertisment

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

- Aspiratorul este proiectat pentru curățarea umedă și uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

Elementele aparatului

- 1 Electrozi
- 2 Furtun pentru aspirare
- 3 Fantă de evacuare a aerului, aer de regim
- 4 Roată alergătoare
- 5 Zăvor cap de aspirare
- 6 Fantă de acces a aerului, aer de răcire pentru motor
- 7 Recipient pentru murdărie
- 8 Rolă de ghidare
- 9 Cap de aspirare
- 10 Ștuțul de aspirare
- 11 Duză pentru sol
- 12 Întrerupător principal
- 13 Tub de aspirare
- 14 Mâner pentru transport
- 15 Cârlig pentru cablu
- 16 Capacul filtrului
- 17 Buton pentru curățarea filtrului
- 18 Suport pentru furtun
- 19 Priză
- 20 Lampă de control
- 21 Cot
- 22 Filtru cu pliuri plate
- 23 Curățarea filtrului
- 24 Cablu de rețea
- 25 Suport pentru duza de curățare a podelelor
- 26 Plăcuța de tip
- 27 Suport tuburi de aspirație
- 28 Suport duză pentru rosturi
- 29 Suport pentru accesorii

Punerea în funcțiune

Sistem antistatic

Numai la aparatele cu conector incorporat:
Prin intermediul ștuțurilor de racordare cu împământare sunt descărcate sarcinile statice. Astfel se împiedică formarea de scântei și de șocuri electrice cu accesorii (opțional) conductoare de curent.

Aspirarea uscată

Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

- Când se aspiră praf fin, se poate folosi în plus și un sac de filtrare din hârtie sau un filtru-membrană (accesoriu opțional).

Montarea sacului de filtrare din hârtie

Figura A

- ➔ Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- ➔ Aplicați sacul de filtrare din hârtie sau filtrul-membrană (accesoriu opțional).
- ➔ Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Aspirarea umedă

Montarea lamelor de cauciuc

Figura B

- ➔ Demontați peria.
- ➔ Montați lamelele de cauciuc.

Notă: Porțiunea texturată a lamelei de cauciuc trebuie să fie spre exterior.

Scoaterea sacului de filtrare din hârtie

- Când se aspiră murdărie umedă sacul de filtrare din hârtie sau filtrul-membrană (accesoriu opțional) trebuie scos.
- Se recomandă folosirea unui sac filtrant special (ud) (vezi sistemele de filtrare).

Generalități

Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

- Dacă se aspiră murdărie umedă cu duza pentru tapițerie (opțional) sau cea pentru rosturi, respectiv dacă se aspiră

În principal apă dintr-un recipient, se recomandă dezactivarea funcției „Curățarea semiautomată a filtrului”.

- Aparatul se oprește automat la atingerea nivelului maxim de lichid.
- **În cazul lichidelor neconductoare (de exemplu emulsii pentru găurire, uleiuri și unsori) aparatul nu este oprit când rezervorul este plin. Nivelul trebuie verificat tot timpul, iar rezervorul golit la timp.**
- După terminarea procesului de aspirare umedă: Curățați filtrul cu pliuri plate cu sistemul de curățare a acestuia. Curățați electrozii cu o perie. Curățați rezervorul cu o cârpă umedă și lăsați-l să se usuce.

Sistemul de prindere

Figura 6

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriile C-35/C-DN-35 pot fi prinse.

Utilizarea

Pornirea aparatului

- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Lucrul cu unelte electrice

Numai la aparatele cu conector incorporat:

Pericol

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! Priza este destinată numai pentru conectarea directă a aparatelor electrice la aspirator. Priza nu poate fi folosită în nici un alt scop.

- Conectați priza unelei electrice la aspirator.
 - Porniți aparatul de la întrerupătorul principal. Lampa de control luminează, aspiratorul se află în modul Standby (de așteptare) (2).
- Notă:** Aspiratorul este pornit și oprit automat cu aparatul electric.

Notă: Aspiratorul are la pornire o întârziere de până la 0,5 secunde și se oprește cu un decalaj de până la 15 secunde.

Notă: Datele pentru conectarea aparatelor electrice pot fi consultate la Datele tehnice. Figura 7

- Adaptați mufa de legătură la racordul unelei electrice.

Figura 8

- Îndepărtați cotul furtunului de aspirare.
- Montați mufa de legătură pe furtunul de aspirare.

Figura 9

- Conectați mufa de legătură la unealta electrică.

Curățarea semiautomată a filtrului

Notă: O acționare a curățării filtrului la fiecare 5-10 minute crește durata de viață a filtrului cu pliuri plate.

Indicație: Pornirea curățării semiautomate a filtrului este posibilă numai cu aparatul pornit.

- Acționați butonul pentru curățarea semiautomată a filtrului de 5 ori. Filtrul cu pliuri plate este curățat apoi de un jet de aer (zgomot pulsant).

Oprirea aparatului

- Acționați butonul pentru curățarea semiautomată a filtrului de 5 ori.
- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză.

După fiecare utilizare

- Goliți rezervorul.
- Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere cu o cârpă umedă.

Depozitarea aparatului

Figura 10

- Furtunul de aspirare și cablul de alimentare se depozitează conform figurii.
- Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Transport

Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- ➔ Scoateți tubul de aspirare cu duza pentru podea din suport. Pentru deplasare apucați aparatul de la mânerul de transport și tubul de aspirare.
- ➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Înlocuirea filtrului cu pliuri plate

- ➔ Deschideți capacul filtrului.
- ➔ Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
- ➔ Închideți capacul filtrului (când intră în locaș, se aude un zgomot).

Curățarea electrozilor

- ➔ Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- ➔ Curățați electrozii cu o perie.
- ➔ Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Remediarea defecțiunilor

⚠ Pericol

Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Turbina aspiratoare nu funcționează

- ➔ Verificați siguranța, cablul, ștecherul, priza și electrozii.
- ➔ Porniți aparatul.

Turbina aspiratoare se oprește

- ➔ Goliți rezervorul.

Turbina aspiratoare nu mai pornește după golirea rezervorului

- ➔ Opriți aparatul și așteptați 5 secunde, iar după 5 secunde porniți-l din nou.
- ➔ Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.

Puterea de aspirare scade

- ➔ Desfundați filtrul cu pliuri plate, duza, furtunul sau tubul de aspirare.
- ➔ Schimbați sacul de filtrare din hârtie.
- ➔ Acționați butonul pentru curățarea semiautomată a filtrului cu aparatul pornit de 5 ori.
- ➔ Fixați capacul de ventilație.
- ➔ Curățați filtrul cu membrană (accesoriu special) sub apă curentă sau sau înlocuiți-l.
- ➔ Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

În timpul aspirării iese praf

- ➔ Verificați dacă filtrul cu pliuri plate este montat corect.
- ➔ Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

Sistemul de oprire automată (aspirare umedă) nu reacționează

- ➔ Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.
- ➔ În cazul lichidelor neconductoare electrice verificați permanent nivelul de umplere.

Sistemul de curățare semiautomată a filtrului nu funcționează

- ➔ Furtunul de aspirare nu este racordat.

Sistemul de curățare semiautomată a filtrului nu se oprește

→ Luați legătura cu service-ul autorizat.

Sistemul de curățare semiautomată a filtrului nu poate fi pornit

→ Luați legătura cu service-ul autorizat.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb aprobate de către producător. Accesorii originale și piese de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator umed și uscat

Tip: 1.184-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme de aplicare naționale:

-

5.957-602

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Date tehnice

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tensiunea de alimentare	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frecvența	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Putere max.	W	1380	1380	1380	1380
Putere nominală	W	1200	1200	1200	1200
Capacitatea rezervorului	l	25	25	35	35
Cantitate de umplere lichid	l	13	13	26	26
Cantitate aer (max.)	l/s	61	61	61	61
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Putere de conectare pentru aparate electrice	W	--	100-2200	--	100-2200
Protecție	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Clasă de protecție	--	II	I	II	I
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Lungime x lățime x înălțime	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Masa	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69					
Nivel de zgomot L_{pA}	dB (A)	69	69	69	69
Nesiguranță K_{pA}	dB (A)	1	1	1	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Nr. piesă	Lungimea cablului
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Cablu de alimentare	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Nr. piesă	Lungimea cablului
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	...1
Symboly v návode na obsluhu	SK	...1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	...1
Prvky prístroja	SK	...2
Uvedenie do prevádzky	SK	...2
Obsluha	SK	...3
Transport	SK	...4
Ukladanie	SK	...4
Starostlivosť a údržba	SK	...4
Pomoc pri poruchách	SK	...4
Záruka	SK	...5
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	...5
Vyhĺásenie o zhode s normami EÚ	SK	...5
Technické údaje	SK	...6

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Symboly v návode na obsluhu

Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Pozor

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

- Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.

Prvky prístroja

- 1 Elektródy
- 2 Sacia hadica
- 3 Výstup vzduchu, pracovný vzduch
- 4 Obežné koleso
- 5 Uzáver vysávacej hlavy
- 6 Vstup vzduchu, chladiaci vzduch motora
- 7 Nádrž na nečistoty
- 8 Otočné koleso
- 9 Vysávacía hlava
- 10 Sacie hrdlo
- 11 Podlahová hubica
- 12 Hlavný vypínač
- 13 Vysávacía rúra
- 14 Rukoväť na prenášanie
- 15 Háč na kábel
- 16 Kryt filtra
- 17 Tlačidlo čistenia filtra
- 18 Držiak hadice
- 19 Zásuvka
- 20 Kontrolka
- 21 Koleno
- 22 Plochý skladaný filter
- 23 Očistenie filtra
- 24 Sieťový kábel
- 25 Držiak trysky na podlahu
- 26 Výrobný štítok
- 27 Držiak na nasávaciu rúrkzu
- 28 Držiak na štrbinovú hubicu
- 29 Držiak príslušenstva

Uvedenie do prevádzky

Antistatický systém

Iba u prístrojov s integrovanou zásuvkou: Uzemneným pripojovacím hrdlom sa odvádzajú statické náboje. Tým sa zabráni tvorbe iskier a nárazom prúdu s elektricky vodivým príslušenstvom (prídavná možnosť).

Suché vysávanie

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

- Pri vysávaní jemného prachu sa môže navyiac použiť papierové filtračné vrečko alebo membránový filter (doplnkové príslušenstvo).

Vkladanie papierového filtračného vrečka

Obrázok **A**

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Nasadte papierové filtračné vrečko alebo membránový filter (doplnkové príslušenstvo).
- ➔ Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Vlhké vysávanie

Montáž gumových stierok

Obrázok **B**

- ➔ Demontujte pásové kefy.
- ➔ Nasadte gumové hubice.

Upozornenie: Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať smerom von.

Odstránenie papierového filtračného vrečka

- Pri vysávaní vlhkých nečistôt sa vždy musí vybrať papierové filtračné vrečko prípadne membránový filter (prídavné príslušenstvo).
- Odporúča sa použiť osobitné filtračné vrečko (vlhké) (pozri filtračné systémy).

Všeobecne

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

- Pri vysávaní vlhkých nečistôt pomocou hubice na čalúnenie (prídavná možnosť) alebo na škáry, resp. ak sa odsáva prevažne voda z nádrže, odporúčame vypnúť funkciu "poloautomatické čistenie filtra".
- Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny sa zariadenie automaticky vypína.

- **Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vŕtacia emulzia, oleje a tuky) sa zariadenie nevypne po naplnení nádrže. Výška náplne sa musí neustále kontrolovať a nádrž sa musí včas vyprázdniť.**
- Po ukončení mokrého vysávania: Vyčistíte filter s plochými záhybmi spolu s vyčistením filtra. Elektródy musíte vyčistiť kefkou. Zásobník vyčistíte mokrou handričkou a poutierajte,

Klipsové spojenie

Obrázok 

Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.

Obsluha

Zapnutie prístroja

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Zariadenie zapnete pomocou hlavného vypínača.

Práca s elektrickým náradím

Iba u prístrojov s integrovanou zásuvkou:

Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Zásuvka je určená len na priame pripojenie elektrických nástrojov na vysávač. Každé iné použitie zásuvky je zakázané.

- Zasuňte sieťovú vidlicu elektrického náradia do vysávača.
- Zariadenie zapnete pomocou hlavného vypínača.

Kontrolka svieti, vysávač sa nachádza v pohotovostnom režime.

Upozornenie: Vysávač sa automaticky zapína a vypína spolu s elektrickým nástrojom.

Upozornenie: Vysávač má oneskorenie rozbehu do 0,5 sekúnd a čas dobehu až 15 sekúnd.

Upozornenie: Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov nájdete v technických údajoch.

Obrázok 

- Prispôsobte pripojovacie hrdlo k prípojke elektrického náradia.

Obrázok 

- Vyrovnajte ohyby na sacej hadici.
- Namontujte na saciu hadicu pripojovacie hrdlo.

Obrázok 

- Pripojte pripojovacie hrdlo na elektrické náradie.

Poloautomatické vyčistenie filtra

Upozornenie: Zatlačením čistenia filtra každých 5-10 minút sa zvýši životnosť plochého skladaného filtra.

Upozornenie: Zapnutie poloautomatického čistenia filtra je možné len vtedy, ak je prístroj zapnutý.

- 5 krát stlačte tlačidlo poloautomatického čistenia filtra. Filter s plochými záhybmi sa pri tom čistí pomocou prudkého nárazu vzduchu (sprevádzaného pulzujúcim zvukom).

Vypnutie prístroja

- 5 krát stlačte tlačidlo poloautomatického čistenia filtra.
- Zariadenie vypnete pomocou hlavného vypínača.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- Vyprázdnite nádrž.
- Prístroj vyčistíte zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Uskladnenie prístroja

Obrázok 

- Hadicu a elektrický kábel uložte podľa vyobrazenia.
- Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávněným použitím.

Transport

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- Vyberte nasávaciu rúrku s podlahovou hubicou z držiaka. Zariadenie pri prenášaní uchopte za prenosnú rukoväť a odsávaciu rúrku.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Výmena plochého skladaného filtra

- Otvorte kryt filtra.
- Vymeňte plochý skladaný filter.
- Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

Čistenie elektród

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Elektródy musíte vyčistiť kefkou.
- Nasaďte a zaistíte saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vysávacia turbína nebeží

- Skontrolujte kábel, vidlicu, poistku, zásuvku a elektródy.
- Zapnite spotrebič.

Sacia turbína sa vypína

- Vyprázdnite nádrž.

Sacia turbína sa nerozbehne ani po vyprázdnení nádrže

- Spotrebič vypnite a počkajte 5 sekúnd. Po 5 sekundách ho znova zapnite.
- Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.

Sila vysávania klesá

- Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúrku, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- Vymeňte papierové filtračné vrečko.
- 5 krát stlačte pri zapnutom prístroji tlačidlo poloautomatického čistenia filtra.
- Kryt správne zaistíte.
- Membránový filter (špeciálne príslušenstvo) vyčistíte pod tečúcou vodou alebo vymeňte.
- Vymeňte plochý skladaný filter.

Pri vysávaní vychádza von prach

- Skontrolujte správnu montážnu polohu plochého skladaného filtra.
- Vymeňte plochý skladaný filter.

Neaktivuje sa automatické vypínanie (vlhké vysávanie)

- Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.
- Neustále kontrolujte výšku náplne, ak je kvapalina nevodivá.

Poloautomatické čistenie filtra nefunguje

- Vysávacia hadica nie je pripojená.

Poloautomatické čistenie filtra sa nevypne

- Informujte zákaznícky servis.

Poloautomatické čistenie filtra sa nedá zapnúť

- Informujte zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysávač za mokra a sucha

Typ: 1.184-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

5.957-602

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technické údaje

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Sieťové napätie	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Max. výkon	W	1380	1380	1380	1380
Menovitý výkon	W	1200	1200	1200	1200
Objem nádoby	l	25	25	35	35
Plniace množstvo kvapaliny	l	13	13	26	26
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61	61	61	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov	W	--	100-2200	--	100-2200
Druh krytia	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Krytie	--	II	I	II	I
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Hmotnosť	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69					
Hlučnosť L _{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Nebezpečnosť K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Sieťový kábel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR . . . 1
Simboli u uputama za rad	HR . . . 1
Namjensko korištenje	HR . . . 1
Sastavni dijelovi uređaja	HR . . . 2
Stavljanje u pogon	HR . . . 2
Rukovanje	HR . . . 3
Transport	HR . . . 4
Skladištenje	HR . . . 4
Njega i održavanje	HR . . . 4
Otklanjanje smetnji	HR . . . 4
Jamstvo	HR . . . 5
Pribor i pričuvni dijelovi	HR . . . 5
EZ izjava o usklađenosti	HR . . . 5
Tehnički podaci	HR . . . 6

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputama za rad

⚠ Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠ Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj je usisavač namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Elektrode
- 2 Usisno crijevo
- 3 Ispuh radnog zraka
- 4 Kotač
- 5 Zapor usisne glave
- 6 Usis rashladnog zraka motora
- 7 Spremnik za prljavštinu
- 8 Kotačići
- 9 Usisna glava
- 10 Nastavak za usis
- 11 Podna sapnica
- 12 Glavna sklopka
- 13 Usisna cijev
- 14 Rukohvat
- 15 Kukica za kvačenje kabela
- 16 Poklopac filtra
- 17 Prekidač jedinice za čišćenje filtra
- 18 Držač crijeva
- 19 Utičnica
- 20 Indikator
- 21 Koljenati nastavak
- 22 Plosnati naborani filter
- 23 Čišćenje filtra
- 24 Strujni kabel
- 25 Držač podnog nastavka
- 26 Natpisna pločica
- 27 Držač usisnih cijevi
- 28 Držač nastavka za fuge
- 29 Držač pribora

Stavljanje u pogon

Antistatički sustav

Samo kod uređaja s ugrađenom utičnicom: Kroz uzemljen priključni nastavak provode se statički naboji. Time se sprječavaju iskrenje i strujni udari kod elektrovođljive opreme (opcija).

Suho usisavanje

Opres

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plošnati naborani filter.

- Za usisavanje fine prašine dodatno se može koristiti i papirnata filterarska vrećica ili membranski filter (poseban pribor).

Ugradnja papirnatih filterarskih vrećica

Slika 

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Natakните papirnatu filterarsku vrećicu ili membranski filter (poseban pribor).
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika 

- Skinite četke s uređaja.
- Ugradite gumeni nastavak.

Napomena: Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema van.

Uklanjanje papirnatih filterarskih vrećica

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirnata filterarska vrećica odnosno membranski filter (poseban pribor).
- Preporuča se primjena specijalne filterarske vrećice za mokro usisavanje (vidi "Filterarski sustavi").

Općenito

Opres

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plošnati naborani filter.

- Prilikom usisavanja mokre prljavštine sisaljkom za tekstilni namještaj (opcija) ili usisnim nastavkom za fuge, odnosno ako se iz neke posude usisava uglavnom voda, preporučljivo je ne pritisnuti tipku funkcije "Poluautomatsko čišćenje filtra".
- Uređaj se automatski isključuje kada se maksimalno napunjeni tekućinom.
- **U slučaju nevodljivih tekućina (kao što su primjerice emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne**

isključuje kada se napuni. Stoga se napunjenost mora stalno provjeravati, a spremnik treba redovito prazniti.

- Nakon završetka mokrog usisavanja: Očistite plosnati naborani filter uz pomoć funkcije čišćenja filtra. Elektrode očistite četkom. Spremnik prebrišite vlažnom krpom i ostavite neka se osuši.

Clip-spoj

Slika 

Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Radovi s električnim alatom

Samo kod uređaja s ugrađenom utičnicom:

Opasnost

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Utičnica je predviđena samo za izravno priključivanje električnog alata na usisavač. Uporaba utičnice u druge svrhe nije dopuštena.

- Utaknite strujni utikač električnog alata u usisavač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Indikator svijetli, usisavač se nalazi u stanju pripravnosti.

Napomena: Usisavač se automatski uključuje i isključuje električnim alatom.

Napomena: Usisavač se pokreće sa za-drškom od najviše 0,5 s, a zaustavlja po isteku zaustavnog hoda od najviše 15 s.

Napomena: Za specifikaciju priključka električnog alata vidi pod "Tehnički podaci".

Slika 

- Priključnu obujmicu prilagodite priključku električnog alata.

Slika 

- Uklonite koljenasti nastavak s usisnog crijeva.
- Montirajte priključnu obujmicu na usisno crijevo.

Slika 

- Utaknite priključnu obujmicu u električni alat.

Poluautomatsko čišćenje filtra

Napomena: Pokrenete li čišćenje filtra svakih 5-10 minuta, produžit ćete radni vijek plosnatog naboranog filtra.

Napomena: Poluautomatsko čišćenje filtra može se uključiti samo dok uređaj radi.

- Pritisnite 5 puta prekidač poluautomatskog čišćenja filtra. Plosnati naborani filter tada se čisti udarima zraka (pulsirajući zvuk).

Isključivanje uređaja

- Tipku za poluautomatsko čišćenje filtra pritisnuti 5 puta.
- Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

- Ispraznite spremnik.
- Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Čuvanje uređaja

Slika 

- Usisno crijevo i strujni kabel treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Izvadite usisnu cijev s podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za rukohvat i usisnu cijev.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamjena plosnatog naboranog filtra

- Otvorite poklopac filtra.
- Zamijenite plosnati naborani filter.
- Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

Čišćenje elektroda

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Elektrode očistite četkom.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- Provjerite kabel, utikač, osigurač, utičnicu i elektrode.
- Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje

- Ispraznite spremnik.

Usisna turbina se nakon pražnjenja spremnika ne da ponovo pokrenuti

- Isključite uređaj, pričekajte 5 s te ga nakon tih 5 s ponovo uključite.
- Elektrode i prostor između njih očistite četkom.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi, usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.
- Zamijenite papirnatu filtarsku vrećicu.
- Pritisnite 5 puta prekidač poluautomatskog čišćenja filtra dok je uređaj uključen.
- Ispravno uglavite poklopac filtra.
- Operite membranski filter (poseban pribor) u tekućoj vodi ili ga zamijenite.
- Zamijenite plosnati naborani filter.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Provjerite je li plosnati naborani filter pravilno postavljen.
- Zamijenite plosnati naborani filter.

Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) se ne aktivira

- Elektrode i prostor između njih očistite četkom.
- Ako se usisavaju tekućine koje nisu električno vodljive, treba stalno provjeravati napunjenost.

Poluautomatsko čišćenje filtra ne radi

- Usisno crijevo nije priključeno.

Poluautomatsko čišćenje filtra se ne isključuje

- Obavijestite servisnu službu.

Poluautomatsko čišćenje filtra se ne može uključiti

- Obavijestite servisnu službu.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Usisavač za mokru i suhu prljavštinu

Tip: 1.184-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-602

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnički podaci

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Napon el. mreže	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. snaga	W	1380	1380	1380	1380
Nazivna snaga	W	1200	1200	1200	1200
Zapremnina spremnika	l	25	25	35	35
Količina punjenja tekućine	l	13	13	26	26
Maks. protok zraka	l/s	61	61	61	61
Maks. podtlak	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Specifikacija priključka električnog alata	W	--	100-2200	--	100-2200
Zaštita	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Klasa zaštite	--	II	I	II	I
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Duljina x širina x visina	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Težina	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40	+40	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69					
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Br. dijela	Duljina kabela
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Strujni kabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Br. dijela	Duljina kabela
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR . . . 1
Simboli u uputstvu za rad . .	SR . . . 1
Namensko korišćenje	SR . . . 1
Sastavni delovi uređaja . . .	SR . . . 2
Stavljanje u pogon	SR . . . 2
Rukovanje	SR . . . 3
Transport	SR . . . 4
Skladištenje	SR . . . 4
Nega i održavanje	SR . . . 4
Otklanjanje smetnji	SR . . . 4
Garancija	SR . . . 5
Pribor i rezervni delovi	SR . . . 5
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR . . . 5
Tehnički podaci	SR . . . 6

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputstvu za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj usisivač je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni delovi uređaja

- 1 Elektrode
- 2 Usisno crevo
- 3 Izlaz radnog vazduha
- 4 Točak
- 5 Blokada usisne glave
- 6 Ulaz rashladnog vazduha motora
- 7 Posuda za prljavštinu
- 8 Upravljački točkić
- 9 Usisna glava
- 10 Usisni nastavak
- 11 Podna mlaznica
- 12 Glavni prekidač
- 13 Usisna cev
- 14 Ručka za nošenje
- 15 Kuka za kačenje kabla
- 16 Poklopac filtera
- 17 Prekidač jedinice za čišćenje filtera
- 18 Držač creva
- 19 Utičnica
- 20 Indikator
- 21 Zakrivljeni nastavak
- 22 Pljosnati naborani filter
- 23 Čišćenje filtera
- 24 Strujni kabal
- 25 Držač za podni nastavak
- 26 Natpisna pločica
- 27 Držač usisnih cevi
- 28 Držač nastavka za fuge
- 29 Držač pribora

Stavljanje u pogon

Antistatički sistem

Samo kod uređaja sa ugrađenom utičnicom:

Kroz uzemljen priključni nastavak provode se elektrostatički naboji. Na taj način se sprečava nastajanje varnica i strujni udari kod elektroprovodne opreme (opcija).

Suvo usisavanje

Oprez

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

- Za usisavanje fine prašine dodatno može da se koristi i papirna filterska kesa ili membranski filter (poseban pribor).

Ugradnja papirne filterske kese

Slika 

- ➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
- ➔ Natakните papirnu filtersku kesu ili membranski filter (poseban pribor).
- ➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika 

- ➔ Skinite četke sa uređaja.
- ➔ Ugradite gumenu traku.

Napomena: Hrapava strana gumene trake mora biti okrenuta prema spolja.

Uklanjanje papirne filterske kese

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirna filterska kesa odnosno membranski filter (poseban pribor).
- Preporučuje se primena specijalne filterske kese za mokro usisavanje (vidi "Filterski sistemi").

Opšte

Oprez

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

- Kod usisavanja mokre prljavštine sa mlaznicom (opcija) ili mlaznicom za fuge, odnosno kada se usisava pretežito voda iz rezervoara, preporuča se, ne pritiskati taster funkcije "poluautomatsko filtersko čišćenje".
- Čim se dostigne maksimalna napunjenost tečnošću, uređaj se automatski isključuje.
- **U slučaju neprovodnih tečnosti (kao što su na primer emulzije za hlađenje**

bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. U tom slučaju se napunjenost mora stalno proveravati, a posudu treba redovno prazniti.

- Po završetku mokrog usisavanja: Očistite pljosnati naborani filter uz pomoć funkcije za čišćenje filtera. Očistite elektrode četkom. Posudu prebrišite vlažnom krpom i ostavite da se osuši.

Klip-spoj

Slika 

Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Radovi sa električnim alatom

Samo kod uređaja sa ugrađenom utičnicom:

Opasnost

Opasnost od povreda i oštećenja! Utičnica je predviđena samo za direktno priključivanje električnog alata na usisivač. Korišćenje utičnice u druge svrhe nije dozvoljeno.

- Utaknite strujni utikač električnog alata u usisivač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Indikator svetli, usisivač se nalazi u stanju pripravnosti.

Napomena: Usisivač se automatski uključuje i isključuje električnim alatom.

Napomena: Usisivač se pokreće sa zadržkom od najviše 0,5 s, a zaustavlja po isteku zaustavnog hoda od najviše 15 s.

Napomena: Za specifikaciju priključka električnog alata pogledajte odlomak "Tehnički podaci".

Slika 

- Priključnu obujmicu prilagodite priključku električnog alata.

Slika 

- Uklonite zakrivljeni nastavak sa usisnog creva.
- Montirajte priključnu obujmicu na usisno crevo.

Slika 

- Utaknite priključnu obujmicu u električni alat.

Poluautomatsko filtersko čišćenje

Napomena: Ako čišćenje filtera aktivirate svakih 5-10 minuta, produžićete radni vek pljosnatog naboranog filtera.

Napomena: Poluautomatsko čišćenje filtera može da se uključi samo dok uređaj radi.

- Pritisnite 5 puta prekidač poluautomatskog čišćenja filtera. Pljosnati naborani filter se tada čisti udarima vazduha (pulsirajući zvuk).

Isključivanje uređaja

- Taster poluautomatskog filterskog čišćenja 5x pritisnuti.
- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primene

- Ispraznite posudu.
- Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Skladištenje uređaja

Slika 

- Usisno crevo i strujni kabl treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Izvadite usisnu cev sa podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za ručku i usisnu cev.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamena pljosnatog naboranog filtera

- Otvorite poklopac filtera.
- Zamenite pljosnati naborani filter.
- Zatvorite poklopac filtera tako da se čujno uglati.

Čišćenje elektroda

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Očistite elektrode četkom.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- Proverite kabl, utikač, osigurač, utičnicu i elektrode.
- Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje

- Ispraznite posudu.

Nakon pražnjenja posude usisna turbina ne može ponovo da se pokrene

- Isključite uređaj, sačekajte 5 sekundi pa ga nakon tih 5 sekundi ponovo uključite.
- Očistite četkom elektrode i prostor između njih.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.
- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Pritisnite 5 puta prekidač poluautomatskog čišćenja filtera dok je uređaj uključen.
- Ispravno uglavite poklopac filtera.
- Operite membranski filter (poseban pribor) pod mlazom vode ili ga zamenite.
- Zamenite pljosnati naborani filter.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Proverite da li je pljosnati naborani filter pravilno postavljen.
- Zamenite pljosnati naborani filter.

Automatsko isključivanje (moko usisavanje) se ne aktivira

- Očistite četkom elektrode i prostor između njih.
- Ako se usisavaju tečnosti koje ne provode električnu struju, treba stalno proveravati napunjenost.

Poluautomatsko filtersko čišćenje ne radi

- Usisno crevo nije priključeno.

Poluautomatsko filtersko čišćenje ne isključuje

- Obavestite servisnu službu.

Poluautomatsko filtersko čišćenje se ne uključuje

→ Obavestite servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za mokru i suhu prijavštinu

Tip: 1.184-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-602

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnički podaci

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Napon el. mreže	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. snaga	W	1380	1380	1380	1380
Nominalna snaga	W	1200	1200	1200	1200
Zapremina posude	l	25	25	35	35
Količina punjenja tečnosti	l	13	13	26	26
Maks. protok vazduha	l/s	61	61	61	61
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Specifikacija priključka električnog alata	W	--	100-2200	--	100-2200
Stepen zaštite	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Klasa zaštite	--	II	I	II	I
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Dužina x širina x visina	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Težina	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40	+40	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69					
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Br. dela	Dužina kabla
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Strujni kabl	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Br. dela	Dužina kabla
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат по-вреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG ...1
Символи в Упътването за работа	BG ...1
Употреба по предназначение	BG ...2
Елементи на уреда	BG ...2
Пускане в експлоатация	BG ...2
Обслужване	BG ...3
Транспорт	BG ...4
Съхранение	BG ...4
Грижи и поддръжка	BG ...4
Помощ при неизправности	BG ...4
Гаранция	BG ...5
Принадлежности и резервни части	BG ...5
Декларация за съответствие на ЕО	BG ...6
Технически данни	BG ...7

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Символи в Упътването за работа

⚠ Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ Предупреждение

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

- Тази прахосмукачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Елементи на уреда

- 1 Електроди
- 2 Маркуч за боклук
- 3 Изпускане на въздуха, работен въздух
- 4 Ходово колело
- 5 Блокировка на смукателната тръба
- 6 Навлизане на въздуха, въздух за охлаждане на двигателя
- 7 Резервоар за отпадъци
- 8 Водеща ролка
- 9 Всмукателна глава
- 10 Всмукателен накрайник
- 11 Подова дюза
- 12 Главен ключ
- 13 Всмукателна тръба
- 14 Дръжка за носене
- 15 Кука на кабела
- 16 Капак на филтъра
- 17 Бутон за почистване на филтъра
- 18 Носач за маркуча
- 19 Контактна кутия
- 20 Контролна лампа
- 21 Коляно
- 22 Плосък филтър
- 23 Почистване на филтъра
- 24 Захранващ кабел
- 25 Носач за подовата дюза
- 26 Типова табелка
- 27 Носач за всмукателни тръби
- 28 Носач за дюзата за фуги
- 29 Дръжка за принадлежности

Пускане в експлоатация

Антистатична система

Само при уреди с вграден контакт:

През заземяения присъединителен щуцер се отвеждат статичните заряди. По този начин се предотвратяват образуването на искри и токови удари с електрически проводими принадлежности (опция).

Сухо изсмукване

Внимание

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

- Пр изсмукване на фин прах може допълнително да се използва хартиен филтър или мембранен филтър (специална принадлежност).

Монтиране на хартиената филтърна торбичка

Фигура А

- ➔ Всмукателната глава да се освободи и да се сваля.
- ➔ Да се постави хартиения филтър или мембранный филтър (специална принадлежност).
- ➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Мокро изсмукване

Монтаж гумен овал

Фигура В

- ➔ Демонтирайте ивицата с четки.
- ➔ Монтирайте гумените фаски.

Указание: Структурираната страна на гумените фаски трябва да сочи навън.

Да се отстрани хартиената филтърна торбичка.

- При изсмукване на мокри замърсявания винаги да се отстранява хартиения филтър или мембранный филтър (специална принадлежност).
- Препоръчва се да се използва специална филтърна торба (мокра) (виж филтърни системи).

Общи положения

Внимание

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

- При изсмукване на мокри замърсявания с дюзата за мека мебел (опция) или дюзата за фуги, респ. когато предимно се изсмуква вода от съд, се препоръчва да не се задейства бутонът за функцията "Полуавтоматично почистване на филтъра".
- При достигане на макс. ниво на течността уредът изключва автоматично.
- **При не проводими течност (напр. емулсия при пробиване, масла и мазнини) уредът не изключва при пълен резервоар. Нивото на запълване трябва да се проверява непрекъснато и резервоара да се изпразва своевременно.**
- След приключване на мокрото изсмукване: Почистете плоския филтър с функцията за почистване на филтъра. Почистете електродите с четка. Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

Връзка с клип

Фигура 

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-35/C-DN-35.

Обслужване

Включване на уреда

- ➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.
- ➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.

Работа с електрически инструменти

Само при уреди с вграден контакт:

Опасност

Опасност от нараняване и повреда! Щепселът е предназначен само за директно свързване на електрически инструменти към прахосмукачката. Всяка друга употреба на щепсела е недопустима.

- ➔ Щепсела на електрическия инструмент да се пхне в прахосмукачката.
- ➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.

Контролната лампа свети, прахосмукачката се намира в режим Standby.

Указание: Прахосмукачката се включва и изключва автоматично с електрическия инструмент.

Указание: Прахосмукачката има забавяне при потегляне до 0,5 секунди и последващ ход от до 15 секунди.

Указание: Консумираната мощност на електрическите инструменти вижте в Технически данни.

Фигура 

- ➔ Присъединителната муфа да се адаптира към извода на електрическия инструмент.

Фигура 

- ➔ Да се отстрани извитата част на смукателния маркуч.
- ➔ Присъединителната муфа да се мантира на смукателния маркуч.

Фигура 

- ➔ Присъединителната муфа да се подвърже към електрическия инструмент.

Полуавтоматично почистване на филтъра

Указание: Задействането на почистването на филтъра на всеки 5-10 минути повишава продължителността на използване на плоския филтър.

Указание: Включването на полуавтоматичното почистване на филтъра е възможно само при включен уред.

→ Задействайте 5 х бутона за полуавтоматично почистване на филтъра. Така плоският филтър се почиства с въздушен тласък (пулсиращ звук).

Изключете уреда

- Задействайте 5 х бутона за полуавтоматично почистване на филтъра.
- Изключете уреда от главния прекъсвач.
- Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

- Изпразнете резервоара.
- Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Съхранение на уреда

Фигура **G**

- Всмукателния маркуч и мрежовия кабел се съхраняват в съответствие с фигурата.
- Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

Транспорт

Внимание

Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид телото на уреда.

- Свалете всмукателната тръба с подовата дюза от държача. За носене хванете уреда за дръжката за носене и за всмукателната тръба.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид телото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смяна на плоския филтър

- Отворете капака на филтъра.
- Смяна на плоския филтър.
- Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

Почистване на електродите

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Почистете електродите с четка.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смукателната турбина не работи

- Проверете кабела, щепсела, предпазителя, контакта и електродите.
- Да се включи уредът.

Всмукващата турбина изключва

- Изпразнете резервоара.

Всмукващата турбина не потегля отново след изпразване на резервоара

- Да се изключи уреда и да се изчака 5 секунди, след 5 секунди да се включи отново.
- Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.

Смукателната сила намалява

- Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или плоския филтър.
- Да се смени хартиената филтърна торбичка.
- Задействайте 5 x бутона за полуавтоматично почистване на филтъра при включен уред.
- Фиксирайте правилно капака на филтъра.
- Мембранния филтър (специална принадлежност) да се почисти под течаща вода респ. да се смени.
- Смяна на плоския филтър.

Излизане на прах при изсмукване

- Да се провери коректното монтажно положение на плоския филтър.
- Смяна на плоския филтър.

Изключващата автоматика (мокро изсмукване) не реагира

- Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.
- Нивото на запълване при електрически непроводими течности да се проверява непрекъснато.

Полуавтоматичното почистване на филтъра не работи

- Всмукателният маркуч не е свързан.

Полуавтоматичното почистване на филтъра не изключва

- Уведомете сервиза.

Полуавтоматичното почистване на филтъра не може да се включи

- Уведомете сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за влажно
и сухо всмукване

Тип: 1.184-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/Â

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

-

5.957-602

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Технически данни

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Напрежение от мрежата	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Честота	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Макс. мощност	W	1380	1380	1380	1380
Номинална мощност	W	1200	1200	1200	1200
Съдържание на резервоара	л	25	25	35	35
Ниво на пълнене на течността	л	13	13	26	26
Количество въздух (макс.)	л/сек	61	61	61	61
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Консумирана мощност на електрическите инструменти	W	--	100-2200	--	100-2200
Вид защита	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Клас защита	--	II	л	II	л
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	мм	35	35	35	35
Дължина х широчина х височина	мм	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Тегло	кг	11,0	11,5	11,5	12,0
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40	+40	+40

Установени стойности съгласно EN 60335-2-69

Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Несигурност K	м/сек ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Захранващ кабел	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Част №	Дължина на кабела
EUR	6 647-263.0	7,5 м

Захранващ кабел	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Част №	Дължина на кабела
EUR	6 649-385.0	7,5 м



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET . . . 1
Kasutusjuhendis olevad süm- bolid	ET . . . 1
Sihipärane kasutamine	ET . . . 1
Seadme elemendid	ET . . . 2
Kasutuselevõtt	ET . . . 2
Käsitsemine	ET . . . 3
Transport	ET . . . 3
Hoiulepanek	ET . . . 3
Korrashoid ja tehnohooldus	ET . . . 4
Abi häirete korral	ET . . . 4
Garantii	ET . . . 4
Lisavarustus ja varuosad	ET . . . 5
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET . . . 5
Tehnilised andmed	ET . . . 6

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Kasutusjuhendis olevad sümboolid

⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ Hoiatus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

- See imur on ette nähtud põranda- ja seinapindade märjalt ja kuivalt puhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

Seadme elemendid

- 1 Elektroodid
- 2 Imemisvoolik
- 3 Õhu väljumisava, tööõhk
- 4 Tööratas
- 5 Imipea lukustus
- 6 Õhu sisenemisava, mootori jahutusõhk
- 7 Mustusemahuti
- 8 Juhtratas
- 9 Imipea
- 10 Imitutsid
- 11 Põrandadüüs
- 12 Pealüliti
- 13 Imitoru
- 14 Kandeikäepide
- 15 Kaablikonks
- 16 Filtrikate
- 17 Filtripuhastuse klahv
- 18 Voolikuhoidja
- 19 Pistikupesa
- 20 Märgutuli
- 21 Põlv
- 22 Madalvoltiltfilter
- 23 Filtri puhastamine
- 24 Võrgukaabel
- 25 Põrandaotsaku hoidik
- 26 Tüübisilt
- 27 Imitorude hoidik
- 28 Vuugiotsaku hoidik
- 29 Tarvikute hoidik

Kasutuselevõtt

Antistaatiline süsteem

Ainult integreeritud pistikupesaga seadmetel:

Maandatud ühendustutside kaudu juhitakse ära staatilised laengud. Nii välditakse sädemete tekkimist ja elektrilööke lisavarustusse kuuluvatelt elektrit juhtivatelt tarvikutelt.

Kuivimemine

Ettevaatust

Madalvoltiltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

- Peentolmu imemisel võib lisaks paberfiltrikotti või membraanfiltrit (lisavarustus) kasutada.

Paberfiltrikoti paigaldus

Joonis 

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Pange paberfiltrikott või membraanfilter (lisavarustus) kohale.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Märgpuhastus

Kummiliistude paigaldus

Joonis 

- Harjaribade mahamonteerimine.
- Kummihuulte paigaldamine.

Märkus: Kummiliistude mustriga pool peab jääma väljapoole.

Paberkoti eemaldamine

- Märja mustuse imemiseks tuleb paberfiltrikott või membraanfilter (lisatarvik) alati eemaldada.
- Soovitav on kasutada spetsiaalset filtrikotti (märg) (vt filtrisüsteemid).

Üldist

Ettevaatust

Madalvoltiltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

- Märja mustuse imemisel polsterdүүsi-ga (lisavarustus) või vuugidүүsi-ga või kui mõnest mahutist imetakse peamiselt vett, on soovitatav mitte kasutada funktsiooni "Poolautomaatne filtripuhastus".
- Maksimaalse vedelikutaseme saavutamisel lūlitub seade automaatselt välja.
- **Mittejuhtivate vedelike puhul (nt puurimisemulsioon, õlid ja rasvad) ei lūlitu seade mahuti taitumisel välja. Taitumise taset tuleb pidevalt kontrollida ja mahuti õigeaegselt tühjendada.**

- Pärast märgimu lõpetamist: Puhastage lamevoltfiltrit filtripuhastusseadiseaga. Puhastage elektroode harjaga. Puhastage mahutit niiske lapiga ja kuivatage.

Kiirühendus

Joonis 

Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-35/C-DN-35 lisatarvikuid.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

Töötamine elektritööriistadega

Ainult integreeritud pistikupesaga seadmetel:

 **Oht**

Vigastusohu! Pistikupesa on ette nähtud ainult elektritööriistade vahetuks ühendamiseks imuriga. Igasugune muu kasutusviis ei ole lubatud.

- Ühendage elektritööriista võrgupistik tolmuimejaga.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

Märgutuli põleb - imur on ooterežiimil.

Märkus: Tolmuimeja lülitub automaatselt koos elektriseadmega sisse ja välja.

Märkus: Tolmuimeja käivitusviivitus on kuni 0,5 sekundit ja järeltööaeg kuni 15 sekundit.

Märkus: Andmed elektriseadmete võimsuse kohta leiata tehnilistest andmetest.

Joonis 

- Sobitage ühendusmuhv elektriseadme ühenduskoha külge.

Joonis 

- Eemaldage imitoru küljest kõver otsik.
- Kinnitage imitoru külge ühendusmuhv.

Joonis 

- Kinnitage ühendusmuhv elektriseadme külge.

Poolautomaatne filtripuhastus

Märkus: Kui aktiveerida filtripuhastus iga 5-10 minuti järel, peab lamevoltfilter kauem vastu.

Märkus: Poolautomaatse filtripuhastuse sisselülitamine on võimalik ainult siis, kui masin on sisse lülitatud.

- Vajutage poolautomaatse filtripuhastuse nupule 5x. Seejuures puhastab õhuvool lamevoltfiltrit (pulseeruv heli).

Seadme väljalülitamine

- Vajutage poolautomaatse filtripuhastuse nupule 5x.
- Lülitage seade pealülitist välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Seadme ladustamine

Joonis 

- Säilitage imivoolikut ja toitekaablit nagu joonisel kujutatud.
- Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

Transport

Ettevaatust

Vigastusohu! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Võtke imitoru koos pörandaotsakuga hoidikust välja. Kandmiseks võtke kinni seadme kandesangast ja imitorust.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusohu! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Madalvoltfiltri vahetamine

- Avage filtrikate.
- Vahetage madalvoltfilter.
- Sulgege filtri kate, see peab kuuldavalt kinnituma.

Elektroodide puhastamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Puhastage elektroode harjaga.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Imiturbiin ei tööta

- Kontrollige kaablit, pistikut, kaitset, pistikupesa ja elektroode.
- Lülitage seade sisse.

Imiturbiin lülitub välja

- Tühjendage paak.

Imiturbiin ei hakka mahuti tühjendamise järel uuesti tööle

- Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit, lülitage seade 5 sekundi järel uuesti sisse.
- Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.

Imemisjõud väheneb

- Eemaldage imidüüsi, imitoru, imivooliku või madalvoltfiltri ummistused.
- Vahetage paberfiltrikott.
- Vajutage poolautomaatse filtripuhastuse nupule 5x. Seejuures peab seade olema sisse lülitatud.

- Kinnitage filtri kate korralikult.
- Puhastage või vahetage membraanfiltrit (lisavarustus) voolava vee all.
- Vahetage madalvoltfilter.

Tolm pääseb imemisel välja

- Kontrollige madalvoltfiltrit paigaldust.
- Vahetage madalvoltfilter.

Automaatne väljalülitamine (mürgimemine) ei käivitu

- Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.
- Kontrollige mittejuhtiva vedeliku puhul pidevalt täitetaset.

Poolautomaatne filtripuhastus ei tööta

- Imivoolik ei ole ühendatud.

Poolautomaatne filtripuhastus ei lülitu välja

- Pöörduge klienditeenindusse.

Poolautomaatset filtripuhastust ei saa sisse lülitada

- Pöörduge klienditeenindusse.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevat varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivtolmuimeja

Tüüp: 1.184-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud standardid

-

5.957-602

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnilised andmed

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Võrgupinge	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Sagedus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maksimaalne võimsus	W	1380	1380	1380	1380
Nominaalvõimsus	W	1200	1200	1200	1200
Paagi maht	l	25	25	35	35
Vedeliku täitekogus	l	13	13	26	26
Õhukogus (maks.)	l/s	61	61	61	61
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Elektritööriistade võimsus	W	--	100-2200	--	100-2200
Kaitse liik	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Elektrihohtusklass	--	II	I	II	I
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
pikkus x laius x kõrgus	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Kaal	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69					
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooni- väärtus	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EUR	6 647-263.0	7,5 m

Võrgukaabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EUR	6 649-385.0	7,5 m



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV . . . 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV . . . 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV . . . 2
Aparāta elementi	LV . . . 2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV . . . 2
Apkalpošana	LV . . . 3
Transportēšana	LV . . . 4
Glabāšana	LV . . . 4
Kopšana un tehniskā apkope	LV . . . 4
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV . . . 4
Garantija	LV . . . 5
Piederumi un rezerves daļas	LV . . . 5
EK Atbilstības deklarācija	LV . . . 5
Tehniskie dati	LV . . . 6

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ *Brīdinājums*

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

- Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu sausajai un mitrajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

Aparāta elementi

- 1 Elektrodi
- 2 Sūkšanas šļūtene
- 3 Gaisa izplūde, saspiests gaiss
- 4 Ritentiņš
- 5 Sūkšanas galviņas fiksators
- 6 Gaisa ieplūde, motora dzesēšanas gaiss
- 7 Netīrumu tvertne
- 8 Vadrullītis
- 9 Sūkšanas galviņa
- 10 Sūkšanas uzgalis
- 11 Sprausla grīdas tīrīšanai
- 12 Galvenais slēdzis
- 13 Sūkšanas caurule
- 14 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 15 Kabeļa āķis
- 16 Filtra pārsegs
- 17 Filtra tīrīšanas taustiņš
- 18 Šļūtenes turētājs
- 19 Kontaktligzda
- 20 Kontrollampija
- 21 Līkums
- 22 Plakani salocītais filtrs.
- 23 Filtra tīrīšana
- 24 Tīkla kabelis
- 25 Grīdas sprauslas turētājs
- 26 Datu plāksnīte
- 27 Sūkšanas cauruļu turētājs
- 28 Turētājs uzgalim savienojumu tīrīšanai
- 29 Piederumu turētājs

Ekspluatācijas uzsākšana

Antistatiskā sistēma

Tikai aparātiem ar iebūvētu kontaktligzdu:
Pa saņemto pieslēguma uzstavu tiek novadīti statistiskie lādiņi. Tādējādi ar strāvu vadošiem piederumiem (opcija) tiek novērsta dzirksteļu veidošanās un strāvas triecieni.

Sausā sūkšana

Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

- Uzsūcot smalkus putekļus, papildus var tikt izmantots papīra filtra maisiņš vai membrānas filtrs (speciālais piederums).

Papīra filtra maisiņa ielikšana

Attēls A

- ➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- ➔ Uzspaudiet papīra filtra maisiņu vai membrānas filtru (speciālais piederums).
- ➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Mitrā sūkšana

Gumijas mēlīšu pielikšana

Attēls B

- ➔ Demontējiet suku strēmeles.
- ➔ Iemontējiet gumijas mēlītes.

Norāde: gumijas mēlīšu rievotajai malai jābūt vērstai uz ārpusi.

Papīra filtra maisiņa izņemšana

- Uzsūcot slapjus netīrumus, vienmēr jāizņem papīra filtra maisiņš vai membrānas filtrs (speciālais piederums).
- Leteicams izmantot speciālu (mitrumizturīgu) filtra maisiņu (skat. Filtrēšanas sistēmas).

Vispārīgā informācija

Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

- Uzsūcot slapjus netīrumus ar uzgali polsterētu virsmu tīrīšanai (opcija) vai ar uzgali spraugu tīrīšanai vai tad, ja no tvertnes tiek uzsūkts lielākoties ūdens,

ir ieteicams nespiest funkcijas "Pusautomātiska filtra tīrīšana" slēdzi.

- Sasniedzot maksimālo šķidruma līmeni, aparāts automātiski atslēdzas.
- **Strāvu nevadošu šķidrumu gadījumā (piemēram, bora emulsija, eļļa un tauki) aparāts, piepildoties tvertnei, netiek atslēgts. Pastāvīgi jāpārbauda piepildījuma līmenis un savlaicīgi jāiztukšo tvertne.**
- Pēc mitrās sūkšanas: plakani salocīto filtru iztīrīt ar filtra tīrīšanas sistēmu. Ar suku notīrīt elektrodus. Tvertni iztīrīt ar mitru lupatīņu un izžāvēt.

Atsperes aizspiedņu savienojums

Attēls **1**

Sūkšanas šļūtene ir aprīkota ar atsperes aizspiedņu sistēmu. Var būt pieslēgtas vienas C-35/C-DN-35 piederumu daļas.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Darbi ar elektroinstrumentiem

Tikai aparātiem ar iebūvētu kontaktligzdu:

⚠ Bīstami

Savainošanās un bojājumu risks! Kontaktligzda ir paredzēta tikai elektroinstrumentu pieslēgšanai tieši pie putekļu sūcēja. Jebkurš cits kontaktligzdas pielietojums ir aizliegts.

- Elektroinstrumenta kontaktdakšu iespraust putekļu sūcējā.
- Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Deg kontrollampīņa, putekļu sūcējs ir gaidīšanas režīmā.

Norāde: Putekļu sūcējs ar elektroinstrumentiem tiek automātiski ieslēgts un izslēgts.

Norāde: Putekļu sūcējam ir līdz 0,5 sekundēm ilga palaides aizkave un līdz 15 sekundžu ilgs inerces darbības laiks.

Norāde: Elektroinstrumentu pieslēguma jaudas vērtību skatiet tehniskajos datos.

Attēls **2**

- Savienotājuzmavu pielāgojiet elektroinstrumenta pieslēgumam.

Attēls **3**

- Noņemiet no sūkšanas šļūtenes līkumu.
- Uzmontējiet sūkšanas šļūtenei savienotājuzmavu.

Attēls **4**

- Pieslēdziet savienotājuzmavu elektroinstrumentam.

Pusautomātiskā filtra tīrīšana

Norāde: Filtra tīrīšana ik pēc 5-10 minūtēm pagarina plakanrievu filtra kalpošanas laiku.

Norāde: Pusautomātiskās filtra tīrīšanas ieslēgšana iespējama tikai tad, ja ir ieslēgts aparāts.

- 5x nospiediet pusautomātiskās filtra tīrīšanas slēdzi. Plakanrievu filtrs tad tiek iztīrīts ar strauju gaisa plūsmu (pulsējoša skaņa).

Aparāta izslēgšana

- 5x nospiediet pusautomātiskās filtra tīrīšanas slēdzi.
- Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- Izņemt tīkla kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

- Iztukšojiet tvertni.
- Aparātu no ārpuses un no iekšpuses iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatīņu.

Aparāta uzglabāšana

Attēls **5**

- Sūkšanas šļūteni un tīkla kabeli uzglabājiet, kā norādīts attēlā.
- Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

Transportēšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

- Izņemiet sūkšanas cauruli ar grīdas sprauslu no turētāja. Lai to pārnestu, satveriet aparātu aiz roktura un aiz sūkšanas caurules.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Plakanrievu filtra nomaiņa

- Atveriet filtra pārsegu.
- Nomainiet plakanrievu filtru.
- Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksējas.

Elektrodu valymas

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Ar suku notīrīt elektrodus.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

- Pārbaudiet kabeli, kontaktdakšu, drošinātāju, kontaktligzdu un elektrodus.
- Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna atslēdzas

- Iztukšojiet tvertni.

Sūkšanas turbīnu pēc tvertnu iztukšošanas nevar iedarbināt

- Izslēdziet ierīci un pagaidiet 5 sekundes, pēc 5 sekundēm ieslēdziet no jauna.
- Elektrodus un spraugu starp elektrodziem iztīriet ar suku.

Iesūkšanas spēks samazinās

- Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šļūtenē vai plakanrievu filtrā.
- Nomainīt papīra filtra maisiņu.
- Kad ir ieslēgts aparāts, 5x nospiediet pusautomātiskās filtra tīrīšanas slēdzi.
- Pareizi niefiksējiet filtra pārsegu.
- Izmazgājiet membrānas filtru (papildpiederums) zem tekoša ūdens vai nomainiet to.
- Nomainiet plakanrievu filtru.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- Pārbaudiet plakanrievu filtra pareizu montāžas pozīciju.
- Nomainiet plakanrievu filtru.

Nenostrādā automātiskā atslēgšanās sistēma (mitrā tīrīšana)

- Elektrodus un spraugu starp elektrodziem iztīriet ar suku.
- Pastāvīgi pārbaudiet strāvu nevadošo šķidrumu uzpildes līmeni.

Nedarbojas pusautomātiskā filtra tīrīšana

- Nav pievienota sūkšanas šļūtene.

Pusautomātiskā filtra tīrīšana neizslēdzas

- Informējiet klientu dienestu.

Nevar ieslēgt pusautomātisko filtra tīrīšanu

- Informējiet klientu dienestu.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai

Tips: 1.184-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-602

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehniskie dati

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. jauda	W	1380	1380	1380	1380
Nominālā jauda	W	1200	1200	1200	1200
Tvertnes tilpums	l	25	25	35	35
Iepildāmais šķidruma daudzums	l	13	13	26	26
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	61	61	61	61
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Elektroinstrumentu pieslēguma jaudas vērtība	W	--	100-2200	--	100-2200
Aizsardzība	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Aizsardzības klase	--	II	I	II	I
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Garums x platums x augstums	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Svars	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.					
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Tīkla kabelis	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtina perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgautas detales, informuokite tiekėją.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT . . . 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai	LT . . . 1
Naudojimas pagal paskirtį	LT . . . 1
Prietaiso dalys	LT . . . 2
Naudojimo pradžia	LT . . . 2
Valdymas	LT . . . 3
Transportavimas	LT . . . 3
Laikymas	LT . . . 4
Priežiūra ir aptarnavimas	LT . . . 4
Pagalba gedimų atveju	LT . . . 4
Garantija	LT . . . 5
Priedai ir atsarginės dalys	LT . . . 5
EB atitikties deklaracija	LT . . . 5
Techniniai duomenys	LT . . . 6

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

⚠ Įspėjimas

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingioms dulkėms siurbti.

- Siurblys skirtas sausai ir drėgnai valyti grindų ir sienų paviršius.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, paruošuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

Prietaiso dalys

- 1 Elektrodai
- 2 Siurbimo žarna
- 3 Oro išėjimo anga, darbinis oras
- 4 Rotorius
- 5 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 6 Oro įėjimo anga, variklio aušinimo oras
- 7 Purvo rezervuaras
- 8 Vairuojamasis ratukas
- 9 Siurblio viršutinė dalis
- 10 Siurbimo antvamzdis
- 11 Antgalis grindims
- 12 Pagrindinis jungiklis
- 13 Siurbimo vamzdis
- 14 Rankena
- 15 Kabelio kablys
- 16 Filtro dangtelis
- 17 Filtro valymo mygtukas
- 18 Žarnos laikiklis
- 19 Lizdas
- 20 Kontrolinė lemputė
- 21 Jungė
- 22 Plokščiasis gofruotas filtras
- 23 Filtro valymas
- 24 Elektros laidas
- 25 Antgalio grindims laikiklis
- 26 Duomenų lentelė
- 27 Siurbimo vamzdžių laikiklis
- 28 Antgalio siūlėms laikiklis
- 29 Priedų laikiklis

Naudojimo pradžia

Antistatinė sistema

Tik prietaisuose su įmontuotu kištukiniu lizdu:

Statinė įkrova pašalinama įžemintomis jungtimis. Taip pasirenkami priedai laidininkai apsaugomi nuo kibirkščiavimo ir srovės smūgių.

Sausas valymas

Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

- Siurbiant labai smulkias dulkes galima papildomai naudoti popierinį filtro maišelį arba membraninį filtrą (specialus priedas).

Popierinio filtro maišelio įdėjimas

Paveikslas **A**

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Uždėkite popierinį filtro maišelį arba membraninį filtrą (specialusis priedas).
- ➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Drėgnas valymas

Guminių apvadėlių uždėjimas

Paveikslas **B**

- ➔ Išmontuokite šepetinį apvadą.
- ➔ Sumontuokite guminius apvadėlius.

Pastaba: grublėta guminių apvadėlių pusė turi būti išorėje.

Pašalinkite popierinį filtro maišelį

- Siurbdami drėgną purvą, būtinai išimkite popierinį filtro maišelį ar membraninį filtrą (papildomas priedas).
- Rekomenduojama naudoti specialų filtro maišelį (drėgną) (žr. skyrių „Filtravimo sistema“).

Bendroji informacija

Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

- Siurbiant drėgnus nešvarumus atgaliu minkštiems apmušalams (pasirinkti) ar plyšiams arba siurbiant vandenį iš tam tikro rezervuaro, rekomenduojama išjungti pusiau automatinio filtro valymo funkciją.
- Pasielkus maksimalų skysčio kiekį, prietaisas automatiškai išsijungia.
- **Siurbiant nelaidžius skysčius (pavyzdžiui, emulsijas, alyvas ir tepalus) prietaisas, prisipildžius rezervuarui, neišsijungs. Nuolat tikrinkite rezervuaro prisipildymą ir jį laiku ištuštinkite.**

- Baigę siurbti drėgnus nešvarumus: plokščiąjį klostuotą filtrą išvalykite filtro valikliu; elektrodus nuvalykite šepečiu; rezervuarą išvalykite drėgna šluoste ir nusauskite.

Jungiamasis spaustukas

Paveikslas **Q**

Siurblio žarna turi spaustukų sistemą. Galima prijungti visus C-35/C-DN-35 priedus.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Darbas su elektros įrankiu

Tik prietaisuose su įmontuotu kištukiniu lizdu:

⚠ Pavojus

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Lizdas yra skirtas tik elektriniams įrankiams tiesiogiai prijungti prie siurblio. Bet koks kitoks lizdo naudojimas yra neleistinas.

- Elektros įtaiso maitinimo kištuką įkiškite į siurblį.
 - Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.
- Kai šviečia kontrolinė lemputė, siurblys yra „Standby“ (parengties) režime.

Pastaba: siurblys automatiškai įsijungs ir išsijungs kartu su elektriniu įrankiu.

Pastaba: Įjungtas siurblys įsidirba per 0,5 sekundės, o jo dėsos periodas yra 15 sekundžių.

Pastaba: Prijungiamo elektrinio įrankio galimumo duomenis žiūrėkite skyriuje „Techniniai duomenys“.

Paveikslas **D**

- Prijungimo įvorę derinkite prie elektrinio prietaiso jungties.

Paveikslas **E**

- Nuo žarnos nuimkite lenktą antgalį.
- Prijungimo įvorę pritaisykite prie siurblio žarnos.

Paveikslas **F**

- Prijungimo įvorę prijunkite prie elektrinio prietaiso.

Pusiau automatinis filtro valymas

Pastaba: Kas 5-10 minučių įjungiant filtro valymo sistemą, pailgėja plokščiojo klostuoto filtro naudojimo trukmė.

Pastaba: pusiau automatinio filtro valymą įjungti galima tik tada, kai įjungtas prietaisas.

- Pusiau automatinio filtro valymo jungiklį paspauskite 5 kartus. Plokščiasis klostuotas filtras tada išvalomas oro smūgiu (pasigirsta pulsuojančias garsas).

Prietaiso išjungimas

- Pusiau automatinio filtro valymo jungiklį paspauskite 5 kartus.
- Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

- Ištuštinkite kamerą.
- Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Prietaiso laikymas

Paveikslas **G**

- Siurbimo žarną ir elektros laidą saugokite, kaip parodyta paveiksle.
- Prietaisą palikite sausoje, pašaliniam neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- Išimkite iš laikiklio siurbimo vamzdį su antgaliu grindims. Norėdami nešti prietaisą, kelkite už rankenos ir siurbimo vamzdžio.
- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Plokščiojo klostuoto filtro keitimas

- Atidarykite filtro dangtelį.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
- Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsifikuotų.

Elektrodų valymas

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Elektrodus nuvalykite šepetčiu.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Siurblio turbina neveikia

- Patikrinkite laidą, kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.
- Įjunkite prietaisą.

Siurblio turbina išsijungia

- Ištuštinkite kamerą.

Ištuštinus rezervuarą siurblio turbina vis dar neveikia

- Išjunkite prietaisą ir, 5 sekundes palaukę, jį vėl įjunkite.
- Šepetčiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.

Sumažėjo siurbimo jėga

- Pašalinkite susidariusius kamščius iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, siurbimo žarnos ar plokščiojo klostuoto filtro.
- Pakeiskite popierinį filtro maišelį.
- Esant įjungtam prietaisui, 5 kartus paspauskite pusiau automatinio filtro valymo jungiklį.
- Tinkamai užfiksuokite filtro dangtelį.
- Išplaukite membraniinį filtrą (specialusis priedas) po tekančiu vandeniu arba pakeiskite.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

- Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas plokščiasis klostuotas filtras.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.

Automatinė išjungimo sistema (drėgno valymo metu) nereaguoja

- Šepetčiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.
- Nuolat stebėkite elektros srovei nelaidaus skysčio kiekį.

Neveikia pusiau automatinio filtro valymo funkcija

- Neprijungta siurbimo žarna.

Neišsijungia pusiau automatinio filtro valymo funkcija

- Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Neįsijungia pusiau automatinio filtro valymo funkcija

- Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 1.184-xxx

Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

5.957-602

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Techniniai duomenys

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Dažnis	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. galia	W	1380	1380	1380	1380
Nominalioji galia	W	1200	1200	1200	1200
Kameros talpa	l	25	25	35	35
Skysčio užpildymo lygis	l	13	13	26	26
Oro kiekis (maks.)	l/s	61	61	61	61
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Prijungiamo elektrinio įrankio galingumo duomenys	W	--	100-2200	--	100-2200
Saugiklio rūšis	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Apsaugos klasė	--	II	I	II	I
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Ilgis x plotis x aukštis	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Svoris	kg	11,0	11,5	11,5	12,0
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69					
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2

Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EUR	6.647-263.0	7,5 m

Maitinimo kabelis	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EUR	6.649-385.0	7,5 m



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Перелік

Захист навколишнього середовища	UK ...1
Знаки у посібнику	UK ...1
Правильне застосування	UK ...2
Елементи приладу	UK ...2
Введення в експлуатацію	UK ...2
Експлуатація	UK ...3
Транспортування	UK ...4
Зберігання	UK ...4
Догляд та технічне обслуговування	UK ...4
Допомога у випадку неполадок	UK ...4
Гарантія	UK ...5
Приладдя й запасні деталі	UK ...5
Заява при відповідності Європейського співтовариства	UK ...6
Технічні характеристики	UK ...7

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: www.kaercher.com/REACH

Знаки у посібнику

⚠ **Обережно!**

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ **Попередження**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ Попередження

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

- Цей пилосос призначений для вологого та сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

Елементи приладу

- 1 Електроди
- 2 Всмоктуючий шланг
- 3 Отвір для випуску повітря, робоче повітря
- 4 Робоче колесо
- 5 Фіксація головки всмоктування
- 6 Повітрозабирач, повітря для охолодження двигуна
- 7 Ємкість для бруду
- 8 Спрямовувальний валець
- 9 Головка всмоктування
- 10 Усмоктувальний патрубок
- 11 Сопло для полу
- 12 Головний вимикач
- 13 Всмоктувальна трубка
- 14 Ручка
- 15 Гачки для кабелю
- 16 Кришка фільтра
- 17 Кнопка очищення фільтра
- 18 Тримач шланга
- 19 Розетка
- 20 Контрольні лампи
- 21 Всмоктувальне коліно
- 22 Плоский складчастий фільтр
- 23 Очистка фільтра
- 24 Мережевий кабель
- 25 Тримач насадки для підлоги
- 26 Заводська табличка
- 27 Тримач для всмоктувальної трубки
- 28 Тримач насадки для стиків
- 29 Тримач для приналежностей

Введення в експлуатацію

Система антистатик

Тільки для пристроїв з вбудованою розеткою:

Статичні заряди видаляються завдяки заземленому сполучному патрубку. Таким чином, виключаються іскріння і враження струмом від електропровідних аксесуарів (опція).

Пилосос для сухої очистки

Увага!

Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.

- При всмоктуванні дрібного пилу додатково може використовуватися паперовий фільтрувальний пакет або мембранний фільтр (додаткове обладнання).

Установка паперового фільтр-пакету

Малюнок **A**

- ➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- ➔ Одягнути паперовий фільтрувальний пакет або мембранний фільтр (додаткове обладнання).
- ➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Вологе прибирання

Установка гумових губок

Малюнок **B**

- ➔ Зняти щітки.
- ➔ Встановити гумові губки.

Вказівка: Структурована сторона гумових губок має дивитись назовні.

Зніміть паперовий фільтр-пакет

- При всмоктуванні вологого забруднення завжди слід знімати паперовий фільтр-пакет або мембранний фільтр (додаткове обладнання).
- Рекомендується використання спеціального фільтрувального мішка (вологого чищення) (див. розділ "Фільтрувальні системи").

Загальні положення

Увага!

Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.

- При засмоктуванні вологого бруду форсункою для чищення оббивки (опція), а також у тих випадках, коли з резервуара переважно відкачується вода, не слід натискати на клавішу перемикання функції «Напівавтоматичне чищення фільтру».
- При досягненні максимального рівня рідини прилад автоматично відключається.
- Під час роботи з непровідними рідинами (наприклад, рідина для охолодження при свердлінні, масла та жири), при наповненні резервуара прилад не відключається. Рівень заповнення повинен постійно контролюватися, а з резервуара необхідно вчасно видаляти його вміст.
- Після завершення чищення у вологому режимі: Виконати чищення складчастого фільтра за допомогою системи для чищення фільтру. Електроди очистити за допомогою щітки. Резервуар очистити за допомогою вологого рушника та висушити.

Пружинний контакт

Малюнок 

Всмоктуючий шланг оснащено пружинною системою. Може бути під'єднано будь-яке допоміжне обладнання C-35/C-DN-35.

Експлуатація

Ввімкнення пристрою

- ➔ Вставте штепсельну вилку.
- ➔ Увімкнути пристрій через головний вмикач.

Використання електроінструментів

Тільки для пристроїв з вбудованою розеткою:

Обережно!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! Ця розетка призначена виключно для прямого підключення електроінструментів до пилососа. Інше використання розетки не допускається.

- ➔ Вставити штепсель електроінструменту в пилосос.
- ➔ Увімкнути пристрій через головний вмикач.

Контрольна лама горить, прилад знаходиться в стані готовності.

Вказівка: Пилосос вмикається і вимикається електричним інструментом автоматично.

Вказівка: Запізнення розгону пилососу становить до 0,5 секунди, час роботи за інерцією – до 15 секунд.

Вказівка: Споживана потужність електричних інструментів зазначена в розділі "Технічні дані".

Малюнок 

- ➔ З'єднати трубку муфту з електроінструментом.

Малюнок 

- ➔ Зняти коліно на всмоктувальному шлангові.

- ➔ Встановити трубку муфту на всмоктувальному шлангові.

Малюнок 

- ➔ Підключити трубку муфту до електроінструменту.

Напівавтоматичне чищення фільтру

Вказівка: Включення очищення фільтра кожні 5-10 minut збільшує термін служби складчастого фільтра.

Вказівка: Вмикання напівавтоматичного чищення фільтру можливе тільки при увімкненому пристрої.

- Натиснути 5 разів кнопку напівавтоматичного чищення фільтру. Очищення складчастого фільтру при цьому відбувається за рахунок пневматичного удару (пульсуючий звук).

Вимкнути пристрій

- Натиснути 5 разів на кнопку напівавтоматичного чищення фільтру.
- Вимкнути пристрій через головний вмикач.
- Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

Після кожного використання

- Випорожнити резервуар.
- Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

Зберігати пристрій

Малюнок 6

- Зберігати всмоктувальний шланг і мережевий шнур, як вказано на малюнку.
- Зберігати пристрій у сухому приміщенні та захищайте від недозволеного використання.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- Вийняти всмоктувальну трубку з насадкою для підлоги із тримача. Для перенесення пристрою його слід брати за рукоятку та всмоктувальну трубку.

- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Заміна складчастого фільтра

- Відкрити кришку фільтра.
- Замінити складчастий фільтр.
- Закрити кришку фільтра так, щоб було чути щиклик.

Очистити електроди

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Електроди очистити за допомогою щітки.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Допомога у випадку неполадок

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Всмоктувальна турбіна не працює

- Перевірити кабель, штекер, запобіжник, розетку та електроди.
- Включити пристрій.

Всмоктувальна турбіна відключається

- Випорожнити резервуар.

Після спустошення бака всмоктувальна турбіна не запускається

- Вимкнути прилад і почекати 5 секунд, після чого знову увімкнути прилад.
- Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки.

Знизилась сила всмоктування

- Видалити сміття з всмоктувального сопла, всмоктувальної трубки, всмоктувального шланга або складчастого фільтра.
- Замініть паперовий фільтр-пакет.
- Натиснути 5 разів кнопку напівавтоматичного чищення фільтру при увімкненому пристрої.
- Правильно зафіксувати кришка фільтра.
- Очистити під проточною водою або замінити мембранний фільтр (додаткове обладнання).
- Замініть складчастий фільтр.

При всмоктуванні виходить пил

- Перевірити правильність установки складчастого фільтра.
- Замініть складчастий фільтр.

Автоматичне відключення (чищення у вологому режимі) не спрацьовує

- Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки.
- При роботі з непровідною рідиною слід постійно контролювати рівень заповнення.

Напівавтоматичне чищення фільтру не виконується

- Всмоктувальний шланг не підключений.

Напівавтоматичне чищення фільтру не припиняється

- Звернутися до служби підтримки користувачів.

Напівавтоматичне чищення фільтру не починається

- Звернутися до служби підтримки користувачів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Заява при відповідності Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Пилосос для сухого та вологого всмоктування

Тип: 1.184-xxx

Відповідна директива ЄС

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Запропоновані національні норми

-

5.957-602

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Технічні характеристики

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
Номінальна напруга	В	220-240	220-240	220-240	220-240
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
Макс. потужність	Вт	1380	1380	1380	1380
Номінальна потужність	Вт	1200	1200	1200	1200
Місткість резервуару	л	25	25	35	35
Об'єм заповнення рідини	л	13	13	26	26
Кількість повітря (макс.)	л/с	61	61	61	61
Нижній тиск (макс.)	кПа (мбар)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Споживана потужність електричних інструментів	Вт	--	100-2200	--	100-2200
Ступінь захисту	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Клас захисту	--	II	I	II	I
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	мм	35	35	35	35
Довжина x ширина x висота	мм	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
Вага	кг	11,0	11,5	11,5	12,0
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40	+40	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69					
Рівень шуму L _{рА}	дБ(А)	69	69	69	69
Небезпека K _{рА}	дБ(А)	1	1	1	1
Значення вібрації рука-плече	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Небезпека K	м/с ²	0,2	0,2	0,2	0,2

Мережний кабель	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
Ap	№ деталі	Довжина кабелю
EUR	6.647-263.0	7,5 м

Мережний кабель	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
Ap Te	№ деталі	Довжина кабелю
EUR	6.649-385.0	7,5 м



在您第一次使用您的设备前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。

- 第一次使用前，请务必详阅编号为 5.956-249 的安全提示！
- 不遵守本说明书和安全提示会导致机械损坏以及操作者和其他人员人身危险。
- 如有运输损坏请立即通知零售商。

目录

环境保护	ZH . . 1
说明书中的符号	ZH . . 1
合乎规定的使用	ZH . . 1
设备元件	ZH . . 2
调试设备	ZH . . 2
操作说明	ZH . . 3
运输	ZH . . 3
储存	ZH . . 3
保养与维护	ZH . . 3
故障排除	ZH . . 3
质量保证	ZH . . 4
附件和备件	ZH . . 4
产品规格 / 参数	ZH . . 5

环境保护

	包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。
	旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以回收利用。电池、油以及类似物质不可以进入自然环境。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

说明书中的符号

⚠ 危险

即刻引发威胁的危险，致使身体严重伤害或死亡。

⚠ 警告

潜藏的危险情况，可能致使身体严重伤害或死亡。

注意

潜藏的危险情况，可能致使身体轻微伤害或损伤。

合乎规定的使用

⚠ 警告

本设备不适用于抽吸有损健康的粉尘。

- 本设备用于对地面和墙面进行湿式和干式清洁。
- 本设备适于在交易场所内使用，如饭店，学校，译员，工厂，商店，办公室和房屋出租处等。

设备元件

- 1 电极
- 2 抽吸软管
- 3 空气出口、工作空气
- 4 行走轮
- 5 吸尘头锁销
- 6 空气入口、电机冷却空气
- 7 污物桶
- 8 导向轮
- 9 吸尘头
- 10 吸尘接口
- 11 底部喷头
- 12 总开关
- 13 吸入管
- 14 手柄
- 15 电线挂钩
- 16 过滤器盖
- 17 过滤器清洁按键
- 18 软管支架
- 19 插座
- 20 指示灯
- 21 肘管
- 22 扁平折叠式过滤器
- 23 过滤器清洁
- 24 电源线
- 25 地面吸嘴支架
- 26 铭牌
- 27 吸尘管支架
- 28 缝隙吸嘴支架
- 29 附件支架

调试设备

防静电系统

只在安装有插座的设备上：
通过接地连接管进行静电放电。因此，可使用导电配件（选择性配置）来防止火花形成和电流冲击。

干式抽吸

注意

吸尘时禁止取下扁平折叠式过滤器。

- 抽吸细粉尘时可另行使用一个过滤纸袋或一个隔膜式过滤器（特殊附件）。

安装纸质过滤袋

图A

- ➔ 解除吸尘头锁销并取下吸尘头。
- ➔ 插上过滤纸袋或隔膜式过滤器（特殊附件）。
- ➔ 放上并锁定吸尘头。

湿式抽吸

安装橡皮嘴

图B

- ➔ 拆卸毛刷条。
- ➔ 安上橡皮嘴。

提示：橡皮嘴有底纹的那一面必须朝外。

拿掉过滤纸袋

- 抽吸湿污物时必须总要拿掉过滤纸袋或隔膜式过滤器（特殊附件）。
- 建议使用一个（湿的）专用过滤纸袋（参见过滤系统）。

综述

注意

吸尘时禁止取下扁平折叠式过滤器。

- 抽吸潮湿污物时请使用软垫吸嘴（选择性配置）或缝隙吸嘴，若主要是从容器中抽水，建议不要按下“半自动过滤器清洁”功能键。
- 一旦达到最大液位，设备将自动关闭。
- 若容器中盛装非导电液体（如：钻井乳液、油或油脂），则设备在容器满时不会关闭。须定期检查液位并及时排空容器。
- 在湿式吸尘结束后：请使用过滤器清洁装置清洗扁平折叠式过滤器。请使用刷子清洁电极。须使用湿布清洁容器并晾干。

卡钩连接

图C

吸尘软管配有一个卡钩系统。可以连接所有 C-35/C-DN-35 附件。

操作说明

启动设备

- ➔ 插上电源。
- ➔ 按下总开关打开设备。

使用电动工具作业

只在安装有插座的设备上：

危险

受伤和损坏危险！该插座仅可用于直接将电动工具连接到吸尘器上。禁止以任何其他方式使用插座。

- ➔ 将电动工具电源插头插在吸尘器上。
- ➔ 按下总开关打开设备。

指示灯亮，吸尘器处于待机模式。

提示：吸尘器会自动与电动工具接通和切断。

提示：吸尘器的最大启动延时为 0.5 秒，最大惯性运行时长为 15 秒。

提示：电动工具的电源连接负载功率，请参见技术参数。

图D

- ➔ 将接线盒与电动工具接头调整匹配。

图E

- ➔ 移除吸尘软管上的肘管。
- ➔ 安装吸尘软管上的接线盒。

图F

- ➔ 连接电动工具上的接线盒。

半自动过滤器清洁

提示：每 5-10 分钟进行一次过滤器清洁操作将有助于延长扁平折叠式过滤器的使用寿命。

提示：只有在接通设备的情况下才可开启半自动过滤器清洁。

- ➔ 按 5 下半自动过滤器清洁键。然后，借助空气气流冲击清洁扁平折叠式过滤器（脉动噪声）。

关闭设备

- ➔ 按 5 下半自动过滤器清洁键。
- ➔ 按下总开关关闭设备。
- ➔ 取下插头。

使用后

- ➔ 清空污物桶。
- ➔ 通过抽吸并用湿毛巾擦拭将机器内外清洁干净。

设备储存

图G

- ➔ 相应保管好吸尘软管和电源线。
- ➔ 将机器放在干燥房间内并防止未经授权而使用。

运输

注意

受伤和损坏危险！运输时要注意设备的重量。

- ➔ 连同地面吸嘴一起从支架上取下吸尘管。提携机器时抓住提柄和吸尘管。
- ➔ 用车辆进行运输时，根据各适用准则确保设备不会滑倒和倾覆。

储存

注意

受伤和损坏危险！存放时要注意设备的重量。
该设备只能存放在室内。

保养与维护

危险

在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。

更换扁平折叠式过滤器

- ➔ 打开过滤器盖。
- ➔ 更换扁平折叠式过滤器。
- ➔ 关闭过滤器盖，须听到锁止的声音。

清洁电极

- ➔ 解除吸尘头锁销并取下吸尘头。
- ➔ 请使用刷子清洁电极。
- ➔ 放上并锁定吸尘头。

故障排除

危险

在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。

吸尘涡轮机不运转

- 检查电线、插头、保险器、插座和电极。
- 开启设备。

关闭吸尘涡轮机

- 清空污物桶。

清空污物桶后吸尘涡轮机不再启动

- 关闭机器并等 5 秒钟，5 秒钟后重新启动。
- 请使用刷子清洁电极以及电极之间的空隙。

吸力减弱

- 从吸嘴、吸吸管、吸尘软管或扁平折叠式过滤器中移除堵塞物。
- 更换过滤纸袋。
- 在设备接通时，按 5 下半自动过滤器清洁键。
- 正确锁上过滤器盖。
- 将隔膜式过滤器（特殊附件）置于自来水下清洁或更换。
- 更换扁平折叠式过滤器。

吸尘时灰尘泄漏

- 检查扁平折叠式过滤器的安放位置是否正确。
- 更换扁平折叠式过滤器。

自动关机（湿式吸尘）无效

- 请使用刷子清洁电极以及电极之间的空隙。
- 请定期检查非导电液体的液位。

半自动过滤器清洁不运行

- 吸尘软管未连接。

半自动过滤器清洁未关闭

- 通知客户服务处 i f

半自动过滤器清洁无法开启

- 通知客户服务处 i f

质量保证

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务中心联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

附件和备件

- 只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。
- 在说明书的结尾部分您可以找到精选的最频繁需要的备件。
- 您可以登录 www.kaercher.com 的 Service 板块里获取更多关于备件的信息。

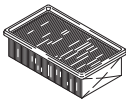
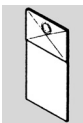
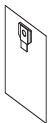
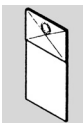
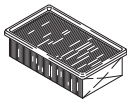
产品规格 / 参数

		NT 25/1 Ap	NT 25/1 Ap Te	NT 35/1 Ap	NT 35/1 Ap Te
电源电压	V	220-240	220-240	220-240	220-240
频率	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
最大功率	W	1380	1380	1380	1380
额定功率	W	1200	1200	1200	1200
污物桶容量	l	25	25	35	35
液体充满量	l	13	13	26	26
(最大) 空气流量	l/s	61	61	61	61
(最大) 负压	kPa (mbar)	23, 0 (230)	23, 0 (230)	23, 0 (230)	23, 0 (230)
电动工具的电源连接负载功率	W	--	100-2200	--	100-2200
防护等级	--	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
保护等级	--	II	I	II	I
吸尘软管接头 (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
长度 x 宽度 x 高度	mm	510 x 370 x 480	510 x 370 x 480	510 x 370 x 575	510 x 370 x 575
重量	kg	11, 0	11, 5	11, 5	12, 0
(最高) 环境温度	° C	+40	+40	+40	+40
EN 60335-2-69 规定的测定值					
声压等级 L_{pA}	dB (A)	69	69	69	69
不安全性 K_{pA}	dB (A)	1	1	1	1
手臂振动值	m/s ²	<2, 5	<2, 5	<2, 5	<2, 5
不安全性 K	m/s ²	0, 2	0, 2	0, 2	0, 2

电源线	H05VV-F 2x1, 0 mm ²	
Ap	零件号	电线长度
EUR	6. 647-263. 0	7. 5 m

电源线	H07RN-F 3x1, 5 mm ²	
Ap Te	零件号	电线长度
EUR	6. 649-385. 0	7. 5 m

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres

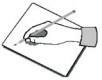
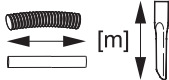
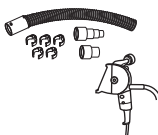
						
	Flachfaltenfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	Papierfiltertüte 2-lagig * Paper filter bag double layered * Sachet filtre à 2 épaisseurs *	Vliesfiltertüte 3-lagig * Fleece filter bag triple layered * Sachet filtre en tissu non tissé à 3 épaisseurs *	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	Spezialfiltertüte, nass Special filter bag, wet Sachet filtre spécial, mouillé	Flachfaltenfilter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence	6.904-367	6.904-210	6.904-351	6.904-212	6.904-171	6.904-356
Menge Quantity Quantité	1	5	5	1	5	1
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	X	X	X		
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X		X	X		
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	X	X	X	X	
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletés humides					X	X

* BIA C geprüft, Rückhaltevermögen $\geq 99,9$ %

* BIA C approved, Retention $\geq 99,9$ %

* Contrôle BIA C, Conservation $\geq 99,9$ %

Zubehör / Accessories / Accessoires

		Ø [mm]		
	4.440-626 4.440-653	CDN 35 CDN 35 EL	2,5 2,5	
	6.906-208 6.906-241 6.906-242 6.906-321 6.906-279 6.906-546 6.906-714	C 35 C 35 C 35 C 40 C 40 C 40 EL C 40 Oil	2,5 4,0 10,0 4,0 10,0 4,0 4,0	
	6.906-237 6.906-277 6.906-344	C 35 C 35 EL C 40 Verlängerung, extension, rallonge	2,5 2,5 2,5	
	2.639-483	DN 35	0,45	
	2.639-484 2.639-485	DN 35/27 DN 35/27 EL	3,5 3,5	
	5.453-042 5.453-052 5.407-112 5.407-111 5.407-113	C 35 EL C 35 EL C 35 - DN 35 C 40 - DN 40 C 40 - C 35		
	5.031-718 5.031-939 5.031-904 5.032-427	DN 35 DN 35 EL C/DN 40 C/DN 40 EL		
	6.900-514 6.900-275	DN 35 M DN 40 M	0,5 0,5	

	6.906-513	DN 35		360
	6.906-384	DN 35 M		370
	6.906-554	DN 40		360
	6.903-018	DN 40 M		370
	6.906-383	DN 40 M		450
	6.906-511	DN 35		270
	6.900-922	DN 35 M	0,5	
	6.903-033	DN 40	0,29	
	6.902-104	DN 35	0,2	
	6.902-105	DN 40	0,2	
	6.903-862	DN 35		
	6.900-425	DN 35 hard	0,25	
	6.903-863	DN 35 soft	0,25	

EL = elektrisch leitend, electrical conductive,
conducteur électrique

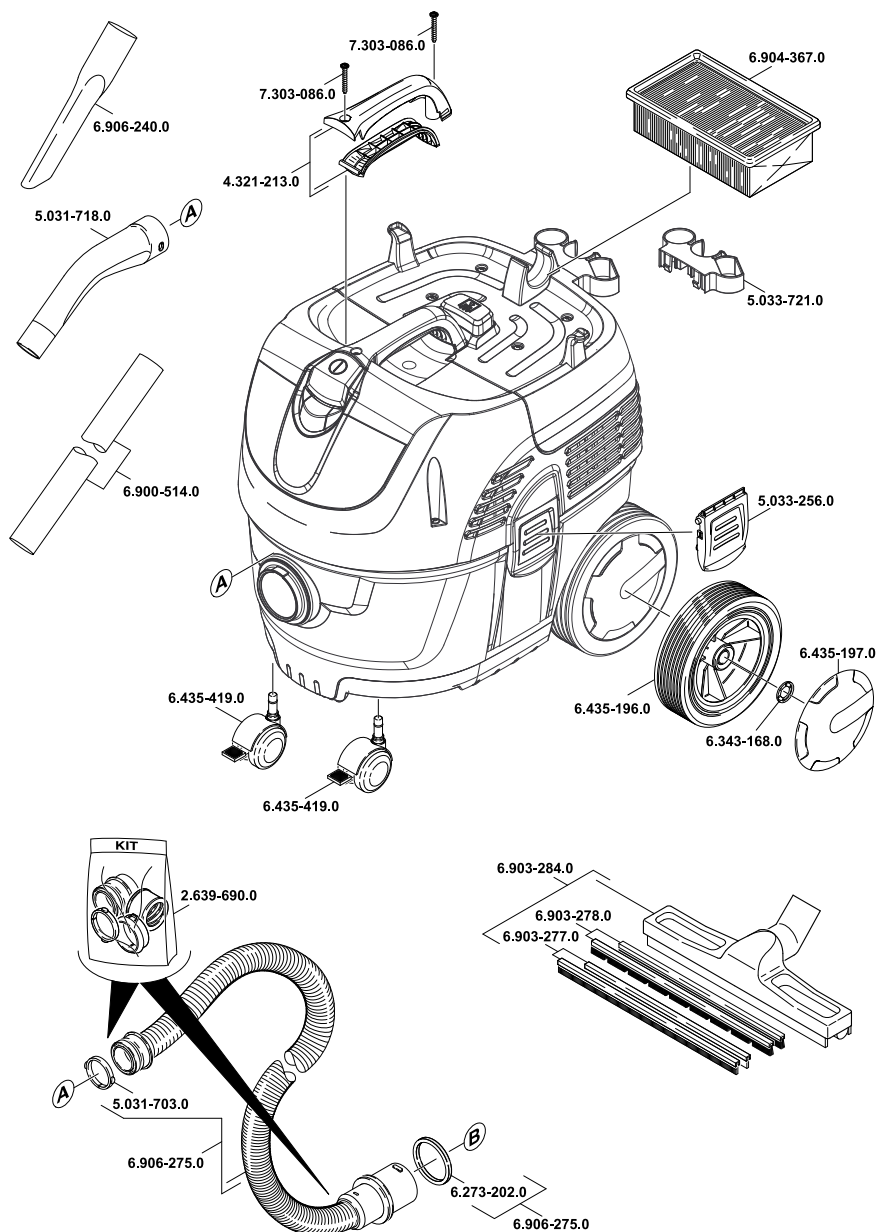
C = Clip-Verbindung, Clip connection,
Connexion de clip

DN = Konus-Verbindung, Cone connection,
Connexion de cône

M = Metall, metal, métal

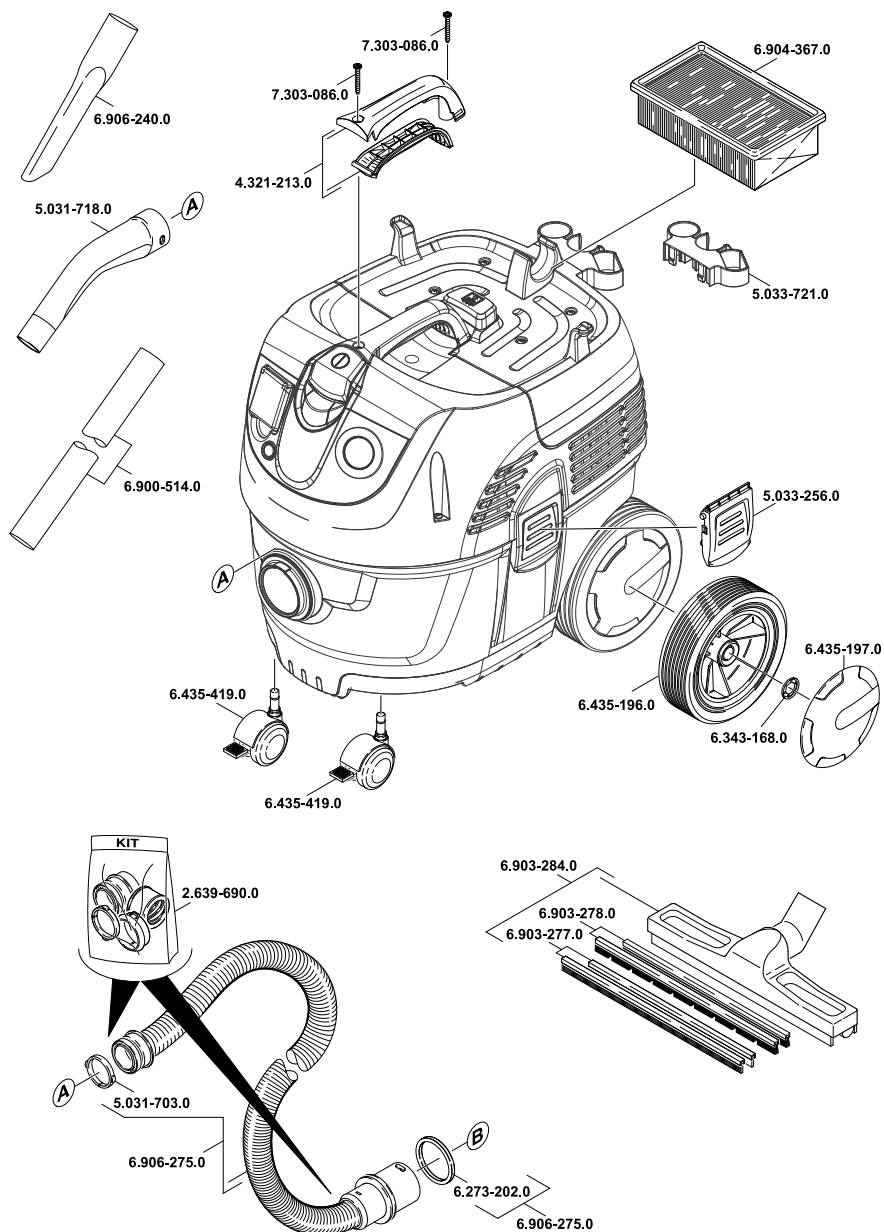
Oil = ölbeständig, oil resistant, résistant à l'huile

NT 25/1 Ap - NT 35/1 Ap



5.963-983.0 13.01.2011

NT 25/1 Ap Te - NT 35/1 Ap Te



5.963-983.0 09.11.2011

AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koomang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaoqiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Alle 7A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., Z.A. des Petits Carreaux, 5, avenue des Coquelicots, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoles str., 136 71 Aghames,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apcc Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét út 2., (Vendelpark), 2051 Biatörbágy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher (Korea) Co. Ltd., 162 Gukhoe-daero, (872-2 Sinjeong-Dong), Seoul, Korea
☎02-322 6588, A/S. 1544-6577, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Москва, ул. Б.Почтовая, д. 40
☎+7 495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärä,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakovä 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za